



JOURNALS
OF THE
Legislative Assembly
OF THE
PROVINCE OF ONTARIO

From May 9, 2002 to June 27, 2002

July 11, 2002

From September 23, 2002 to December 12, 2002

Prorogued March 12, 2003

BEING THE

**Third Session of the
Thirty-seventh Parliament of Ontario**

SESSION 2002 – 2003

AND

From April 30, 2003 to June 26, 2003

Dissolved September 2, 2003

BEING THE

**Fourth Session of the
Thirty-seventh Parliament of Ontario**

SESSION 2003

IN THE FIFTY-FIRST AND FIFTY-SECOND YEARS

OF THE REIGN OF

OUR SOVEREIGN LADY QUEEN ELIZABETH II

VOL. CXXX

INDEX

Journals of the Legislative Assembly of Ontario

52 ELIZABETH II, 2003

Fourth Session – Thirty-Seventh Parliament

April 30, 2003 – June 26, 2003

Assembly dissolved September 2, 2003

A

ADJOURNMENT DEBATES

May 27, 2003 [p.74], June 5, 2003 [p.94].

ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

Also see LIEUTENANT GOVERNOR

Assents to Bills – June 3, 2003 (announced June 4, 2003) [p.90-91], June 26, 2003 [p.130-131].

ALLOCATION OF TIME MOTIONS

By Bill:

Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales (Bill 28) – June 2, 2003 [p.83].

Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario (Bill 23) – June 23, 2003 [p.116-117].

Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario (Bill 43) – June 11, 2003 [p.100-101].

The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) (Bill 41) – June 26, 2003 [p.128-129].

The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) (Bill 53) – June 17, 2003 [p.107].

By date:

June 2, 2003 (Bill 28) [p.83], June 11, 2003 (Bill 43) [p.100-101], June 17, 2003 (Bill 53) [p.107], June 23, 2003 (Bill 23) [p.116-117], June 26, 2003 (Bill 41) [p.128-129].

B**BUDGET DEBATE**

Budget and Budget papers, 2003 tabled (sessional paper no. 2i) – March 27, 2003.

Dates considered – May 21, 2003 [p.62], May 22, 2003 [p.68], May 26, 2003 [p.71], carried on division June 9, 2003 [p.95-96].

Motion for approval – May 21, 2003 [p.62].

C**CLOSURE**

On the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 20, 2003 [p.54].

COMPENDIA

See Sessional Paper Index (green section) – "Compendia"

D**DEPUTY CHAIR OF THE COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE**

Appointment of Mr. Brown as First Deputy Chair – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

Appointment of Mr. Christopherson as Second Deputy Chair – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

DEPUTY SPEAKER

Appointment of Mr. Johnson as Deputy Speaker – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

DIVISIONS – Also see RECORDED VOTES

Casting vote given by Acting Speaker (Mr. Brown) on Bill 60 – June 12, 2003 [p.102].

Deferred under Standing Order 28(h) – May 20, 2003 [p.55], May 21, 2003 [p.62], June 18, 2003 [p.110-111], June 24, 2003 [p.121-123].

DREA, FRANK

Member for the Electoral District of Scarborough Centre from October 21, 1971 to May 1, 1985, condolence expressed on the death of – May 29, 2003 [p.79].

E**ESTIMATES**

Also see STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES and Sessional Paper Index (green section) – "Expenditure Estimates"

Main Estimates (2003-2004) tabled – May 21, 2003 [p.56-57].

Referred and/or deemed to be referred to Standing Committee on Estimates – May 21, 2003 [p.56-57].

Reported – May 28, 2003 [p.74-76].

I**INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONER**

2002 Annual Report, tabled – June 11, 2003 [p.99].

INTEGRITY COMMISSIONER

Report concerning his review under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders Expenses' Review and Accountability Act, 2002* – May 1, 2003 [p.30].

Report concerning his review of expense claims under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002*, for the period January 1, 2003 to March 31, 2003 – June 9, 2003 [p.94].

Report responding to the request by the Member for Don Valley East concerning the Honourable John Baird and a matter before the Ontario Municipal Board – May 1, 2003 [p.30].

Request for an opinion of, from the Member for Kenora—Rainy River, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario, and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened either the Act or Ontario Parliamentary Convention – May 28, 2003 [p.74].

-Request for an opinion of, from the Member for Scarborough Centre, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Member for Brant has contravened the Act – June 3, 2003 [p.84].

-Request for an opinion of, from the Member for Windsor West, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care has contravened the Act – June 26, 2003 [p.127].

INTERIM SUPPLY

See SUPPLY

K**KENNEDY, DOUGLAS**

Member for the Electoral District of Peel South from October 17, 1967 to September 17, 1975 and Member for the Electoral District of Mississauga South from September 18, 1975 to March 25, 1985, condolence expressed on the death of – June 2, 2003 [p.82].

L**LEGISLATIVE ASSEMBLY**

Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Conway) moves a motion following the Speaker's ruling – May 8, 2003 [p.50].

Condolence expressed – May 27, 2003 [p.73], May 28, 2003 [p.76], May 29, 2003 [p.79], June 2, 2003 [p.82].

Motions:

-Authorizing Standing Committees to meet – see individual committees.

-Authorizing the establishment of a panel for selecting the next Provincial Auditor – June 26, 2003 [p.129].

-Authorizing the House to continue to meet beyond 6:00 p.m. and adjourned after considering the first order of the day and Bill 28 on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].

-Authorizing the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].

-Evening meeting periods decided upon – May 5, 2003 [p.35-36], May 21, 2003 [p.59-60], June 2, 2003 [p.81], June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p.128].

-House to meet on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003 – May 14, 2003 [p.52].

-House to continue to meet beyond 6:00 p.m. on Wednesday, June 18, 2003 to consider Bills 43 and 53 – June 18, 2003 [p.109].

- Order of precedence for private members' public business changed – April 30, 2003 [p.29], May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66], May 26, 2003 [p.70], May 27, 2003 [p.72-73], May 29, 2003 [p.79], June 11, 2003 [p.100].
- Requirement for notice waived with respect to private members' ballot items – April 30, 2003 [p.29], May 5, 2003 [p.35], May 21, 2003 [p.59], May 27, 2003 [p.72-73], May 29, 2003 [p.79], June 9, 2003 [p.95].
- Substitutions to the membership of committees – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].

Proclamation Convening – April 30, 2003 [p.1].

Proclamation dissolving the 37th Parliament – September 2, 2003 [p.132].

Routine Proceedings:

- Interrupted pursuant to Standing Order 30(b) – May 1, 2003 [p.34], May 21, 2003 [p.61], May 22, 2003 [p.68], May 29, 2003 [p.80], June 25, 2003 [p.126].
- Interrupted pursuant to Standing Order 33(f) – May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66].
- Proceeded directly to “Orders of the Day” following “Oral Questions” – June 26, 2003 [p.128].
- Reverted to “Introduction of Bills” – April 30, 2003 [p.29].
- Reverted to “Motions” – June 2, 2003 [p.82].
- Suspended following the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54].

Silence observed:

- in remembrance of the victims of the tragic Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) outbreak in the Province of Ontario – May 1, 2003 [p.32].
- in respect of the tragic death of Holly Jones – May 20, 2003 [p.54].
- in respect of the tragic death of OPP Senior Constable Philip Shrive – May 27, 2003 [p.73].

Sitting:

- To continue to meet beyond 6:00 p.m. on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].
- Recessed:
 - For 5 minutes – June 19, 2003 [p.114].
 - For 10 minutes – June 19, 2003 [p.114].
- Suspended:
 - until 12:00 noon during Private Members' Public Business – June 5, 2003 [p.92].
 - until 5:56 p.m. – June 19, 2003 [p. 114].

Unanimous consent given:

- to arrange debate time on Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) – June 10, 2003 [p.98].
- to authorize the House to continue to meet beyond 6:00 p.m. and adjourned after considering the first order of the day and Bill 28 on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].

- to authorize the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].
- to move motions without notice – May 5, 2003 [p.35], May 14, 2003[p.52], May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66], May 26, 2003 [p.70], May 27, 2003 [p.72-73], May 29, 2003 [p.79], June 2, 2003 [p.82], June 4, 2003 [p.90], June 9, 2003 [p.95], June 11, 2003 [p.100], June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p. 128].
- House to meet on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003 – May 14, 2003 [p.52].
- House to continue to meet beyond 6:00 p.m. on Wednesday, June 18, 2003 to consider Bills 43 and 53 – June 18, 2003 [p.109].
- to permit a bill to pass more than one stage in one day – (Bill 1) April 30, 2003 [p.28], (Bill 100), June 19, 2003 [p.112].
- to permit a motion to be moved and the House to immediately resume the adjourned debate arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 14, 2003 [p.51].
- to permit debate on Bills 2 and 3 during Private Members' Public Business before they had been printed – April 30, 2003 [p.29].
- to permit the Orders for Second and Third Reading of certain Private Bills to be moved and considered concurrently and for the questions to be put without further debate or amendment – June 26, 2003 [p.129-130].
- to permit a Private Members' Public Bill to be ordered for Third Reading immediately after receiving Second Reading – May 15, 2003 [p.53], May 29, 2003 [p.78].
- to proceed directly to "Orders of the Day" following "Oral Questions" – June 26, 2003 [p.128].
- to revert to "Introduction of Bills" – April 30, 2003 [p.29].
- to revert to "Motions" – June 2, 2003 [p.82].

Vacancy in membership of the House announced – April 30, 2003 [p.28].

LIEUTENANT GOVERNOR

Also see ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

Assents to Bills – December 13, 2002 (announced May 1, 2003) [p.32-33], May 5, 2003 [p.37-38], June 3, 2003 (announced June 4, 2003; Assent by the Administrator) [p.90-91], June 26, 2003 (Assent by the Administrator) [p.130-131].

Proclamation convening the Legislative Assembly – April 30, 2003 [p.1].

Proclamation dissolving the 37th Parliament – September 2, 2003 [p.132].

Speech on Opening – April 30, 2003 [p.1].

Transmits Estimates (2003-2004) – May 21, 2003 [p.56-57].

M

McNEIL, RONALD K.

Member for the Electoral District of Elgin from January 30, 1958 to September 9, 1987, condolence expressed on the death of – May 28, 2003 [p.76].

MEMBER

Mr. Agostino, named – June 17, 2003 [p.106].

Mr. Bisson, named – June 18, 2003 [p.110].

Mrs. Ecker, named – June 17, 2003 [p.106].

Mr. Johnson – appointed as Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

Mrs. Mushinski, named – June 19, 2003 [p.114].

Mr. Smitherman, named – June 12, 2003 [p.103].

Mr. Snobelen, resignation as member for Mississauga West announced – April 30, 2003 [p.28].

O

OMBUDSMAN

Annual Report 2003-2004 – June 19, 2003 [p.112].

OPPOSITION DAY DEBATES

Speaker selects one notice on the *Orders and Notices Paper* pursuant to Standing Order 42(d) for debate next week – May 8, 2003 [p.44].

List by Member:

Mr. Hampton, Electricity deregulation, lost on division – May 20, 2003 [p.55-56].

Mr. McGuinty, SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak, lost on division – May 6, 2003 [p.39-40].

Ms. Papatello, Conflict of interest between the Cortellucci and the Government of Ontario – June 10, 2003 [p.97-98].

Mr. Smitherman, Insurance coverage, lost on division – June 4, 2003 [p.91-92].

List by subject matter:

Conflict of interest between the Cortellucci and the Government of Ontario, Ms. Papatello – June 10, 2003 [p.97-98].

Electricity deregulation, Mr. Hampton, lost on division – May 20, 2003 [p.55-56].

Insurance coverage, Mr. Smitherman, lost on division – June 4, 2003 [p. 91-92].

SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak, Mr. McGuinty, lost on division – May 6, 2003 [p.39-40].

P

PETITIONS

See Sessional Paper Index (green section) – "Appendix C"

PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

Also see RESOLUTIONS AND MOTIONS, PRIVATE MEMBERS' and Bill Index (blue section) – PUBLIC BILLS (Government and Private Members')

Order of precedence changed – April 30, 2003 [p.29], May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66], May 26, 2003 [p.70], May 27, 2003 [p.73], May 29, 2003 [p.79], June 11, 2003 [p.100].

Requirement for notice waived for Private Members' ballot items – April 30, 2003 [p.29], May 5, 2003 [p.35], May 21, 2003 [p.59], May 27, 2003 [p.73], May 29, 2003 [p.79], June 9, 2003 [p.95].

To permit debate on Bills 2 and 3 during Private Members' Public Business before they had been printed – April 30, 2003 [p.29].

PROCLAMATION

Convening Legislative Assembly – April 30, 2003 [p.1].

Proclamation dissolving the 37th Parliament – September 2, 2003 [p.132].

PROVINCIAL AUDITOR

Establishment of a panel for selecting the next Provincial Auditor – June 26, 2003 [p.129].

Q**QUESTIONS**

Answers to written questions – See Sessional Paper Index (green section) – "Answers"

R**RAMSAY, RUSS H.**

Member for the Electoral District of Sault Ste. Marie from December 14, 1978 to May 1, 1985, condolence expressed on the death of – May 27, 2003 [p.73].

REASONED AMENDMENT

Filed by the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(c) – May 26, 2003 [p.69].

Notification by the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(b) – May 22, 2003 [p.66].

RECORDED VOTES:

Casting vote given by Acting Speaker (Mr. Brown) on Bill 60 – June 12, 2003 [p.102].

Deferred under Standing Order 28(h) – May 20, 2003 [p.55], May 21, 2003 [p.62], June 18, 2003 [p.110-111], June 24, 2003 [p.121-123].

On Bills, Public:

Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions (Bill 16), on motion for Second Reading – May 15, 2003 [p.53].

Automobile Insurance Rates Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des taux d'assurance-automobile (Bill 129), on motion for Introduction and First Reading – June 26, 2003 [p.127].

Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales (Bill 28), on motion for Introduction and First Reading – May 21, 2003 [p.57-58]; on motions for Second Reading and Third Reading – June 3, 2003 [p.87-88].

Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions (Bill 60), on motion for Second Reading – June 12, 2003 [p.102].

Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall (Bill 45), on motion for Second Reading – May 29, 2003 [p.78].

Insurance Amendment Act (Election Cancellation Insurance), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les assurances (assurance-annulation des élections) (Bill 84), on motion for Introduction and First Reading – June 4, 2003 [p.90].

- Mandatory Retirement Elimination Act, 2003/Loi de 2003 abolissant la retraite obligatoire (Bill 68), on motion for Introduction and First Reading – May 29, 2003 [p.78-79].
- Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario (Bill 23), on motion for Introduction and First Reading – May 6, 2003 [p.38-39], on motions for Second Reading and Third Reading – June 24, 2003 [p.121-122].
- Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario (Bill 43), on motion for Introduction and First Reading – May 22, 2003 [p.64-65], on motion for Second Reading June 19, 2003 [p.112-113], on motion for Third Reading June 25, 2003 [p.124].
- People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits (Bill 29), on motion for Second Reading – May 22, 2003 [p.63].
- Preventing Partisan Advertising Act, 2003/Loi de 2003 visant à empêcher la publicité à caractère politique (Bill 91), on motion for Second Reading – June 12, 2003 [p.101-102].
- The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) (Bill 41), on motion for Introduction and First Reading – May 22, 2003 [p.64].
- The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) (Bill 53), on motion for Introduction and First Reading – May 26, 2003 [p.69-70],], on motion for Second Reading June 19, 2003 [p.113-114], on motion for Third Reading June 25, 2003 [p.125].
- Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar (Bill 27), on motion for Second Reading June 26, 2003 [p.126-127].
- Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash (Bill 46), on motion for Second Reading – June 5, 2003 [p.93].

On Motions and Resolutions, Government:

- Allocation of time for proceedings on Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario – June 23, 2003 [p.116-117].
- Allocation of time for proceedings on Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales – June 2, 2003 [p.83].
- Allocation of time for proceedings on Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) – June 26, 2003 [p.128-129].
- Allocation of time for proceedings on Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario – June 11, 2003 [p.100-101].
- Budgetary Policy of the Government (2003) – June 9, 2003 [p.95-96]
- Evening meeting periods for the week of May 5, 2003 – May 5, 2003 [p.35-36].
- Evening meeting periods for the week of May 20, 2003 – May 21, 2003 [p.59-60].
- Evening meeting periods for the weeks of June 2, 9, 16 and 23, 2003 – June 2, 2003 [p.81].
- Evening meeting period for the week of June 23, 2003 – June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p.128].
- For adjournment of the House – June 23, 2003 [p.116].
- For closure on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 20, 2003 [p. 54].
- Interim supply – June 24, 2003 [p.120].

On the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 21, 2003 [p.60-61].

SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak – June 3, 2003 [p.85-86].

On Opposition Day Matters:

Conflict of interest between the Cortellucci and the Government of Ontario, Ms. Papatello – June 10, 2003 [p.97-98].

Electricity deregulation, Mr. Hampton, lost on division – May 20, 2003 [p.55-56].

Insurance coverage, Mr. Smitherman, lost on division – June 4, 2003 [p.91-92].

SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak, Mr. McGuinty, lost on division – May 6, 2003 [p.39-40].

On Motions and Resolutions, Private Members':

Immigration matters pertaining to the Province of Ontario (Mr. Tascona) – May 8, 2003 [p.43].

Public transportation (Mr. Sorbara) – May 8, 2003 [p.43-44].

On Throne Debate – May 22, 2003 [p.66-68].

RESOLUTIONS AND MOTIONS, GOVERNMENT

(Also see under specific subject matters)

Allocation of time for proceedings on Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario – June 23, 2003 [p.116-117].

Allocation of time for proceedings on Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales – June 2, 2003 [p.83].

Allocation of time for proceedings on Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) – June 26, 2003 [p.128-129].

Allocation of time for proceedings on Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario – June 11, 2003 [p.100-101].

Allocation of time for proceedings on Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) – June 17, 2003 [p.107].

Appointment of Mr. Johnson as Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House; Mr. Brown as First Deputy Chair of the Committee of Whole House; and Mr. Christopherson as Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

Arranging debate time on Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) – June 10, 2003 [p.98].

Authorizing the establishment of a panel for selecting the next Provincial Auditor – June 26, 2003 [p.129].

Authorizing the House to continue to meet beyond 6:00 p.m. and adjourned after considering the first order of the day and Bill 28 on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].

Authorizing the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].

Authorizing the Standing Committee on Public Accounts to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 24, 2003 [p.119].

- Authorizing the Standing Committee on Public Accounts to release any reports during the upcoming recess – June 24, 2003 [p.118].
- Committee memberships revised – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].
- Evening meeting periods for the week of May 5, 2003 – May 5, 2003 [p.35-36].
- Evening meeting period for the week of May 20, 2003 – May 21, 2003 [p.60].
- Evening meeting period for the weeks of June 2, 9, 16 and 23, 2003 – June 2, 2003 [p.81].
- Evening meeting period for the week of June 23, 2003 – June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p.128].
- House calendar, extension on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003 – May 14, 2003 [p.52].
- House to continue to meet beyond 6:00 p.m. on Wednesday, June 18, 2003 to consider Bills 43 and 53 – June 18, 2003 [p.109].
- SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak – June 3, 2003 [p.85-86].

RESOLUTIONS AND MOTIONS, PRIVATE MEMBERS'

List by member:

- Mr. Christopherson, Accountability for politicians at the municipal level – June 5, 2003 [p.92].
- Mr. Conway, Budget of Ontario – considered May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50-51], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51-52], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54], lost on division May 21, 2003 [p.60-61].
- Mr. Tascona, Immigration matters pertaining to the Province of Ontario – May 8, 2003 [p.43].
- Mr. Sorbara, Public transportation – May 8, 2003 [p.43].

List by subject matter:

- Accountability for politicians at the municipal level (Mr. Christopherson) – June 5, 2003 [p.92].
- Budget of Ontario (Mr. Conway) – considered May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50-51], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51-52], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54], lost on division May 21, 2003 [p.60-61].
- Immigration matters pertaining to the Province of Ontario (Mr. Tascona) – May 8, 2003 [p.43].
- Public transportation (Mr. Sorbara) – May 8, 2003 [p.43].

ROYAL ASSENT

See also LIEUTENANT GOVERNOR and ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

- December 13, 2003 (announced May 1, 2003) [p.32-33], May 5, 2003 [p.37-38], June 3, 2003 (announced June 4, 2003) [p.90-91], June 26, 2003 [p.130-131].

S

SPEAKER

(Also see "Deputy Speaker")

Allowed the member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Conway) to move a motion following the Speaker's ruling – May 8, 2003 [p.50].

Casting vote given by Acting Speaker (Mr. Brown) – June 12, 2003 [p.102].

Interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 30(b) and called Orders of the Day – May 1, 2003 [p.34], May 21, 2003 [p.61], May 22, 2003 [p.68], May 29, 2003 [p.80], June 25, 2003 [p.126].

Interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 33(f) and called Motions – May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66].

Recessed the House for 5 minutes – June 19, 2003 [p.114].

Recessed the House for 10 minutes – June 19, 2003 [p.114].

Selects, pursuant to Standing Order 42(d), one notice of an Opposition Day on the Orders and Notices Paper for next week – May 8, 2003 [p.44].

Suspended proceedings until 12:00 noon during Private Members' Public Business – June 5, 2003 [p.92].

Suspended proceedings until 5:56 p.m. – June 19, 2003 [p.114].

Suspended Routine Proceedings following the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54].

Vacancy in Membership of the House – April 30, 2003 [p.28].

Addressed the House re:

-Procedures in the House for Thursday morning and afternoon for May 15, 2003 – May 14, 2003 [p.52]

-Vacancy in membership of the House – April 30, 2003 [p.28].

Informed the House:

That the Clerk had received from the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, notification of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(b) – May 22, 2003 [p.66].

That the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre had filed notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(c) – May 26, 2003 [p.69].

That he has laid upon the Table:

-Individual Members' Expenditures/Relevé des dépenses for the fiscal year 2002-2003 – June 25, 2003 [p. 123].

-Information and Privacy Commissioner, 2002 Annual Report – June 11, 2003 [p.99].

-Integrity Commissioner Report concerning his review of expense claims under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002*, for the period January 1, 2003 to March 31, 2003 – June 9, 2003 [p.94].

-Integrity Commissioner Report concerning his review under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002* – May 1, 2003 [p.30].

- Integrity Commissioner Report responding to the request by the Member for Don Valley East concerning the Honourable John Baird and a matter before the Ontario Municipal Board – May 1, 2003 [p.30].
- Ombudsman, Annual Report 2003-2004 – June 19, 2003 [p.112].
- Request for an opinion of the Integrity Commissioner, from the Member for Kenora—Rainy River, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario, and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened the Act or Ontario Parliamentary Convention – May 28, 2003 [p.74].
- Request for an opinion of the Integrity Commissioner, from the Member for Scarborough Centre, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Member for Brant has contravened the Act – June 3, 2003 [p.84].
- Request for an opinion of the Integrity Commissioner, from the Member for Windsor West, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care has contravened the Act – June 26, 2003 [p.127].

That the Clerk:

- had received from the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, notification of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(b) – May 22, 2003 [p.66].
- had received the 14th, 15th, 16th, 17th and 18th Reports of the Standing Committee on Government Agencies during the adjournment of the Third Session and during the interval between the Third and Fourth Sessions – May 1, 2003 [p.31].
- had received the Report on Intended Appointments dated May 7, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – May 7, 2003 [p.40].
- had received the Report on Intended Appointments dated May 21, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – May 21, 2003 [p.57].
- had received the Report on Intended Appointments dated June 4, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – June 4, 2003 [p.89].
- had received the Report on Intended Appointments dated June 11, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – June 11, 2003 [p.99].
- had received the Report on Intended Appointments dated June 18, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – June 18, 2003 [p.108].

Named:

- Member for Toronto Centre—Rosedale (Mr. Smitherman) – June 12, 2003 [p.103].
- Member for Hamilton East (Mr. Agostino) – June 17, 2003 [p.106].
- Member for Pickering—Ajax—Uxbridge (Mrs. Ecker) – June 17, 2003 [p.106].
- Member for Scarborough Centre (Mrs. Mushinski) – June 19, 2003 [p.114].
- Member for Timmins—James Bay (Mr. Bisson) – June 18, 2003 [p.110].

Rulings:

- Prima facie* case of contempt found on the point of privilege concerning the presentation of the Budget speech in a private facility in Brampton on March 27, 2003 – May 8, 2003 [p.44-50].

SPECIAL DEBATES

(See *OPPOSITION DAY DEBATES* listed by Member and subject matter)

STANDING COMMITTEES

Established – See individual Committees

Meeting schedule established – November 1, 1999 [p.49/50 of Volume CXXVIII].

Membership and substitutions – See also individual Committees

Motions to:

authorize Committee to release reports during the upcoming recess – June 24, 2003 [p.118].

authorize Committee to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 24, 2003 [p.119].

Substitutions to the membership of committees – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].

STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES

Chair: Mr. Kennedy, elected – November 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Curling, elected – November 3, 1999.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 3, 1999, June 15, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47, 3rd Session].

Estimates (2003-2004) deemed to be referred – May 21, 2003 [p.56-57].

Authorizing the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].

Reports:

Report on Estimates (2003-2004) pursuant to Standing Order 59 presented – May 28, 2003 [p.74].

Report on Estimates (2003-2004) pursuant to Standing Order 60 presented – May 28, 2003 [p.75-76].

STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chair: Mr. Beaubien, elected – November 4, 1999 (to October 11, 2002).

Mr. Spina, elected – October 24, 2002.

Vice-Chair: Mr. Galt, elected – November 4, 1999 (to September 26, 2002) [p.146, 3rd Session].

Mr. Arnott, elected – October 10, 2002.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 3, 1999, April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération) (Bill 2), referred May 1, 2003 [p.30], reported as amended May 21, 2003 [p.57].

Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/ Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles (Bill 40), referred May 29, 2003 [p.78].

Reports:

Report on Pre-budget Consultations, 2003 – May 1, 2003 [p.31].

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

Chair: Mrs. Mushinski, elected – November 3, 1999 (to April 5, 2000).

Mr. Gilchrist, elected – April 10, 2000.

Vice-Chair: Mrs. Munro, elected – November 3, 1999 (to April 24, 2001).

Mr. Miller, elected – May 14, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

Family Restroom Facilities Act, 2003/Loi de 2003 sur les installations sanitaires familiales (Bill 73), referred June 26, 2003 [p.127].

Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires) (Bill 3), referred May 1, 2003 [p.30].

Ministry of Citizenship and Culture Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles (Bill 54), referred June 19, 2003 [p.112].

Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau) (Bill 35), referred May 22, 2003 [p.63].

Public Sector Energy Efficiency Act, 2003/Loi de 2003 sur l'efficacité énergétique du secteur public (Bill 87), referred June 19, 2003 [p.112].

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

Chair: Mr. Bradley, elected – November 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Crozier, elected – November 3, 1999 (to September 25, 2001).

Mr. Gravelle, elected – September 26, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 18, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session].

Reports:

Fourteenth, Fifteenth, Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth deemed to be adopted – May 1, 2003 [p.31].

Intended Appointments dated May 7, 2003 – May 7, 2003 [p.40].

Intended Appointments dated May 21, 2003 – May 21, 2003 [p.57].

Intended Appointments dated June 4, 2003 – June 4, 2003 [p.89].

Intended Appointments dated June 11, 2003 – June 11, 2003 [p.99].

Intended Appointments dated June 18, 2003 – June 18, 2003 [p.108].

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND SOCIAL POLICY

Chair: Mr. Tascona, elected – November 15, 1999 (to April 5, 2000).
Mrs. Mushinski, elected – April 10, 2000 (to April 24, 2001).
Mr. Barrett, elected – May 14, 2001.

Vice-Chair: Mr. DeFaria, elected – November 15, 1999 (to May 27, 2002).
Mr. McDonald, elected – June 4, 2002

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions (Bill 16), referred May 15, 2003 [p.53].

Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions (Bill 60), referred June 12, 2003 [p.102].

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Chair: Mr. Stewart, elected – November 4, 1999 (to May 15, 2001).
Mrs. Marland, elected – May 17, 2001.

Vice-Chair: Mr. Clark, elected – November 4, 1999 (to February 8, 2001).
Mr. Stewart, elected – May 17, 2001 (to September 25, 2001).
Mrs. Munro, elected – October 11, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 18, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits (Bill 29), referred May 22, 2003 [p.63].

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Chair: Mr. Gerretsen, elected – November 4, 1999.

Vice-Chair: Mr. Cleary, elected – November 4, 1999 (to September 25, 2001).
Mr. Crozier, elected – September 27, 2001.

Membership – November 1, 1999

Membership revised – November 3, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].

Authorized to release reports during the upcoming recess – June 24, 2003 [p.118].

Authorized to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 24, 2003 [p.119].

Reports:

Report on the Community Reinvestment Fund – May 1, 2003 [p.31].

Report on the Violence Against Women Program – May 1, 2003 [p.31].

Report on the Corporations Tax – June 24, 2003 [p.118].

Report on the Training Division – June 24, 2003 [p.118].

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Chair: Mrs. Lankin, elected – November 3, 1999 (to July 31, 2001).

Mr. Marchese, elected – September 26, 2001.

Vice-Chair: Mr. Dunlop, elected – November 3, 1999.

Membership – November 1, 1999 (1st Session), September 25, 2001 [p.157].

Membership revised – November 3, 1999, November 18, 1999, April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 (2nd Session).

Bills referred and reports presented:

Canterbury University College Act, 2003 (Bill Pr16), referred May 26, 2003 [p.70].

Caledon Teen Ranch Act, 2003 (Bill Pr24), referred June 9, 2003 [p. 95].

County of Haliburton Act, 2003 (Bill Pr18), referred May 27, 2003 [p.72], reported as amended June 18, 2003 [p.108].

Institute for Christian Studies Act, 2003 (Bill Pr19), referred May 7, 2003 [p.41].

Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003 (Bill Pr23), referred May 22, 2003 [p.65], reported as amended June 4, 2003 [p.89].

Municipality of Chatham-Kent Act, 2003 (Bill Pr12), referred May 21, 2003 [p.59], reported without amendment June 4, 2003 [p.89].

Redeemer University College Act, 2003 (Bill Pr14), referred May 1, 2003 [p.32], reported without amendment May 21, 2003 [p.57].

Society of Professional Accountants of Ontario Act, 2003 (Bill Pr6), referred May 26, 2003 [p.70], recommended that the Bill be not reported June 11, 2003 [p.99].

Thunder Bay Community Foundation Act, 2003 (Bill Pr20), referred May 22, 2003 [p.65], reported without amendment June 4, 2003 [p.89].

Tyndale University College & Seminary Act, 2003 (Bill Pr21), referred May 21, 2003 [p.59], reported as amended June 11, 2003 [p.99].

Reports:

First Report 2003 – May 26, 2003 [p.69].

SUPPLY

Interim, April 1, 2003 to September 30, 2003, carried – June 24, 2003 [p.120].

T**THRONE DEBATE**

Motion for consideration – April 30, 2003 [p.28].

Motion for an Address – May 1, 2003 [p.34], carried on division May 22, 2003 [p.66-68].

Amendments moved – May 5, 2003 [p.36], May 7, 2003 [p.42], lost on division May 22, 2003 [p.66-68].

Dates considered – May 1, 2003 [p.34], May 5, 2003 [p.36-37, 38], May 6, 2003 [p.40], May 7, 2003 [p.42], May 21, 2003 [p.61].

PUBLIC BILLS INDEX

INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PUBLIC

Government and Private Members'

Gouvernement et Députés

Abolition of the Ontario Municipal Board. Mr. Colle.....	Bill – 107
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley.....	Bill – 16
Adult Protection. Mr. Bartolucci.....	Bill – 30
Amateur Baseball Month. Mr. Wettlaufer.....	Bill – 131
America Day. Mr. Hastings.....	Bill – 5
Anaphylatic Students Protection. Mr. Levac.....	Bill – 19
Archives Awareness Week. Mr. Johnson.....	Bill – 80
Assessment (Improvements for Seniors and the Disabled). Mr. Christopherson.....	Bill – 69
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen.....	Bill – 6
Autism Awareness Month. Mr. Wood.....	Bill – 9
Auto-Dialer Crime Alert. Mr. Colle.....	Bill – 115
Automobile Insurance Rates Control. Mr. Smitherman.....	Bill – 129
Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 28
Business Corporations (Limiting Compulsory Acquisitions). Mrs. Papatello.....	Bill – 48
Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Statute Law. Mr. Duncan.....	Bill – 101
Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment) Mr. Levac.....	Bill – 22
Celebration of Hellenic Heritage. Mrs. Bountrogianni.....	Bill – 92
Child and Family Services. Mr. Bartolucci.....	Bill – 38
Children's Health and the Environment Branch. Ms. Churley.....	Bill – 128
Chris Stockwell. Mr. Kormos.....	Bill – 102
Compensation for Victims of Crime. Mr. Bartolucci.....	Bill – 63
Compensation for Victims of Crime. Mr. Duncan.....	Bill – 98
Condominium (Transient Tenancies). Mr. Smitherman.....	Bill – 78
Consumer Reporting. Mr. Cordiano.....	Bill – 103
Coroners. Mr. Hoy.....	Bill – 89
Day Nurseries. Mr. Lalonde.....	Bill – 99
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.....	Bill – 11
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese.....	Bill – 31
Disclosure and Protection of Adoption Information. Mr. Wettlaufer.....	Bill – 60
Dwarf Tossing Ban. Ms. Papatello.....	Bill – 97
Education (Appropriate Use of Technology in Schools). Mr. Caplan.....	Bill – 118
Election. Mr. Conway.....	Bill – 94
Electronic Waste Producer Responsibility. Ms. Churley.....	Bill – 126
Employment Standards. Mr. Tascona.....	Bill – 119
Environmental Protection. Mr. O'Toole.....	Bill – 120
Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac.....	Bill – 85
Environmental Protection (Pre-Treatment of Hazardous Waste). Ms. Di Cocco.....	Bill – 82

Family Restroom Facilities. Mr. Parsons	Bill – 73
Fire Prevention Week and Firefighter Recognition. Mr. Wood.....	Bill – 10
Fire Protection and Prevention. Mr. Levac	Bill – 114
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants) Mr. Brown	Bill – 21
Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle	Bill – 33
Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier	Bill – 58
Genocide Memorial Week. Mr. Wood.....	Bill – 4
Gravesites of Former Premiers. Mr. Peters	Bill – 67
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood.....	Bill – 8
Health Insurance. Mr. Duncan	Bill – 64
Health Insurance (Insulin Pumps for Diabetics). Mr. Duncan	Bill – 76
Health Insurance (Supplemental Newborn Screening). Mr. Duncan	Bill – 71
Highway Traffic (Helmets). Mr. Levac.....	Bill – 81
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O’Toole.....	Bill – 3
Highway Traffic (Motorcycle Helmets). Mr. Bartolucci	Bill – 109
Highway Traffic (No Conveying of Passengers for Compensation). Mr. Gill.....	Bill – 2
Highway Traffic (School Buses). Mr. Parsons.....	Bill – 90
Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse	
Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo	Bill – 45
Insurance (Election Cancellation Insurance). Mr. Parsons	Bill – 84
International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Mr. Duncan.....	Bill – 111
Investment Trust Unitholders Protection from Liability. Mr. Hastings	Bill – 127
Irish Heritage Day. Mr. O’Toole	Bill – 77
Italian Heritage Day. Mr. Agostino.....	Bill – 125
June 30, 2003 Statutory Holiday. Mr. Kormos	Bill – 110
Junket Registry. Mr. Kormos	Bill – 88
Kawartha Highlands Signature Site Park. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 100
Keeping Water in Public Hands. Mr. Caplan.....	Bill – 108
Kids First Licences. Mr. Duncan.....	Bill – 79
Labour Relations. Mr. Kormos.....	Bill – 52
Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde.....	Bill – 96
Mandatory Retirement Elimination. Hon. Mr. DeFaria	Bill – 68
Mega-Hog Farm Control. Mr. Lalonde	Bill – 123
Michael Maxwell (Health Insurance Amendment). Ms. Martel	Bill – 121
Ministry of Citizenship and Culture. Mr. Beaubien.....	Bill – 54
Ministry of Correctional Services. Mr. Sampson.....	Bill – 50
Motor Vehicle Manufacturer’s Warranty. Mr. Sampson.....	Bill – 40
No Hog Factories. Ms. Churley.....	Bill – 39
Norouz Day. Mr. Caplan	Bill – 15

Occupational Health and Safety. Mr. Agostino.....	Bill – 26
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy	Bill – 55
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci	Bill – 44
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci	Bill – 51
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill – 75
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin.....	Bill – 59
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley	Bill – 36
Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance. Hon. Mr. Baird	Bill – 23
Ontario Energy Board (Great Lakes Power Exception). Mr. Brown.	Bill – 7
Ontario Heritage Day. Mr. Agostino.....	Bill – 65
Ontario Heritage. Hon. Mr. Tsubouchi	Bill – 124
Ontario Home Property Tax Relief for Seniors. Hon. Mrs. Ecker	Bill – 43
Ontario Water Resources. Mrs. Marland.....	Bill – 32
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky.....	Bill – 35
Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino	Bill – 37
Organ or Tissue Donation Statute Law. Mr. Gilchrist	Bill – 17
People's Access to the Facts. Mr. Wood.....	Bill – 12
People's Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 29
Physical Fitness Day. Mr. O'Toole.....	Bill – 72
Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde	Bill – 104
Pipeline Excavation Safety and Accountability. Mr. Sergio.....	Bill – 95
Polar Bear Protection. Mrs. Mushinski	Bill – 122
Police Services (Independent Police Complaints Commissioner). Mr. Hampton.....	Bill – 62
Preventing Partisan Advertising. Mr. Bradley	Bill – 91
Private Investigators and Security Guards. Mr. Levac.....	Bill – 117
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill – 24
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood	Bill – 13
Public Sector Energy Efficiency. Mr. Cordiano.....	Bill – 87
Public Transportation and Highway Improvement (Noise Remediation). Mr. Caplan.....	Bill – 113
Registered Plan (Retirement Income) Exemption. Mr. Bartolucci	Bill – 116
Remembrance Day Observance. Mr. Wood.....	Bill – 14
Removal of Occupational Barriers. Mr. Ruprecht.....	Bill – 70
Representation (Northern Ontario) Mr. Brown.....	Bill – 18
Representation (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott.....	Bill – 34
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Mr. Sampson.....	Bill – 47
Rural Red Tape Reduction. Hon. Mr. Hardeman	Bill – 57
Road Safety. Hon. Mr. Klees	Bill – 20
Safety in Highway Construction Zones Statute Law. Mr. Hoy.....	Bill – 74
SARS Assistance and Recovery Strategy. Hon. Mr. Eves	Bill – 1
SARS Inquiry. Mr. Hampton	Bill – 83
Seniors' Protection. Mr. Colle.....	Bill – 49
Sir Adam Beck Memorial. Mr. Hampton.....	Bill – 112
Smart Transportation. Hon. Mr. Klees.....	Bill – 25
Stalkers Registry. Mr. Bartolucci	Bill – 66
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle	Bill – 42

Tenant Protection (Fairness in Rent Increases). Mr. Caplan.....	Bill – 105
The Right Choices (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 41
The Right Choices for Equity in Education (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker	Bill – 53
Tommy Douglas (Patients’ Bill of Rights). Ms. Martel.....	Bill – 56
Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion. Mr. Kennedy	Bill – 61
Traditional Chinese Medicine Practioners, Traditional Chinese Medicine Herbalists and Acupuncturists. Mr. Colle	Bill – 93
Trafalgar Moraine. Mr. Colle.....	Bill – 27
Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco	Bill – 106
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips	Bill – 46
Veterans Appreciation Day. Mr. Bartolucci.....	Bill – 86
Volunteer Firefighters Employment Protection. Mr. Arnott	Bill – 130

PRIVATE BILLS INDEX

INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉ

Caledon Teen Ranch. Mr. Arnott	Bill – Pr24
Canterbury University College. Ms. Papatello.....	Bill – Pr16
Haliburton, County of. Mr. Hodgson	Bill – Pr18
Institute for Christian Studies. Mr. Marchese	Bill – Pr19
Kitchener-Waterloo Foundation. Mr. Wettlaufer	Bill – Pr23
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien.....	Bill – Pr12
Redeemer University College. Mr. Jackson	Bill – Pr14
Society of Professional Accountants of Ontario. Mr. Gill	Bill – Pr6
Thunder Bay Community Foundation. Mr. Gravelle	Bill – Pr20
Tyndale University College & Seminary. Mr. Dunlop	Bill – Pr21

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, SARS Assistance and Recovery Strategy Act, 2003/Loi de 2003 sur la stratégie d'aide et de reprise suite au SRAS. Hon. Mr. Eves (Premier and Minister of Intergovernmental Affairs). First Reading, Second Reading and Third Reading April 30, 2003. Royal Assent May 5. S.O. 2003, Chapter 1.

Bill 2, Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération). Mr. Gill (Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 15. Reported as amended May 21. Ordered for Third Reading.

Bill 3, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (Durham). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Genocide Memorial Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 5, America Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de l'Amérique. Mr. Hastings (Etobicoke North). First Reading May 1, 2003.

Bill 6, Audit Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands). First Reading May 1, 2003.

Bill 7, Ontario Energy Board Amendment Act (Great Lakes Power Exception), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (Exception visant la Great Lakes Power). Mr. Brown (Algoma—Manitoulin). First Reading May 1, 2003.

Bill 8, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 9, Autism Awareness Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 10, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de prévention des incendies et la reconnaissance des pompiers. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 11, Democracy in Ontario Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 12, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 13, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 14, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 15, Norouz Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de Norouz. Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading May 5, 2003.

Bill 16, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (Toronto–Danforth). First Reading May 5, 2003. Second Reading carried on division May 15. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 17, Organ or Tissue Donation Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu. Mr. Gilchrist (Scarborough East). First Reading May 5, 2003. Second Reading May 15. Ordered for Third Reading.

Bill 18, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario). Mr. Brown (Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 19, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 20, Road Safety Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité routière. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 5, 2003.

Bill 21, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (Algoma–Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 22, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2003/Loi Carlie Myke and Brandon White de 2003 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading May 6, 2003. Second Reading debated June 16, 17, 18. Time allocated on June 23. Second Reading and Third Reading carried on division June 24. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 3.

Bill 24, Protection of Children on School Buses Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (Chatham – Kent Essex). First Reading May 7, 2003.

Bill 25, Smart Transportation Act, 2003/Loi de 2003 sur un système intelligent de transport. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 7, 2003.

Bill 26, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé au travail. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading May 7, 2003.

Bill 27, Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar. Mr. Colle (Eglinton–Lawrence). First Reading May 7, 2003. Second Reading lost on division June 26.

Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales. Hon. Mr. Eves (Premier and Minister of Intergovernmental Affairs). First Reading on division May 21, 2003. Second Reading debated May 27, 28, 29. Time allocated on June 2. Second Reading and Third Reading carried on division June 3. Royal Assent June 3. S.O. 2003. Chapter 2.

Bill 29, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (London West). First Reading May 21, 2003. Second Reading carried on division May 22. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 30, Adult Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des adultes. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 31, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2003/Loi de 2003 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (Trinity–Spadina). First Reading May 21, 2003.

Bill 32, Ontario Water Resources Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. Mrs. Marland (Mississauga South). First Reading May 21, 2003.

Bill 33, Gas Price Watchdog Act, 2003/Loi de 2003 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading May 21, 2003.

Bill 34, Representation Amendment Act (Waterloo-Wellington-Kitchener), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 21, 2003.

Bill 35, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Mrs. Dombrowsky (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 36, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 37, Ontario Workers' Memorial Act, 2003/Loi de 2003 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading May 21, 2003.

Bill 38, Child and Family Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 39, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 40, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles. Mr. Sampson (Mississauga Centre). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 29. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003. Second Reading debated June 19, 24, 25. Time allocated on June 26.

Bill 42, Student Health and Safety Programs Act, 2003/Loi de 2003 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003.

Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003. Second Reading debated June 2, 5, 9. Time allocated on June 11. Second Reading carried on division June 19. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 25. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 4.

Bill 44, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 22, 2003.

Bill 45, Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. Mr. Guzzo (Ottawa West—Nepean). First Reading May 22, 2003. Second Reading carried on division May 29. Ordered for Third Reading.

Bill 46, Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (Scarborough—Agincourt). First Reading May 22, 2003. Second Reading lost on division June 5.

Bill 47, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2003/Loi de 2003 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse. Mr. Sampson (Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 48, Business Corporations Amendment Act (Limiting Compulsory Acquisitions), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les sociétés par actions (restriction des acquisitions forcées). Mrs. Papatello (Windsor West). First Reading May 22, 2003.

Bill 49, Seniors' Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des personnes âgées. Mr. Colle (Eglington—Lawrence). First Reading May 22, 2003.

Bill 50, Ministry of Correctional Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. Mr. Sampson (Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 51, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 26, 2003.

Bill 52, Labour Relations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading May 26, 2003.

Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 26, 2003. Second Reading debated June 10, 12, 16. Time allocated on June 17. Second Reading carried on division June 19. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 25. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 5.

Bill 54, Ministry of Citizenship and Culture Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles. Mr. Beaubien (Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 26, 2003. Second Reading June 19. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 55, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (Chatham—Kent Essex). First Reading May 26, 2003.

Bill 56, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading May 26, 2003.

Bill 57, Rural Red Tape Reduction Act, 2003/Loi de 2003 visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales. Hon. Mr. Hardeman (Associate Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading May 26, 2003.

Bill 58, Gasoline Consumer Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (Essex). First Reading May 27, 2003.

Bill 59, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Mr. Martin (Sault Ste. Marie). First Reading May 27, 2003.

Bill 60, Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions. Mr. Wettlaufer (Kitchener Centre). First Reading May 27, 2003. Second Reading carried on division June 12. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 61, Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion Act, 2003/Loi de 2003 visant à promouvoir la stabilité et la bonne volonté au sein des écoles élémentaires du conseil catholique de Toronto. Mr. Kennedy (Parkdale—High Park). First Reading May 27, 2003.

Bill 62, Police Services Amendment Act (Independent Police Complaints Commissioner), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services policiers en ce qui concerne un commissaire indépendant aux plaintes contre la police. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading May 27, 2003.

Bill 63, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 64, Health Insurance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading May 27, 2003.

Bill 65, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading May 27, 2003.

Bill 66, Stalkers Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre des harceleurs. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 67, Gravesites of Former Premiers Act, 2003/Loi de 2003 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres. Mr. Peters (Elgin—Middlesex—London). First Reading May 28, 2003.

Bill 68, Mandatory Retirement Elimination Act, 2003/Loi de 2003 abolissant la retraite obligatoire. Hon. Mr. DeFaria (Minister responsible for Seniors). First Reading on division May 29, 2003.

Bill 69, Assessment Amendment Act (Improvements for Seniors and the Disabled), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (améliorations à l'intention des personnes âgées ou ayant une incapacité). Mr. Christopherson (Hamilton West). First Reading May 29, 2003.

Bill 70, Removal of Occupational Barriers Act, 2003/Loi de 2003 sur l'élimination des obstacles professionnels. Mr. Ruprecht (Davenport). First Reading May 29, 2003.

Bill 71, Health Insurance Amendment Act (Supplemental Newborn Screening), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (dépistage complémentaire des nouveau-nés). Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 2, 2003.

Bill 72, Physical Fitness Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 2, 2003.

Bill 73, Family Restroom Facilities Act, 2003/Loi de 2003 sur les installations sanitaires familiales. Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003. Second Reading June 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 74, Safety in Highway Construction Zones Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les zones de construction de la voie publique. Mr. Hoy (Chatham—Kent Essex). First Reading June 2, 2003.

Bill 75, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003.

Bill 76, Health Insurance Amendment Act (Insulin Pumps for Diabetics), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (pompes à insuline pour diabétiques). Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 3, 2003.

Bill 77, Irish Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 3, 2003.

Bill 78, Condominium Amendment Act (Transient Tenancies), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les condominiums (locations temporaires). Mr. Smitherman (Toronto Centre—Rosedale). First Reading June 3, 2003.

Bill 79, Kids First Licences Act, 2003/Loi de 2003 sur les plaques d'immatriculation en faveur des enfants. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 4, 2003.

Bill 80, Archives Awareness Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de sensibilisation aux archives. Mr. Johnson (Perth—Middlesex). First Reading June 4, 2003.

Bill 81, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (casques). Mr. Levac (Brant). First Reading June 4, 2003.

Bill 82, Environmental Protection Amendment Act (Pre-Treatment of Hazardous Waste), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (pré-traitement des déchets dangereux). Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading June 4, 2003.

Bill 83, SARS Inquiry Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur le SRAS. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading June 4, 2003.

Bill 84, Insurance Amendment Act (Election Cancellation Insurance), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les assurances (assurance-annulation des élections). Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading on division June 4, 2003.

Bill 85, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles). Mr. Levac (Brant). First Reading June 4, 2003.

Bill 86, Veterans Appreciation Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de la reconnaissance des anciens combattants. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading June 5, 2003.

Bill 87, Public Sector Energy Efficiency Act, 2003/Loi de 2003 sur l'efficacité énergétique du secteur public. Mr. Cordiano (York South—Weston). First Reading June 5, 2003. Second Reading June 19. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 88, Junket Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre concernant les voyages aux frais de la princesse. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading June 9, 2003.

Bill 89, Coroners Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les coroners. Mr. Hoy (Chatham—Kent Essex). First Reading June 9, 2003.

Bill 90, Highway Traffic Amendment Act (School Buses), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (autobus scolaires). Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading June 9, 2003.

Bill 91, Preventing Partisan Advertising Act, 2003/Loi de 2003 visant à empêcher la publicité à caractère politique. Mr. Bradley (St. Catharines). First Reading June 10, 2003. Second Reading lost on division June 12.

Bill 92, Celebration of Hellenic Heritage Act, 2003/Loi de 2003 sur la fête du patrimoine hellénique. Mrs. Bountrogianni (Hamilton Mountain). First Reading June 10, 2003.

Bill 93, Traditional Chinese Medicine Practitioners, Traditional Chinese Medicine Herbalists and Acupuncturists Act, 2003/Loi de 2003 sur les praticiens de médecine chinoise traditionnelle, les herboristes de médecine chinoise traditionnelle et les acupuncteurs. Mr. Colle (Eglinton—Lawrence). First Reading June 10, 2003.

Bill 94, Election Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi électorale. Mr. Conway (Renfrew—Nipissing—Pembroke). First Reading June 11, 2003.

Bill 95, Pipeline Excavation Safety and Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité et la responsabilisation relatives à l'excavation de pipelines. Mr. Sergio (York West). First Reading June 11, 2003.

Bill 96, Macdonald-Cartier Freeway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Macdonald-Cartier. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 11, 2003.

Bill 97, Dwarf Tossing Ban Act, 2003/Loi de 2003 interdisant le lancer de nain. Ms. Pupatello (Windsor West). First Reading June 12, 2003.

Bill 98, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First reading June 16, 2003.

Bill 99, Day Nurseries Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les garderies. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First reading June 16, 2003.

Bill 100, Kawartha Highlands Signature Site Park Act, 2003/Loi de 2003 sur le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha. Hon. Mr. Eves (Premier and Minister of Intergovernmental Affairs). First Reading June 17, 2003. Second Reading and Third Reading June 19. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 6.

Bill 101, Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne l'examen des dépenses des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition et l'obligation de rendre compte. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 17, 2003.

Bill 102, Chris Stockwell Act, 2003/Loi de 2003 Chris Stockwell. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading June 17, 2003.

Bill 103, Consumer Reporting Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. Mr. Cordiano (York South—Weston). First Reading June 17, 2003.

Bill 104, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 17, 2003.

Bill 105, Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers). Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 17, 2003.

Bill 106, Transparency in Public Matters Act, 2003/Loi de 2003 sur la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading June 17, 2003.

Bill 107, Abolition of the Ontario Municipal Board Act, 2003/Loi de 2003 sur l'abolition de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Mr. Colle (Eglinton—Lawrence). First Reading June 17, 2003.

Bill 108, Keeping Water in Public Hands Act, 2003/Loi de 2003 visant à maintenir l'eau dans le domaine public. Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 17, 2003.

Bill 109, Highway Traffic Amendment Act (Motorcycle Helmets), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (casques de motocyclistes). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading June 18, 2003.

Bill 110, June 30, 2003 Statutory Holiday Act, 2003/Loi de 2003 désignant jour férié le 30 juin 2003. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading June 18, 2003.

Bill 111, International Day for the Elimination of Racial Discrimination Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 18, 2003.

Bill 112, Sir Adam Beck Memorial Act, 2003/Loi de 2003 à la mémoire de Sir Adam Beck. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading June 18, 2003.

Bill 113, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Noise Remediation), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (réduction du bruit). Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 18, 2003.

Bill 114, Fire Protection and Prevention Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie. Mr. Levac (Brant). First Reading June 18, 2003.

Bill 115, Auto-Dialer Crime Alert Act, 2003/Loi de 2003 sur les appels automatiques d'avertissement d'actes criminels. Mr. Colle (Eglinton—Lawrence). First Reading June 18, 2003.

Bill 116, Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act, 2003/Loi de 2003 portant insaisissabilité des régimes enregistrés (revenu de retraite). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading June 18, 2003.

Bill 117, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Levac (Brant). First Reading June 18, 2003.

Bill 118, Education Amendment Act (Appropriate Use of Technology in Schools), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'éducation (utilisation appropriée de la technologie dans les écoles). Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 18, 2003.

Bill 119, Employment Standards Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les normes d'emploi. Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 23, 2003.

Bill 120, Environmental Protection Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement. Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 23, 2003.

Bill 121, Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment), 2003/Loi Michael Maxwell de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading June 23, 2003.

Bill 122, Polar Bear Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des ours polaires. Mrs. Mushinski (Scarborough Centre). First Reading June 24, 2003.

Bill 123, Mega-Hog Farm Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des grosses exploitations porcines. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 24, 2003.

Bill 124, Ontario Heritage Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. Hon. Mr. Tsubouchi (Minister of Culture). First Reading June 25, 2003.

Bill 125, Italian Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine italien. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading June 25, 2003.

Bill 126, Electronic Waste Producer Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des producteurs de déchets électroniques. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 25, 2003.

Bill 127, Investment Trust Unitholders Protection from Liability Act, 2003/Loi de 2003 sur l'immunité des détenteurs d'unités de sociétés de placement. Mr. Hastings (Etobicoke North). First Reading June 25, 2003.

Bill 128, Children's Health and the Environment Branch Act, 2003/Loi de 2003 sur la Direction de la santé des enfants et de l'environnement. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 25, 2003.

Bill 129, Automobile Insurance Rates Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des taux d'assurance-automobile. Mr. Smitherman (Toronto Centre—Rosedale). First Reading on division June 26, 2003.

Bill 130, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading June 26, 2003.

Bill 131, Amateur Baseball Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois du baseball amateur. Mr. Wettlaufer (Kitchener Centre). First Reading June 26, 2003.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr6, Society of Professional Accountants of Ontario Act, 2003. Mr. Gill (Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Recommended that the Bill be not reported June 11.

Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2003. Mr. Beaubien (Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr1.

Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2003. Mr. Jackson (Burlington). First Reading May 1, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14. Reported without amendment May 21. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr2.

Bill Pr16, Canterbury University College Act, 2003. Ms. Papatello (Windsor West). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr18, County of Haliburton Act, 2003. Mr. Hodgson (Haliburton—Victoria—Brock). First Reading May 27, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 18. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr3.

Bill Pr19, Institute for Christian Studies Act, 2003. Mr. Marchese (Trinity – Spadina). First Reading May 7, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14.

Bill Pr20, Thunder Bay Community Foundation Act, 2003. Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr4.

Bill Pr21, Tyndale University College & Seminary Act, 2003. Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 11. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr5.

Bill Pr23, Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003. Mr. Wettlaufer (Kitchener Centre). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr6.

Bill Pr24, Caledon Teen Ranch Act, 2003. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading June 9, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

SESSIONAL PAPERS / DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

FOR SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE THIRD AND FOURTH SESSIONS OF THE THIRTY-SEVENTH PARLIAMENT, SEE APPENDIX "A", PAGE 6.

SESSIONAL PAPERS 2003

-A-

ANSWERS TO QUESTIONS (FINAL AND INTERIM) – SEE APPENDIX "B", PAGE 9

Alcohol and Gaming Commission of Ontario / Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 60) (Tabled July 4, 2003).

APPOINTMENTS:

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on May 16, 2003 (No.27) (Tabled May 23, 2003).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on May 16, 2003 (No.38) (Tabled June 5, 2003).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on June 6, 2003 (No.52) (Tabled June 20, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 2, 2003 (No. 9) (Tabled May 2, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 9, 2003 (No. 19) (Tabled May 9, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 16, 2003 (No. 21) (Tabled May 16, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 23, 2003 (No. 26) (Tabled May 23, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 30, 2003 (No. 35) (Tabled May 30, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 6, 2003 (No. 42) (Tabled June 6, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 13, 2003 (No. 47) (Tabled June 13, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 20, 2003 (No. 53) (Tabled June 20, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 27, 2003 (No. 59) (Tabled June 27, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated July 25, 2003 (No. 71) (Tabled July 25, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated August 8, 2003 (No. 74) (Tabled August 8, 2003).

-B-

Board of Funeral Services / Conseil des services funéraires, Annual Report 2001 (No. 17) (Tabled May 8, 2003).

-C-**COMMITTEE REPORTS (SELECT, STANDING)****STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS**

Report on Pre-Budget Consultation 2003 / Consultation prébudgétaire pour 2003 (No. 8) (Tabled May 1, 2003).

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

Report on Intended Appointments dated May 7, 2003 (No. 14) (Tabled May 7, 2003).

Report on Intended Appointments dated May 21, 2003 (No. 21) (Tabled May 21, 2003).

Report on Intended Appointments dated June 4, 2003 (No. 37) (Tabled June 4, 2003).

Report on Intended Appointments dated June 11, 2003 (No. 45) (Tabled June 11, 2003).

Report on Intended Appointments dated June 18, 2003 (No. 49) (Tabled June 18, 2003).

Report on Intended Appointments dated July 16, 2003 (No. 64) (Tabled July 16, 2003).

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Report on Violence Against Women Program / Rapport sur le programme de prévention de la violence faite aux femmes (Sessional Paper No. 190) presented on March 12, 2003.

Report on Community Reinvestment Fund / Rapport sur les fonds de réinvestissement communautaire (Sessional Paper No. 191) presented on March 12, 2003.

Corporations Tax / Imposition des corporations (No.54) (Tabled June 24, 2003).

Training Division / Division de la formation (No. 55) (Tabled June 24, 2003).

Long-Term Care Facilities Activity / Établissements de soins de longue durée (No. 70) (Tabled July 25, 2003)

Consulting Services / Services de consultation (No. 72) (Tabled July 29, 2003)

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

First Report 2003 (No. 30) (Tabled May 26, 2003).

COMPENDIA:

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario (No. 7) (Tabled April 30, 2003).

Bill 20, An Act to enhance safety and mobility on Ontario's roads (No. 5, 2003) (Tabled May 5, 2003).

Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters (No. 13) (Tabled May 6, 2003).

Bill 25, An Act to enhance public transit and provide for a smart transportation system in Ontario (No. 15) (Tabled May 7, 2003).

Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act (No. 22) (Tabled May 21, 2003).

Bill 41, An Act to implement Budget measures (No. 24) (Tabled May 22, 2003).

Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors (No. 25) (Tabled May 22, 2003).

Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit (No. 28) (Tabled May 26, 2003).

Bill 57, An Act to reduce red tape with respect to rural and other matters (No. 29) (Tabled May 26, 2003).

Bill 68, An Act to amend the provisions of certain Acts respecting the age of retirement (No. 33) (Tabled May 29, 2003).

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park (No. 48). (Tabled June 17, 2003).

Bill 124, An Act to amend the Ontario Heritage Act (No. 57) (Tabled June 25, 2003).

-E-

Electrical Safety Authority, Annual Report 2002 and 2003-2005 Business Plan (No. 16) (Tabled May 8, 2003).

Expenditure Estimates 2003-2004 for Agriculture and Food; Attorney General; Cabinet Office; Citizenship; Community, Family and Children's Services; Consumer and Business Services; Culture; Education; Energy; Enterprise, Opportunity and Innovation; Environment; Finance; Office of Francophone Affairs; Health and Long-Term Care; Intergovernmental Affairs; Labour; Office of the Lieutenant Governor; Management Board Secretariat; Municipal Affairs and Housing; Ontario Native Affairs Secretariat; Natural Resources; Northern Development and Mines; Office of the Premier; Public Safety and Security; Tourism and Recreation; Training, Colleges and Universities; Transportation (No. 3) (Tabled May 21, 2003).

-F-

Five Year Review Committee Final Report / Rapport final de cinq ans du comité d'étude, Reviewing the Securities Act (No. 34) (Tabled May 29, 2003).

-I-

Individual Members' Expenditures / Relevé des dépenses des députés, for the fiscal year 2002-2003 (No. 56) (Tabled June 25, 2003).

Information and Privacy Commissioner of Ontario, Annual Report 2002 (No. 44) (Tabled June 11, 2003).

Integrity Commissioner, Office of / Commissaire à l'intégrité, Bureau du, Annual Report 2002-2003 (No.67) (Tabled July 18, 2003).

Integrity Commissioner, Report of the review of expense claims covering the period January 1, 2003 to March 31, 2003, pursuant to the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002 / Rapport sur l'examen des demandes de remboursement présentées entre le 1er janvier et le 31 mars 2003 effectué en vertu de la Loi de 2002 sur l'examen des dépenses des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition et l'obligation de rendre compte (No. 43) (Tabled June 9, 2003).

Integrity Commissioner, Report pursuant to Section 31(2)(b) of the *Members' Integrity Act, 1994* concerning the request of the Member for Scarborough Centre regarding Mr. Dave Levac, Member for Brant (No. 69) (Tabled July 23, 2003).

Integrity Commissioner, Report pursuant to Section 31(2)(b) of the *Members' Integrity Act, 1994* concerning the request of the Member for Kenora – Rainy River regarding the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care (No. 77) (Table August 14, 2003).

Integrity Commissioner, Request by the Member for Kenora – Rainy River for an opinion of, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, regarding whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened either the Act or Ontario Parliamentary Convention with respect to public-private partnerships with regards to new hospitals in Brampton and Ottawa (No. 31) (Tabled May 28, 2003).

Integrity Commissioner, Request by the Member for Scarborough Centre for an opinion of, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, regarding whether the Member for Brant has contravened the Act with respect to his May 6, 2003 tour of the Toronto Jail (No. 36) (Tabled June 3, 2003).

Integrity Commissioner, Request by the Member for Windsor West for an opinion of, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, regarding whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, has contravened the Act with respect to a contract awarded to an individual (No. 58) (Tabled June 26, 2003).

-L-

Legal Aid Ontario / Aide juridique Ontario, Annual Report 2002 (No. 23) (Tabled May 22, 2003).

Lobbyists Registration Office / Bureau d'enregistrement des lobbyistes, Annual Report 68 (No. 68) (Tabled July 18, 2003).

-M-

Medical Review Committee, Annual Report for April 1, 2001 to March 31, 2002 (No. 76) (Tabled August 11, 2003)

Ministry of Energy, Terms of reference for the Pickering A review (No. 46) (Tabled June 12, 2003).

-N-

Northern Ontario Heritage Fund Corporation / Société de gestion du fonds du patrimoine du nord de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 32) (Tabled May 28, 2003).

-O-

Ombudsman Ontario, 2002-2003 Annual Report, (No. 50) (Tabled June 19, 2003).

Ontario Council of Regents for the Colleges of Applied Arts and Technology / Le Conseil ontarien des affaires collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, Annual Report on Key Achievements April 1, 2001-March 31, 2002 (No. 51) (Tabled June 19, 2003).

Ontario Family Health Network / Réseau Santé familiale de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 75) (Tabled August 11, 2003).

Ontario Farm Products Marketing Commission, Annual Report for Fiscal Year 2001-2002 (No. 73) (Tabled August 8, 2003).

Ontario Heritage Foundation / Fondation du patrimoine ontarien, Annual Report 2001-2002 (No. 61) (Tabled July 4, 2003).

Ontario Place, Annual Report 1997 (No. 39) (Tabled June 6, 2003).

Ontario Place, Annual Report 1998 (No. 40) (Tabled June 6, 2003).

Ontario Place, Annual Report 1999 (No. 41) (Tabled June 6, 2003).

Ontario Trillium Foundation / La Fondation Trillium de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 63) (Tabled July 7, 2003).

-P-

PETITIONS AND RESPONSES TO PETITIONS – SEE APPENDIX “C”, PAGE 10

Professional Engineers of Ontario, Annual Report 2002-2003 (No. 78) (Tabled September 2, 2003).

Provincial Judges Pension Board, Thirteenth Report for the period April 1, 2000 – March 31, 2001 (No. 65) (Tabled July 17, 2003).

Provincial Judges Pension Board, Fourteenth Report for the period April 1, 2001 – March 31, 2002 (No. 66) (Tabled July 17, 2003).

-R-

Royal Botanical Gardens, Annual Report 2001 (No. 11) (Tabled May 5, 2003).

-S-

Science North / Science Nord, Annual Report 2001-2002 (No. 10) (Tabled May 5, 2003).

Special Investigations Unit, Annual Report 2002-2003 (No. 79) (Tabled September 2, 2003).

Speech from the Throne on the opening the Fourth Session, Thirty-seventh Parliament / Discours du Trône à l'ouverture de la quatrième session de la trente-septième Législature (No. 6) (Tabled April 30, 2003).

-T-

Technical Standards & Safety Authority, 2001/2002 Annual Report, (No. 18) (Tabled May 8, 2003).

-W-

Work place Safety & Insurance Board / Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, Annual Report 2002 (No. 62) (Tabled July 4, 2003).

APPENDIX “A”**SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE THIRD AND FOURTH SESSIONS
OF THE THIRTY-SEVENTH PARLIAMENT**

NOTE: SESSIONAL PAPER NOS. 1i – 5i ARE RESERVED NUMBERS

-A-

Algoma Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 35i) (Tabled April 25, 2003).

APPOINTMENTS:

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on February 7, 2003 (No. 7i) (Tabled March 21, 2003).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on March 28, 2003 (No. 15i) (Tabled April 4, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated March 21, 2003 (No. 8i) (Tabled March 21, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated March 28, 2003 (No. 9i) (Tabled March 28, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 4, 2003 (No. 16i) (Tabled April 4, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 11, 2003 (No. 18i) (Tabled April 11, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 15, 2003 (No. 19i) (Tabled April 15, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 25, 2003 (No. 21i) (Tabled April 25, 2003).

-B-

Bancroft Crown Management Unit Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 31i) (Tabled April 25, 2003).

Budget 2003 and Budget papers / Budget de l'Ontario de 2003 et les Documents budgétaires (No. 2i) (Tabled March 27, 2003).

-C-

Canola, Fund for Producers of, Financial Statements For the Year Ended March 31, 2002 (No. 14i) (Tabled April 3, 2003).

COMMITTEE REPORTS (SELECT, STANDING)**STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES**

Seventeenth Report / dix-septième rapport (No. 17i) (Tabled April 8, 2003).

Eighteenth Report / dix-huitième rapport (No. 20i) (Tabled April 23, 2003).

-F-

French-Severn Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 22i) (Tabled April 25, 2003).

-G-

Grain, Corn and Soybeans, Fund for Producers of, Financial Statements For the Year Ended Mr. March 31, 2002 (No. 13i) (Tabled April 3, 2003).

-I-

Independent Audit of Forest Management on the Armstrong Forest for the Period 1995-2001 (No. 39i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Black Sturgeon Forest for the Period 1996-2001 (No. 26i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Kiashke River Management Unit for the Period 1996-2001 (No. 24i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Lake Nipigon and Auden Forests for the Period 1996-2001 (No. 27i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Spruce River Forest for the Period 1996-2001 (No. 28i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Black River Forest 1996-2001 (No. 23i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Lac Seul Forest April 1, 1997 – March 31, 2001 (No. 25i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Magpie Forest 1994-1999 and 1999-2001 (No. 40i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Pic River Ojibway Forest 1996 - 2001 (No. 37i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Sioux Lookout Forest April 1, 1996 – March 31, 2001 (No. 36i) (Tabled April 25, 2003).

-L-

Letter of response from the Government House Leader to the Report of the Standing Committee on the Legislative Assembly on *Enhancing the Role of the Private Member* (No. 10i) (Tabled April 2, 2003).

Livestock, Fund for Livestock Producers, Financial Statements For the Year Ended March 31, 2002 (No. 12i) (Tabled April 3, 2003).

-M-

Minden Crown Management Unit Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 30i) (Tabled April 25, 2003).

-N-

Nipissing Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 32i) (Tabled April 25, 2003).

-O-

Ontario Food Terminal Board, Financial Statements For the Year Ended March 31, 2002 (No. 11i) (Tabled April 3, 2003).

Ontario Racing Commission, Annual and Statistical Report (No. 6i) (Tabled March 19, 2003).

-S-

Shiningtree Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 33i) (Tabled April 25, 2003).

Special Warrant issued on March 26, 2003 for the payment of money defraying the expenses of the Government of the Province of Ontario for the purposes of the general and necessary expenditures of certain offices, ministries and authorities for the fiscal year commencing on April 1, 2003 (No. 41i) (Tabled April 29, 2003).

Special Warrant issued on March 26, 2003 for the payment of money defraying the expenses of the Provincial Auditor, Chief Election Officer, Ombudsman Ontario and the Legislative Assembly Fund for the purposes of their general and necessary expenditures for the fiscal year commencing on April 1, 2003 (No. 41i) (Tabled April 29, 2003).

Sudbury Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 38i) (Tabled April 25, 2003).

-T-

Temagami Management Unit Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 34i) (Tabled April 25, 2003).

-W-

Wawa Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 29i) (Tabled April 25, 2003).

APPENDIX “B”

WRITTEN QUESTIONS AND ANSWERS / QUESTIONS ECRITES ET REPOSES

FINAL ANSWERS

QUESTION FROM	DATE QUESTION WAS TABLED	DATE INTERIM ANSWER WAS TABLED <i>(IF APPLICABLE)</i>	DATE FINAL ANSWER WAS TABLED
1. Mr. Lalonde	May 22, 2003		No response; Legislature dissolved
2. Mrs. Dombrowsky	May 29, 2003		No response; Legislature dissolved
3. Mrs. Dombrowsky	May 29, 2003		No response; Legislature dissolved

APPENDIX “C”

PETITIONS / PÉTITIONS

PETITIONS AND RESPONSES PURSUANT TO STANDING ORDER 38

No. P-1:	Proposed expansion of Richmond landfill Mrs. Dombrowsky	T – May 1, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 5, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 6, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-2:	Ambulance dispatch centres Mr. Ramsay	T – May 5, 2003	R – June 18, 2003
No. P-3:	Groundwater conservation in Centre Wellington Township Mr. Arnott	T – May 5, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-4:	Rural rate assistance for electricity distribution Mr. Brown	T – May 5, 2003	R – June 18, 2003
		T – June 2, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 3, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 4, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 9, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 16, 2003	R – September 2, 2003
No. P-5:	Increasing the minimum wage Mr. Bisson	T – May 5, 2003	R – July 11, 2003
		T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Prue	T – May 27, 2003	R – July 11, 2003
No. P-6:	Abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario Mr. Bradley	T – May 5, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 28, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 5, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-7: Fee increase for long-term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée		
Mr. Bartolucci	T – June 26, 2003	R – June 12, 2003
Mr. Bradley	T – June 2, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 10, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 11, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Curling	T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
Ms. Churley	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
Mrs. Dombrowsky	T – May 7, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Gerretsen	T – June 9, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Gravelle	T – May 5, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Lalonde	T – May 6, 2003	R – September 2, 2003
Ms. Martel	T – May 5, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Peters	T – May 7, 2003	R – September 2, 2003
No. P-8: 10 dollar per day child care / Frais de garderie à 10 dollars par jour		
Mr. Bisson	T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
	T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
Mr. Marchese	T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
Ms. Martel	T – May 5, 2003	R – July 11, 2003
Mr. Martin	T – May 5, 2003	R – July 11, 2003

No. P-9:	Four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound	
Mr. Bartolucci	T – May 5, 2003	R – June 12, 2003
	T – May 26, 2003	R – July 9, 2003
	T – May 27, 2003	R – July 9, 2003
	T – June 16, 2003	R – August 5, 2003
	T – June 17, 2003	R – August 5, 2003
	T – June 23, 2003	R – August 5, 2003
	T – June 26, 2003	R – September 2, 2003
No. P-10:	OHIP coverage of diagnostic hearing tests	
Mr. Bartolucci	T – May 6, 2003	R – July 9, 2003
	T – June 10, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Bradley	T – May 29, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Caplan	T – June 11, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Curling	T – May 28, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Gerretsen	T – May 28, 2003	R – September 2, 2003
Ms. Martel	T – May 5, 2003	R – July 9, 2003
	T – May 7, 2003	R – July 9, 2003
Mr. Peters	T – May 28, 2003	R – September 2, 2003
No. P-11:	Supportive housing for people with mental illness	
Ms. Churley	T – May 6, 2003	R – July 9, 2003
No. P-12:	Equity in Education Tax Credits	
Mr. Maves	T – June 24, 2003	R – September 2, 2003
Mr. O’Toole	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 25, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Spina	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 25, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Tascona	T – May 6, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Wood	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-13:	Post-secondary tuition fees		
	Mr. Bradley	T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Gravelle	T – May 6, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Marchese	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. McMeekin	T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Sergio	T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-14:	Funding of services for people with developmental disabilities		
	Ms. Martel	T – May 6, 2003	R – July 9, 2003
No. P-15:	De-insuring induced abortion		
	Mr. Arnott	T – May 29, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Martiniuk	T – May 6, 2003	R – June 12, 2003
	Ms. Pupatello	T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-16:	Health and long-term care funding		
	Mr. Bradley	T – May 6, 2003	R – June 18, 2003
		T – May 26, 2003	R – August 5, 2003
No. P-17:	Credit Union merger		
	Mr. Wood	T – May 6, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-18:	School bus safety		
	Mr. Hoy	T – May 6, 2003	R – June 12, 2003
		T – May 7, 2003	R – June 12, 2003
		T – May 26, 2003	R – July 9, 2003
		T – May 28, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 3, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 4, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 9, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 16, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 23, 2003	R – September 2, 2003
No. P-19:	Nanticoke coal-powered generating plant		
	Mr. Bradley	T – May 6, 2003	R – June 12, 2003
No. P-20:	Golf course property-tax assessments		
	Mr. Barrett	T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 26, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Beaubien	T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-21:	Protection of Temagami, Ontario's old-growth forests		
	Ms. Churley	T – May 7, 2003	R – July 11, 2003
No. P-22:	Suspension of Medical Review Committee reviews		
	Mr. Kormos	T – May 26, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
	Ms. Martel	T – May 7, 2003	R – June 18, 2003
No. P-23:	Puppy Mills		
	Mr. Peters	T – May 7, 2003	R – July 9, 2003
No. P-24:	Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board		
	Mr. Peters	T – May 7, 2003	R – June 18, 2003
No. P-25:	Adoption disclosure		
	Ms. Churley	T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 2, 2003	R – July 11, 2003
No. P-26:	Protection of the Niagara Escarpment		
	Mr. McMeekin	T – May 26, 2003	R – August 5, 2003
	Mr. Parsons	T – June 2, 2003	R – August 5, 2003
No. P-27:	Funding Community Care Access Centres		
	Mr. Bartolucci	T – June 23, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mrs. Dombrowsky	T – May 26, 2003	R – September 2, 2003
		T – May 27, 2003	R – September 2, 2003
		T – May 29, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 3, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-28:	Advance warning lights on the Thunder Bay Expressway		
	Mr. Gravelle	T – May 26, 2003	R – July 9, 2003
No. P-29:	Social Assistance rates		
	Mr. Bisson	T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
		T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 3, 2003	R – July 11, 2003

No. P-30:	National child tax-benefit supplement		
	Mr. Bisson	T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Martin	T – May 27, 2003	R – July 11, 2003
No. P-31:	Ontario Disability Support Program		
	Mrs. Bountrogianni	T – May 27, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Gravelle	T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-32:	Large-scale hog farming		
	Mr. Lalonde	T – May 27, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-33:	Interim beds at West Nipissing General Hospital		
	Mr. Ramsay	T – May 27, 2003	R – August 5, 2003
No. P-34:	Proposed development of Hotel Dieu Hospital in St. Catharines		
	Mr. Bradley	T – May 27, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 3, 2003	R – August 5, 2003
No. P-35:	Funding for Home Care Services		
	Mr. Christopherson	T – May 27, 2003	R – July 11, 2003
No. P-36:	Implementation of the Rozanski Report		
	Mr. Christopherson	T – May 27, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-37:	Investment in health and long-term care		
	Mr. Bradley	T – May 27, 2003	R – August 5, 2003
		T – May 28, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 11, 2003	R – August 5, 2003
No. P-38:	Sale of Hydro-One		
	Mr. Gerretsen	T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 9, 2003	R – September 2, 2003
	Mr. Kormos	T – May 29, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Peters	T – May 28, 2003	R – July 9, 2003
No. P-39:	Visudyne for the treatment of macular degeneration		
	Mr. Bradley	T – June 2, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 3, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-40:	ITER fusion research facility		
	Mr. O’Toole	T – June 2, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-41:	Bill 25, Smart Transportation Act, 2003		
	Mr. Caplan	T – June 2, 2003	R – July 9, 2003
	Mr. McMeekin	T – June 2, 2003	R – July 9, 2003
No. P-42:	Hazardous waste disposal		
	Ms. Di Cocco	T – June 2, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-43:	Public education funding		
	Mr. Bradley	T – June 2, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-44:	Fair rent increases		
	Mr. Caplan	T – June 2, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-45:	Highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario		
	Mr. Brown	T – June 2, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 9, 2003	R – August 5, 2003
No. P-46:	Newborn screening for Fatty Oxidation Disorders		
	Mr. Duncan	T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-47:	Eastward extension of Highway 407		
	Mr. O’Toole	T – June 3, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 10, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 18, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 19, 2003	R – August 5, 2003
No. P-48:	Protection of the Oak Ridges Moraine		
	Mr. O’Toole	T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 23, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-49:	Doctor shortage in the Peterborough area		
	Mr. Stewart	T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-50:	Insulin pumps for treatment of Type 1 diabetes		
	Mr. Duncan	T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
No. P-51:	Office of the Child Advocate		
	Mrs. Dombrowsky	T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-52:	Highway 407 privatization		
	Mr. Bradley	T – June 9, 2003	R – August 5, 2003
No. P-53:	Select Committee on the automotive industry		
	Mr. Bradley	T – June 9, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-54:	School Safety Fund		
	Ms. Churley	T – June 9, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-55:	International Language classes		
	Ms. Churley	T – June 9, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-56:	Automobile insurance rates		
	Mr. Bradley	T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-57:	Hunting in Ontario’s wilderness parks		
	Mr. Gravelle	T – June 10, 2003	R – July 11, 2003
No. P-58:	Request for a forensic audit of the City of Windsor’s finances and administrative procedures		
	Mr. Duncan	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-59:	Inclusion of the Institute of Kidney and Urinary Tract Diseases in the Canadian Institutes of Health Research		
	Mr. Peters	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-60:	Traditional Chinese Medicine and Acupuncture		
	Mr. Colle	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Curling	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-61:	Freezing highway 407 toll rates		
	Mr. Colle	T – June 12, 2003	R – August 5, 2003
No. P-62:	Amalgamation of municipal government in Kent and Chatham Counties		
	Mr. Beaubien	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Hoy	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-63:	Cinematic content ratings Mr. Duncan	T – June 16, 2003	R – August 5, 2003
No. P-64:	Special Services at Home program Mr. Duncan	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-65:	Sexual harassment in the workplace Mr. Hoy	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-66:	Upgrading Highway 518 between Highways 69 and 11 Mr. Miller	T – June 17, 2003	R – August 5, 2003
No. P-67:	Government appointed school board supervisors Mr. Marchese	T – June 17, 2003 T – June 19, 2003 T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved
No. P-68:	Electricity rates affecting the Royal Canadian Legion, Branch 429 in Wawa Mr. Brown	T – June 18, 2003	R – September 2, 2003
No. P-69:	Funding for audiology services Mr. Peters	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-70:	London Health Science Centre Mr. Peters	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-71:	Medical benefits for Ontario Public Service retirees Ms. Churley	T – June 19, 2003	R – September 2, 2003
	Mr. Duncan	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Marchese	T – June 19, 2003	R – September 2, 2003
No. P-72:	Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 Mr. Gill	T – June 19, 2003	R – September 2, 2003
	Mr. O’Toole	T – June 23, 2003 T – June 24, 2003	R – September 2, 2003 R – September 2, 2003
No. P-73:	Rural schools funding formula Mr. Peters	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-74:	Service quotidien d’hémodialyse à la maison pour Marie-Ève Chainey M ^{nc} Boyer	T – June 23, 2003 T – June 24, 2003 T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved

No. P-75:	Making Monday, June 30, 2003 a statutory holiday		
	Mr. Prue	T – June 23, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-76:	Social services costs in the City of Hamilton		
	Mr. Christopherson	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-77:	Manitoulin-Sudbury Community Care Access Centre		
	Mr. Bartolucci	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Gerretsen	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-78:	Land lease communities		
	Mr. Beaubien	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-79:	Flamborough campaign for de-amalgamation from Hamilton		
	Mr. McMeekin	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-80:	Cancellation of Continuing Education courses at the Toronto District School Board		
	Mr. Caplan	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-81:	Federal Gun Registry		
	Mr. Miller	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-82:	Teacher strikes		
	Mr. Miller	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY

OF THE

PROVINCE OF ONTARIO

4th Session - 37th Parliament

WEDNESDAY, APRIL 30, 2003

MERCREDI 30 AVRIL 2003

FIRST DAY

PREMIER JOUR

(Great Seal of Ontario)

(Grand sceau de l'Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

JAMES K. BARTLEMAN

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Proclamation be issued convening the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament of the Province of Ontario for the actual dispatch of business at 4:00 p.m. on Wednesday, the thirtieth day of April, 2003.

Qu'une proclamation soit lancée pour convoquer la troisième session de la trente-septième législature de la province de l'Ontario en vue d'expédier les affaires parlementaires, à 16:00 heures, mercredi, le trentième avril 2003.

WITNESS:

TÉMOIN:

THE HONOURABLE
JAMES K. BARTLEMAN

L'HONORABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE
PROVINCE DE L'ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on April 14, 2003.

FAIT à Toronto (Ontario) le 14 avril 2003.

BY COMMAND

PAR ORDRE

DAVID H. TSUBOUCHI

DAVID H. TSUBOUCHI

Chair of the
Management Board of Cabinet

Président du Conseil de gestion du
gouvernement

4:00 P.M.

16 H

This being the first day of the Fourth Session of the Thirty-seventh Parliament convoked by Proclamation of the Lieutenant Governor for the dispatch of business, and the members of the House having assembled:-

His Honour the Lieutenant Governor entered the Legislative Chamber and, having taken his seat on the Throne, was pleased to open the Session by reading the following gracious speech:

Mr. Speaker, Members of the Legislative Assembly, invited guests, fellow citizens.

In the past few weeks, Ontario has faced an outbreak of SARS. This global disease has created a significant health-care crisis.

While remaining vigilant, your government places its faith in the extraordinary courage and professionalism of Ontario's nurses, doctors, paramedics, medical researchers, lab technicians, scientists and other front-line heroes. To them, and to the families who stood by through long days and sleepless nights, all Ontarians owe a tremendous debt of gratitude. These men and women are turning the tide in Ontario's battle against SARS, and proving to the world that Ontario is a safe place to live in and visit.

To the families who have lost loved ones to this disease, we extend our deepest condolences.

To continue healing the damage caused by SARS, your government has pledged to help hospitals deal with SARS-related backlogs, compensate workers and protect and promote our economy. It will introduce legislation today that would, if passed, protect workers' jobs and strengthen powers to curb the spread of SARS and other infectious diseases. In the days and weeks ahead, your government will take further steps to address these challenges.

It is at times like these that Ontarians' values shine through.

Ontarians are competitive, but compassionate. We are successful, but believe that no one must be left behind. We are proud of our achievements, but believe in the promise of an even brighter future for our province.

It is the promise of Ontario that has encouraged people and families from all over the world to begin new lives here. It is the promise of Ontario that has inspired hard-working men and women to build successful businesses and strong communities. It is the promise of Ontario that inspires our citizens — young and old — to hope, dream and achieve.

It is this promise that motivates your government and that has brought the members of this Assembly here to serve Ontario's people and help build its future.

On behalf of our Sovereign, welcome to the Fourth Session of Ontario's 37th Parliament.

REFLECTION AND REMEMBRANCE

Since the Assembly last met, Ontario has lost three distinguished former members:

Frank Drea, whose straightforwardness with colleagues made him a popular MPP and whose efforts as an advocate for consumers, workers and the disabled made him a respected leader;

Ron McNeil, who represented the people of Elgin County for three decades and whose hard work on behalf of fellow farmers won him the appreciation of people of all political stripes; and

Russ Ramsay, whose gentlemanly service, kindness and strong principles endeared him to the citizens of Sault Ste. Marie and the people of Ontario and elevated him to the Order of Canada.

In January, four employees of the Ministry of Natural Resources died in a helicopter crash near Sault Ste. Marie while carrying out their duties. Your government mourns the loss of Michael Maguire, Walter Ceolin, Bruce Stubbs and Chantelle Walkey and will dedicate a new conservation reserve to their memory.

Ontario also recently lost one of its most beloved leaders. Gerald Emmett Cardinal Carter was a remarkable scholar who worked relentlessly in pursuit of social justice. For 53 years, he worked tirelessly to serve the people of Ontario, regardless of religious faith. His determination to tackle controversial issues head-on won him the respect of leaders and lay people alike, and his loss is felt not only by the Catholic community, but by all Ontarians.

We remember those killed during the war in Iraq. While your government deplors war's tragic cost, it also hopes that conflict — led by our American and British friends and allies — will achieve a lasting peace for the people of Iraq, who have suffered under tyranny and oppression.

THE PROMISE OF ONTARIO

The Throne Speech is a symbol of our parliamentary democracy. In it, your government traditionally tells citizens about its plans and priorities for the years ahead.

Yet this year's Throne Speech is different.

Your government believes that strong leadership is about consultation, not capitulation. It is about principles, not ideology. It is about balancing priorities for all, not giving in to the interests of a few.

Most importantly, it is about encouraging people to share their ideas, work together and speak their minds. That's why your government launched its innovative Throne Speech consultation process.

Today, as never before, the people have spoken.

Ontarians said they want a strong economy that creates jobs and lets them keep more of their hard-earned wages. Your government has listened.

Ontarians said they are proud of our province's health care system and want it strengthened. Your government has listened.

They have called for schools that promote excellence and equality of opportunity. Your government has listened.

They have asked that our natural environment be preserved for future generations. They have demanded that government be more accountable for the tax dollars it spends. They want the province's streets to be safer and its borders secure.

To these requests, and more, your government has listened.

Some might say that listening is an end in itself. Your government believes it is only a good beginning.

Today, your government sets out an ambitious action plan to keep our province competitive and compassionate — to display the values of hard work, humility and excellence seen so often in our citizens and epitomized in the success of 2003 Masters champion, Ontario's own Mike Weir.

Your government has a plan to build a better quality of life for every Ontario family.

To create an equal opportunity for success.

To support the most vulnerable.

Today, your government resolves to devote its energy and experience to seeing the promise of Ontario fulfilled.

STRONG ECONOMY

Since 1995, your government has helped create more than 1.1 million new jobs, dramatically cut taxes, removed barriers to growth, eliminated an \$11 billion deficit, started paying down Ontario's debt and helped over 600,000 people get off welfare and find the dignity that comes with a job.

While these are remarkable accomplishments, they do not belong to your government, but to all the Ontarians who seized the opportunities afforded by a strong economy.

Only a strong economy supports investment in priorities such as health care, education, secure communities and the natural environment. Only a strong economy provides the means to make record investments while maintaining a balanced budget.

For the first time since 1908, an Ontario government has introduced five consecutive balanced budgets. It will continue to balance the books.

Your government has paid down \$5 billion in provincial debt and will continue to pay down Ontario's debt to ensure long-term growth and prosperity.

Your government remains committed to further reducing the income tax rate for small businesses to five per cent in 2004 and four per cent in 2005. Upon full implementation, more than 125,000 businesses will benefit.

The evidence is clear and convincing — by living within its means, by cutting taxes, balancing priorities and refusing to borrow from future generations to pay for today's success, your government has restored faith in Ontario's economy.

Despite the economic success our province has enjoyed, history has shown that without strong leadership, such gains are easily lost.

Today is tax filing day. Today, Ontarians are especially aware of how much tax they pay — and how much your government has cut taxes in the province.

There are some who feel it is perfectly acceptable for government to consume ever-larger portions of Ontarians' paycheques.

Not your government.

It believes that when Ontarians decide how to spend their own money, we all benefit — and the best way to ensure that they have money to spend is not to tax it away in the first place. Your government believes that tax cuts spur job creation and result in greater revenue. While it has reduced taxes by \$16 billion, government revenues have increased by the same amount over the same period.

That's why this year's budget proposed 17 additional tax cuts for seniors, businesses and wage earners. That's why, since 1995, your government has announced 225 tax cuts, giving workers and their families more money to spend, save or invest.

Olive Russell of Brampton, who joins us here today, says: "I think my husband, Frank, and I have more than paid our share of taxes over the last 60 years."

Your government agrees. It will introduce legislation that would provide a tax credit for seniors for the provincial portion of their property tax. It will also introduce legislation to allow more seniors to remain active in the workforce — retiring at a time of their own choosing, not an arbitrary, government-appointed time. It would also give them the resources necessary to stay in their homes and remain active, productive members of society.

To honour the contributions of our veterans, your government is investing \$1 million in the Juno Beach Centre in Normandy, France. The centre honours Canadian soldiers who landed on D-Day, inspiring all Canadians through their example. Through the Dominion Institute, your government pledges to record the stories of these heroes for the youth of the future.

Your government believes that a job is the best social program. Continued job growth, spurred by tax cuts and a strong economy, will help unemployed citizens get back on their feet and participate in the promise of Ontario.

Your government recognizes that there are some Ontarians who need extra help to cope with disabilities. It understands that people with disabilities often have special needs that make it difficult for them to work. That's why it will increase Ontario Disability Support Program payments to better help people with disabilities lead happier, more productive and dignified lives.

Your government will reform support for children with special needs to ensure that parents have a greater say in how their needs are met.

Because no child should live in poverty or depend on welfare, your government will provide a special benefit to meet the unique needs of children who require a helping hand. In the coming weeks, your government will unveil further details of this enriched and compassionate benefit.

To ensure that support keeps going where it is needed, your government will continue to crack down on welfare fraud and abuse. Those who commit welfare fraud are stealing from those who need help the most. Every penny your government has recovered from welfare fraud will continue to be returned to the system.

To protect Ontario's family farms and the rights of farm workers, your government is implementing legislation to ensure that our unique agricultural sector is protected from labour disruptions.

To ensure that farmers are protected from circumstances such as droughts or fluctuating markets, your government will provide stability for Ontario farmers. It wishes to work with the federal government to find solutions, but will always be there to support Ontario's farmers.

Your government will also continue working with farmers and provide them with financial support to carry out a nutrient management strategy that will keep our environment protected and our farms strong.

Linda Lockey of Ridgeville wrote your government to say that: "Everyone wants to 'protect the farmland,' farmers included. It is every taxpayer's responsibility to protect and save the farmland for future generations."

The challenges faced in rural Ontario are not the same as those faced in urban communities. That's why, in the coming weeks, your government will unveil a comprehensive rural strategy aimed at addressing the concerns raised by people in rural communities. Your government will strengthen the rural economy, protect services and preserve the cherished way of life so important to Ontario's countryside.

To help protect farmers, small businesses and families, your government is also taking a comprehensive approach to our energy sector, including increasing supply, creating an integrated conservation plan and ensuring that pricing is stable.

Your government knows that a growing economy has growing energy needs. We must never take our energy supply for granted.

Your government will ensure that Ontarians have a supply of power today, tomorrow and into the future. It will work with the private sector on the Portlands Energy Centre Project and the Niagara Tunnel Project. It will pursue agreements with the provinces of Manitoba and Quebec to help supply Ontarians with the power they need.

Your government knows that the energy needs of the 21st century will require comprehensive and innovative solutions. Your government will aggressively pursue technologies to meet Ontario's energy supply needs for generations to come. It will explore options such as wind, hydrogen, solar and generating electricity from waste.

Providing additional generation is only half of the solution. Ontarians have said they want affordable, practical energy conservation measures and cleaner sources of power. Starting immediately, your government will phase out coal-fired generating stations no later than 2015.

Solutions are already on the market that will help Ontario achieve its energy conservation goals, but more must be done to get energy efficient products into the homes of consumers who want them.

Moorefield resident Joan Norris has asked your government to: "Educate the public. Everyone has to be more conscious of saving electricity."

Your government has heard her request and will develop an integrated energy conservation strategy that will include government, the broader public sector and consumers. It proposes to enable people who want to produce their own electricity to more easily sell power back to their local utility — as is done in Europe and the U.S. — develop more tax incentives and a renewable portfolio standard for green energy.

In addition to all these measures, your government will continue to cut taxes, balance the books, reduce debt and help create new jobs so that Ontario will enjoy the best-performing economy and the highest quality of life in North America.

This is an ambitious goal, but an achievable one. Ontario is already well on its way.

Your government will achieve this goal, not because it is ideologically driven, but because it is motivated by values and principles — the same values and principles it shares with all Ontarians.

BETTER HEALTH CARE FOR YOU AND YOUR FAMILY

Hospitals are more than bricks and mortar. They bring us together in times of joy — such as the birth of a child. They bring us together in times of grief — such as when we say goodbye to a loved one for the last time.

Nurses are more than dedicated professionals — we trust them to care for the people we love.

Doctors are more than medical practitioners — we turn to them in times of need.

Ontarians have invested more than our tax dollars in our health care system — it has become part of our identity and the envy of the world.

Your government understands this, and thanks to a strong economy, it has been able to invest another \$1.9 billion in health care this year — over \$10 billion more than in 1995. Your government has created the first new medical school in 30 years and has increased the number of medical school spaces by 30 per cent. It has also provided funding to create over 12,000 nursing positions and by 2005 will have created 750 nurse practitioner positions.

Your government believes that each Ontarian — from the youngest to the oldest — deserves the best, most up-to-date care. It has worked hard to modernize the system and find new ways to deliver excellent, universally accessible health care for our families.

By making record investments in long-term care, increasing home-care services, and providing innovative services such as Telehealth Ontario, your government has made it possible for hospitals to direct resources where they are most urgently needed.

Andrea Butcher Milne, who has multiple sclerosis and is the mother of a four year-old, says: "I feel that my local health care centre's role in maintaining my health has prevented thousands of dollars you might normally have spent treating the symptoms of my illness."

Your government believes that, despite significant new investments, Ontario's health care system is only a success if it helps all Ontarians. Health care investments must help reduce and eliminate waiting times, increase access to doctors and nurses, strengthen our hospitals, cure diseases and result in new technology that improves patient care.

To improve access to doctors, your government will increase the number of international medical graduates training to practise in Ontario by 20 per cent. It will provide free tuition for current and future medical school students who agree to practise in underserved areas or join Family Health Networks.

To increase the number of nurses practising in Ontario, your government will launch an aggressive nurse recruitment and retention program. This will include free tuition for nursing students who agree to begin their careers in underserved areas. Your government will work to break down the barriers faced by nurse practitioners to expand their numbers and the range of services that they are able to provide.

To support the health care needs of children in the north, your government will invest nearly \$6.5 million to support the Electronic Child Health Network North. The network provides an electronic link between health care professionals and families in the north, and hundreds of pediatricians and health care professionals in southern Ontario. This is one step in your government's plan to create a children's health network.

Between 1996 and 2002, your government cut cardiac surgery waiting times in half. Your government's investments have reduced waiting times in emergency rooms.

But there is more to do. No child, parent, senior or any citizen of a compassionate province should have to wait one moment longer than necessary to receive care.

That's why your government will engage Ontario's health professionals in developing guaranteed wait times for procedures such as general surgery, cataract procedures, cancer treatment and hip and knee replacements. It will do the same for diagnostic services such as MRIs.

There are few people in Ontario who have not been touched by cancer through a friend or family member. Yet many experts believe that certain kinds of cancer — such as breast or prostate cancer — can be beaten.

As the late Dr. Charles Hollenberg, world-renowned cancer researcher and former head of Cancer Care Ontario said: "Finding a cure for breast and prostate cancer can be done. It just takes leadership."

Your government will provide that leadership. Our province's researchers have the expertise to help eliminate these deadly diseases. That's why your government will invest \$1 billion in a new Cancer Research Institute of Ontario.

Prevention and early detection are vital to effective treatment. That's why your government has added 30 new MRI machines since 1995 and has committed to an additional 20 MRIs and five new CT scanners.

Your government will improve hospitals and free up capital dollars for other priorities by allowing the private sector to provide and maintain the buildings — while relying on the public sector to provide quality care. Your government will continue to provide the services Ontarians depend upon and remains committed to universally accessible health care where and when Ontarians need it.

To ensure that St. Peter's Hospital in Hamilton continues to provide care for young disabled adults and to meet the needs of some of Ontario's most vulnerable citizens, your government will invest in improved continuing care facilities at the hospital.

Your government will also measure the success of health care improvements and ensure that health care dollars are spent wisely. That's why it has introduced stable multi-year funding for hospitals and will introduce legislation to create a permanent Health Quality Auditor to ensure excellent and efficient service.

To help remove the stigma of mental illness and ease the suffering of those afflicted, your government is addressing the mental health needs of children and adults. In its budget, your government announced that it would invest \$250 million over five years to move forward with reform. Your government will launch a Premier's Council on mental health that will act as a driving force for change.

The Aboriginal Healing and Wellness Strategy helps aboriginal communities address health service needs through traditional aboriginal teachings and mainstream health services. Your government will renew the strategy and enhance its operation through consultation with Aboriginal Peoples and their communities.

Your government knows that, when it comes to health care, there is always more to do.

There is always a need for new treatments and equipment to cure our sick. Your government will meet challenges that arise through compassion, accountability and a continued dedication to the men, women, seniors and children who rely on our health care system.

EDUCATION FOR THE FUTURE

This is Education Week.

Every child in Ontario deserves an excellent education and an equal opportunity for success in life, regardless of economic circumstances, geographic location, ethnic background or religious belief.

Generations of leaders, entrepreneurs, teachers and professionals succeeded because of the quality education afforded by our public elementary and secondary schools.

Yet, before your government was first elected, Ontario's educators found themselves frustrated by a system that pursued social promotion, not academic excellence, and whose inconsistent, board-by-board approach to funding privileged some schools over others.

In 1995, your government set out to improve our education system, acting on the principled, compassionate conviction that all Ontario's children must be given the means to fulfil their dreams.

That's why your government introduced a new, provincewide funding formula that treats all students equitably. It introduced a rigorous new curriculum, innovative programs such as Early Reading and Early Math and measures to ensure teaching excellence.

In the past, many young people were labelled as unteachable.

Not anymore.

Today, we know that 10 to 15 per cent of the population has some form of learning disability. We know that many learning-disabled children are of above-average intelligence, but also require extra support.

Your government is providing \$1.6 billion for special education for 2002-03 to make sure these children have the help they need to learn and succeed.

To ensure that your government's education funding reforms were on track, it commissioned Dr. Mordechai Rozanski's Education Equality Task Force to prepare a report on Ontario's elementary and secondary schools.

Dr. Rozanski confirmed your government's decisions, but made several recommendations to ensure that our schools continue to meet students' needs.

He recommended that an additional \$1.8 billion be invested over a three-year period. Within 24 hours of receiving the report, your government took action and has committed to funding that exceeds his recommendations.

As Dr. Rozanski himself said: "Within four months, the government has taken seriously the recommendations and moved to implement more than \$1.8 billion in funding over three years."

No matter where they live in Ontario, parents want their children to have access to the opportunities a great education provides. That's why, as recommended by Dr. Rozanski, your government will help its education partners to find ways to strengthen schools in rural and northern communities.

Your government will continue to follow Dr. Rozanski's recommendations, knowing that the promise of Ontario is achievable only if each and every young person is given the opportunity of an excellent education.

Eight years ago, your government set out to make that promise a reality.

Today, the new curriculum is firmly established in every grade of our school system. This June, the first students to study under the new curriculum will graduate from Ontario's high schools. Five years of provincial and international tests are available to clearly show our students' progress.

Your government's education reforms are not only comprehensive — the evidence shows they have been successful.

However, your government will continue to consult with parents, teachers and students on the best ways to continue encouraging excellence.

Sabrina Joseph of Hamilton wrote to your government to say: "Get the students involved in everything! Give us a voice ... we are the future, help us plan it and make it a good one!"

Your government will continue to help each student prepare for challenges and opportunities and give them the tools they need to make their voices heard.

That's why it requires students to meet rigorous literacy standards to receive a high school diploma. To help students thrive, your government will provide the remedial help some need to make the grade.

Your government will provide tools and resources to ensure phonics are available to all schools and encourage higher achievement in math by offering elementary school teachers scholarships to become math specialists.

It will allow athletes, musicians, artists and tradespeople to act as expert instructors or volunteers.

Your government will allow parents more choice to enrol their children in any available school within their board. Schools will still give first placement priority to students who live nearby.

To support parental choice, your government will introduce legislation to continue implementing the Equity in Education Tax Credit.

It is your government's priority to put kids first by ensuring that all students have consistent access to the education they deserve.

In the past, many Ontario students competed only with each other for jobs. But today, they're competing with students worldwide. That's why we must teach our students the skills they need to compete globally.

Your government has heard from students and parents who are worried that qualified students might be turned away from colleges and universities because Grade 13 has been eliminated.

Let there be no doubt that every willing and qualified student will find a space in a post-secondary institution so they can find a rewarding career and go on to fulfil their dreams of a home and a family.

Your government has made that commitment.

Your government will keep that commitment.

It has already made significant investments in our post-secondary institutions to accommodate the increased enrolment for the upcoming school year. Along with its partners, your government is investing \$2.6 billion to create more than 135,000 new post-secondary student places — the largest capital investment in Ontario universities and colleges since the 1960s and the equivalent of almost nine McMaster Universities or nearly 11 Sheridan Colleges. It has also provided stability to our colleges and universities through multi-year operating funding and is providing an increase of 21 per cent by 2005-06 over last year's funding.

Your government will take further measures to prepare students for a bright future by increasing its annual investment in colleges and universities and demanding better accountability for results.

It will promote e-learning, so that students anywhere in Ontario can still receive the benefit of a quality education.

To help students with learning disabilities, your government will continue to support the work of the Learning Opportunities Task Force under the direction of Dr. Bette Stephenson. Because of the task force's work, learning-disabled students in each and every Ontario college and university have access to the help they need.

This is a time of unprecedented opportunity and a crucial moment for many industries that need skilled workers. Your government is committed to encouraging young people to seek rewarding and exciting careers in the skilled trades.

Your government will also encourage skilled tradespeople to play an even greater role in mentoring and teaching apprentices. This builds on the proposals made in the 2003 Budget. Your government will also encourage skilled, internationally trained workers to settle in Ontario and build new lives here.

These investments and improvements will help ensure that our students remain among the best trained and educated in the world. Not only will this help them achieve long-term success, it will help Ontario's economy continue to grow.

MAKING GOVERNMENT WORK BETTER

A strong economy requires that governments invest tax dollars wisely in priorities such as health care, education and infrastructure. School boards, hospitals, municipalities, colleges and universities have all said they could plan more effectively if they had multi-year base funding.

Your government is committed to delivering stable base funding on which its partners can depend. In return, taxpayers can expect to see better results and greater accountability in those sectors.

Your government also believes institutions that have the power to make decisions on your behalf must demonstrate fiscal responsibility.

Having taken measures to strengthen public sector accountability and transparency, your government believes that members who pay to keep organizations running should also know how their money is being spent. That's why your government will take steps to require unions to operate on principles of democracy, transparency and accountability.

To ensure that high-quality, effective services are delivered and that funding is used for its intended purpose, your government will introduce legislation to provide Quality Auditors for health, education and municipal services.

Fiscal responsibility requires that everything government does, it does efficiently, while offering citizens the best service at the best price. Your government will continue to find internal savings and enshrine the practice of zero-based budgeting.

Over the past several years, your government has begun improving public services. While the Ontario Public Service has been reduced by 23 per cent, it has won international awards that recognize its creative and innovative approach to public service. Businesses can now be registered in 20 minutes rather than six weeks. Automatic ServiceOntario kiosks in local malls allow citizens to renew vehicle licence plate stickers in a matter of minutes. But there is more to do.

Because Ontarians lead busy, active lives, your government will provide more services online, expand hours at service counters and increase the number of government kiosks.

All of these measures are designed to make Ontario's government and broader public sector more accountable to those it serves — Ontario's citizens. Because our democracy is a work-in-progress, your government remains committed to finding new ways to improve and modernize our democratic institutions. The consultation process that resulted in this Throne Speech is one example of that.

To encourage direct democracy, this session your government will act on recommendations of the Standing Committee of the Legislative Assembly, encouraging free votes on private member's bills, and proposing to double the amount of time devoted to private members and allow private members to co-sponsor bills. It will also increase the opportunity for citizen-led initiatives such as petition filing over the Internet. It will also hold provincial-regional Cabinet meetings.

YOUR COMMUNITY – SAFE AND STRONG

Your government is taking all possible measures to ensure Ontarians' safety and security, protect the province's economy and ensure the free flow of traffic and goods across our borders. That's why your government will continue to promote the development of a North American security perimeter.

Special teams have been established to combat organized crime. The government has provided funding to hire more than 1,000 new police officers and hired 165 probation and parole officers. Your government is committed to funding even more.

The OPP has a long-standing tradition of helping countries in need, such as Kosovo and Sierra Leone. Our American friends have requested assistance in Iraq, and your government will work with the OPP to respond to this request.

Here at home, your government wants criminals to know that crime does not pay.

Ontarians deserve nothing less.

Your government believes that children, victims and other vulnerable people deserve special protection under the law. Those who would seek to harm the innocent deserve the strongest possible punishment.

That's why your government will fight child abuse, including increasing the front-line resources dedicated to fighting child pornography. It will also provide additional resources to rescue children from sexual exploitation, strengthen its high-risk offender strategy and try child exploitation cases in special courts as developed with the judiciary.

That's also why your government will support crime victims and fight crime by implementing call-monitoring and call-blocking services in provincial jails to prevent inmates from harassing victims or their families. It will expand community-based victims' services. It has strengthened the voice of victims through legislation that gives them the right to speak at parole hearings.

To better protect citizens and police, it will develop a package of reforms designed to effectively fight gun-related crimes.

To ensure that drunk and dangerous drivers are kept off our roads, your government will develop even stiffer penalties for drunk driving. It will introduce legislation that would impose lifetime licence suspension upon a second drunk driving conviction and direct vehicle seizure in appropriate cases.

Your government will also introduce a "lemon law" to protect those who purchase consumer goods from having to pay for costly, hidden defects. It will increase access to small claims courts to allow more citizens to have their concerns and complaints heard.

However, strong communities are not held together merely by the force of law, but by everyday relationships between people.

Many Ontarians enjoy participating in artistic and cultural activities. Ontario's talented artistic community not only enriches us culturally, but helps to build strong communities. That's why your government will extend its highly successful Arts Endowment Fund. It will also introduce a new initiative through the Ontario Arts Council to support new business growth and training in the arts.

ONTARIO – GROWING BEAUTIFULLY

Ontarians deserve leadership that considers the needs of citizens today, tomorrow and of generations into the future. They expect their leaders to not only understand the promise of Ontario, but to have a comprehensive plan for seeing that promise fulfilled.

Your government's Smart Growth plan marks the first time in decades that an Ontario government has put forward a comprehensive vision with the power to shape the lives of citizens 10, 20 and 30 years from now.

Smart Growth will encourage orderly, planned development, while protecting our natural environment and farmland. It will unlock gridlock, give people housing choices within walking distance of green spaces and ensure that Ontario has the cleanest air and water in the world.

Your government's five Smart Growth panels are made up of community leaders with expertise in a variety of areas ranging from the municipal sector, the environment, the development industry, transportation and the education community.

Your government has already received feedback from one of its panels and thanks the panel members for their vision and dedication, and will be working with panel leaders and citizens to carry out their vision of orderly local development. In the coming weeks, your government will announce the steps it will take to strengthen planning, transit, transportation and environmental protection.

Your government understands prosperity doesn't happen by chance. Creating a strong economy, promoting a healthy environment and building strong communities require careful planning and smart investment.

Our highways are critical to our province's well-being. Keeping traffic moving smoothly and effectively is also important to workers and their families.

That's why your government will improve our transportation system — both public transit and highways — to help strengthen the economy and build stronger communities. Since 1995, your government has invested more than \$3.6 billion in public transit and \$7.5 billion in highways. While it continues to make record investments in public transit, your government encourages its federal counterparts to become full partners in Ontario's transit investment plan.

Your government is also preparing for the future by investing in municipal infrastructure. Over the next five years, it will contribute more than \$1.6 billion to help build the infrastructure rural communities need to support a growing economy.

Your government is committed to working with municipal governments to meet tough new standards for drinking-water safety. It is committed to ensuring Ontario has the toughest standards in the world for safe, clean drinking water, that those standards are enforced and that all of Commissioner O'Connor's recommendations are implemented.

Your government recognizes the local challenges faced by some municipalities. It will work with them and the federal government to help municipalities meet their funding needs, guided by the principle of accountability and responsibility to taxpayers.

To help encourage development and growth in the north, your government has invested almost \$500 million since 1996 in over 1,400 Northern Ontario Heritage Fund projects. These projects were also supported by nearly \$1.2 billion from municipal and private sector partners and will generate an estimated 17,750 new jobs.

Your government is committed to supporting scientific and technological research and innovation. Since the 1997 Budget, your government has announced nearly \$4.2 billion in investments in science and technology, which are expected to leverage another \$5.2 billion from other partners for a total investment of over \$9.4 billion. By investing in research and development today, we can ensure that our young people enjoy a promising future, no matter where they live in Ontario.

Your government is committed to the creation of tax-incentive zones that would encourage both large and small businesses to invest, relocate or expand in rural and northern communities. This will create economic growth and give young people the opportunity to remain in the communities where they grew up.

To help reduce infrastructure-financing costs for municipalities, your government has developed municipal opportunity bonds. It will provide a \$1 billion capital injection to help kick-start the Ontario Opportunity Bonds program.

These bonds support your government's Smart Growth strategy for building a strong economy, vibrant communities and a clean, healthy environment. They will allow municipalities to borrow money at 50 per cent below market interest rates, reducing the cost of municipal debt.

To keep Ontario beautiful and restore pride, your government will ensure provincial highways are maintained through regular grass cutting and a program to reduce litter. To better show this pride, it will beautify entry points into the province.

Your government will continue to protect Ontario's natural heritage through Ontario's Living Legacy program. It will introduce legislation to protect the Kawartha Highlands Signature Site and work to protect other sites such as the Lake Nipigon basin.

To protect valuable and unique natural features, promote tourism and preserve Ontario's natural heritage for future generations, your government will create new tourism opportunities through the Great Lakes Heritage Coast. It will also help create the Lake Superior National Marine Conservation Area, the largest freshwater reserve in the world.

Your government believes that the promise of Ontario is reflected not only in what we are able to build, but also in what we choose to preserve.

CONCLUSION

Your government began its innovative Throne Speech consultation process with a simple goal in mind: to let the citizens of this great province guide its plans and priorities for the years ahead.

Over 10,000 Ontarians participated in that process, answering your government's invitation online, by fax, by mail and in person.

Your government has been guided by Ontarians. While it remains committed to making the tough decisions necessary to keep Ontario strong, it will also continue to follow the very simple, four-step formula that has guided all of its decisions.

It will ask for citizens' input.

They will answer.

It will listen.

It will take action.

Your government believes this approach is the heart of democracy and the soul of leadership.

Only by working together can we realize the benefits of our strong economy, identify and invest in the priorities that matter and realize the promise of Ontario.

Ontarians have always known about that promise. They have seen it in our province's boundless natural resources. In its proud and productive industries. In its strong social fabric.

Most of all, however, they have seen the promise of Ontario in each other.

In our children, whose lives will be shaped by strong schools, sheltered by safe neighbourhoods and surrounded by opportunity.

They have seen it in new immigrants to Ontario, who will find in this land of promise the security and bright future they seek.

In our seniors, whose experiences, sacrifices and wisdom guide us, our children and all the generations yet to come.

We have worked too hard and come too far to turn away from that promise now.

The promise of Ontario is ours. It guides your government as it makes its decisions. It guides the people of this province as they build a better and brighter future for all.

May God continue to bless Ontario and Canada.

May God guide all in public office, that they may use power wisely and well.

God save the Queen.

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les membres de l'Assemblée législative, chers invités, concitoyennes et concitoyens.

Au cours des dernières semaines, l'Ontario a fait face à une flambée du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS). Cette maladie, qui a touché de nombreux pays, a causé une grave crise sanitaire.

Tout en restant vigilant, votre gouvernement met sa confiance dans le courage et le professionnalisme extraordinaires des infirmières et infirmiers, des médecins, du personnel ambulancier paramédical, des équipes de recherche médicale, des techniciennes et techniciens de laboratoire, des scientifiques et des autres héros qui travaillent en première ligne. L'Ontario a une dette immense de reconnaissance envers ces personnes qui sont restées à pied d'œuvre pendant de longues heures, jour et nuit, et envers les membres de leur famille qui les ont soutenues. Elles ont aidé l'Ontario à passer un cap décisif dans la lutte contre le SRAS, démontrant ainsi au monde entier que notre province est un endroit sûr pour sa population et les visiteurs de l'extérieur.

Nous présentons nos condoléances les plus sincères aux familles auxquelles cette maladie a enlevé un être cher.

Pour continuer à réparer les dommages causés par le SRAS, votre gouvernement a promis d'aider les hôpitaux à faire face à l'accumulation des retards dus au SRAS, d'indemniser les travailleurs, de protéger notre économie et d'en faire la promotion. Il déposera plus tard aujourd'hui un projet de loi qui, s'il est adopté, protégera les emplois des travailleurs et accordera des pouvoirs accrus aux responsables chargés d'enrayer le SRAS et d'autres maladies infectieuses. Au cours des jours et des semaines à venir, votre gouvernement prendra d'autres mesures pour remédier aux difficultés suscitées par cette crise.

C'est dans de telles circonstances que se révèlent pleinement les valeurs de la société ontarienne.

Les Ontariennes et Ontariens ont l'esprit de compétition, mais aussi le sens de la compassion. Nous connaissons le succès, mais nous estimons que nul ne doit être laissé pour compte. Nous sommes fiers de nos réalisations, mais nous croyons en la promesse d'un avenir encore meilleur pour notre province.

C'est la promesse de l'Ontario qui a incité des gens et des familles du monde entier à venir commencer une nouvelle vie chez nous. C'est la promesse de l'Ontario qui a conduit des femmes et des hommes dynamiques à établir des entreprises prospères et des collectivités vigoureuses. C'est la promesse de l'Ontario qui anime nos concitoyennes et concitoyens de tous âges et leur permet d'espérer, de rêver et de réussir.

C'est cette promesse qui motive votre gouvernement et qui a amené les membres de l'Assemblée en ce lieu pour servir la population de l'Ontario et contribuer à bâtir son avenir.

Au nom de notre souveraine, je vous souhaite la bienvenue à cette quatrième session de la 37^e Législature de l'Ontario.

UN MOMENT DE RÉFLEXION ET DE SOUVENIR

Depuis la dernière réunion de l'Assemblée législative, l'Ontario a perdu trois anciens députés.

Frank Drea était un député que sa franchise avait rendu populaire auprès de ses collègues. Ses efforts pour défendre les intérêts des consommateurs, des travailleurs et des personnes handicapées en avaient fait un leader respecté.

Ron McNeil a représenté la population du comté d'Elgin pendant une trentaine d'années. Nous l'estimons tous, quelle que soit notre allégeance politique, pour son excellent travail au nom des autres exploitants agricoles.

Russ Ramsay avait un sens du devoir, une amabilité et une droiture qui suscitaient l'admiration de la population de Sault Ste. Marie et de toute la province et qui lui ont valu de recevoir l'Ordre du Canada.

En janvier, quatre fonctionnaires du ministère des Richesses naturelles ont péri dans l'exercice de leurs fonctions lorsque leur hélicoptère s'est écrasé près de Sault Ste. Marie. Votre gouvernement pleure la disparition de Michael Maguire, Walter Ceolin, Bruce Stubbs et Chantelle Walkey. Il dédiera une nouvelle réserve de conservation à leur mémoire.

L'Ontario vient également de perdre l'un de ses chefs spirituels les plus estimés. Le cardinal Gerald Emmett Carter était un lettré remarquable et un défenseur acharné de la justice sociale. Pendant 53 ans, il s'est dévoué inlassablement au service des Ontariennes et Ontariens de toutes confessions. Sa détermination à aborder de front les questions controversées lui a valu le respect des leaders comme des gens ordinaires. C'est une grande perte, tant pour la communauté catholique que pour l'ensemble de la population ontarienne.

Nous pensons aussi aux victimes de la guerre en Iraq. Votre gouvernement déplore les coûts tragiques de la guerre, mais il espère également que cette action, dirigée par nos amis et alliés américains et britanniques, permettra d'instaurer une paix durable pour la population iraquienne, qui a souffert de la tyrannie et de l'oppression.

LA PROMESSE DE L'ONTARIO

Le discours du Trône est un symbole de notre démocratie parlementaire. Votre gouvernement y expose ses projets et ses priorités pour les années à venir.

Pourtant, le discours du Trône de cette année est différent.

Votre gouvernement estime qu'un leadership fort est affaire de consultation et non de capitulation, de principes et non d'idéologie. Il s'agit d'équilibrer les priorités pour le bien commun et non de céder aux représentants d'intérêts minoritaires.

Mieux encore, il s'agit d'encourager les gens à faire part de leurs idées, à collaborer et à s'exprimer. C'est pourquoi votre gouvernement a lancé un processus de consultation innovateur en prévision du discours du Trône.

Aujourd'hui plus que jamais auparavant, nous pouvons affirmer que la population a véritablement eu voix au chapitre.

Les Ontariennes et Ontariens ont dit qu'ils voulaient une économie vigoureuse qui crée des emplois et leur permette de conserver une plus grande part de leur salaire durement gagné. Votre gouvernement les a écoutés.

Les Ontariennes et Ontariens ont exprimé leur fierté à l'égard du système de santé de la province et ils souhaitent qu'il soit renforcé. Votre gouvernement les a écoutés.

Ils ont demandé que les écoles mettent l'accent sur l'excellence et l'égalité des chances. Votre gouvernement les a écoutés.

Ils ont demandé que notre milieu naturel soit protégé pour les générations à venir. Ils ont demandé que le gouvernement rende mieux compte de la façon dont il dépense les deniers publics. Ils veulent que nos rues soient plus sûres et nos frontières, protégées.

Votre gouvernement les a écoutés et il a tenu compte de ces demandes et de bien d'autres.

Certains diront que l'écoute est une fin en soi. Votre gouvernement est convaincu que ce n'est qu'un point de départ.

Votre gouvernement présente aujourd'hui un plan d'action ambitieux visant à maintenir la compétitivité et la compassion de notre province en misant sur l'ardeur au travail, l'humilité et l'excellence, valeurs si souvent à l'œuvre chez nos concitoyens et symbolisées par le succès de l'Ontarien Mike Weir, champion du Tournoi des Maîtres 2003.

Votre gouvernement s'est doté d'un plan visant à améliorer la qualité de vie de toutes les familles de l'Ontario.

À offrir à tous des chances égales de succès.

À soutenir les membres les plus vulnérables de notre société.

Votre gouvernement s'engage aujourd'hui fermement à mobiliser son énergie et son expérience afin de concrétiser la promesse de l'Ontario.

UNE ÉCONOMIE VIGOUREUSE

Depuis 1995, votre gouvernement a contribué à la création de plus de 1,1 million d'emplois, réduit considérablement les impôts, supprimé les obstacles qui nuisaient à la croissance, éliminé un déficit de 11 milliards de dollars, commencé à rembourser la dette de l'Ontario et aidé plus de 600 000 personnes à s'affranchir de l'aide sociale et à retrouver leur dignité en occupant un emploi.

Si remarquables que soient ces réalisations, elle ne sont pas le fait de votre gouvernement, mais de tous les Ontariens et Ontariennes qui ont su saisir les occasions offertes par une économie vigoureuse.

Seule une économie vigoureuse permet d'investir dans des secteurs prioritaires comme la santé, l'éducation, la sécurité publique et l'environnement. Seule une économie vigoureuse nous donne les moyens d'effectuer des investissements sans précédent, tout en maintenant l'équilibre budgétaire.

Pour la première fois depuis 1908, le gouvernement de l'Ontario a présenté cinq budgets équilibrés d'affilée. Il entend continuer à équilibrer les comptes.

Votre gouvernement a remboursé 5 milliards de dollars de la dette provinciale et continuera à la rembourser afin d'assurer la croissance et la prospérité de l'Ontario à long terme.

Votre gouvernement demeure résolu à réduire encore le taux d'imposition des petites entreprises, pour le ramener à cinq pour cent en 2004 et à quatre pour cent en 2005. Plus de 125 000 entreprises bénéficieront de ces mesures lorsqu'elles seront complètement mises en œuvre.

Les preuves sont claires et convaincantes : en dépensant selon ses moyens, en réduisant les impôts, en équilibrant les priorités et en refusant d'endetter les générations futures pour financer la réussite d'aujourd'hui, votre gouvernement a rétabli la confiance à l'égard de l'économie de l'Ontario.

Il est certain que notre province jouit d'une belle réussite économique, mais l'histoire nous enseigne que, sans un leadership fort, ces gains peuvent facilement disparaître.

C'est aujourd'hui la date limite pour le dépôt des déclarations de revenus. C'est le jour où les Ontariennes et Ontariens prennent particulièrement conscience des impôts qu'ils paient et des nombreuses réductions d'impôt consenties par le gouvernement provincial.

Il y en a qui trouvent tout à fait acceptable que le gouvernement prélève une proportion toujours croissante du chèque de paie des Ontariennes et Ontariens.

Ce n'est pas le cas de votre gouvernement.

Il estime qu'il est dans notre intérêt à tous que les Ontariennes et Ontariens décident eux-mêmes de la façon de dépenser leur propre argent et que la meilleure manière de s'assurer qu'ils ont de l'argent à dépenser, c'est de commencer par ne pas les écraser d'impôts. Le gouvernement est persuadé que les réductions d'impôt stimulent la création d'emplois et les recettes. Alors qu'il réduisait les impôts de 16 milliards de dollars, il a en effet vu ses recettes augmenter dans la même proportion au cours de la même période.

C'est pour cela que le budget de cette année proposait 17 réductions d'impôt supplémentaires pour les aînés, les entreprises et les salariés. C'est pour cela que, depuis 1995, votre gouvernement a annoncé 225 réductions d'impôt, qui ont permis aux gens qui travaillent et à leur famille de disposer d'une plus grande part de leurs revenus pour dépenser, épargner ou investir.

Voici ce que nous dit Olive Russell, de Brampton, qui est parmi nous aujourd'hui : « Mon mari Frank et moi avons payé plus que notre part d'impôts au cours des 60 dernières années. »

Votre gouvernement est bien de cet avis. Il déposera un projet de loi en vue d'offrir aux personnes âgées un crédit d'impôt correspondant à la part provinciale de leur impôt foncier. Il présentera aussi un projet de loi visant à permettre à un plus grand nombre de personnes âgées de rester au sein de la population active. Elles pourront ainsi prendre leur retraite quand bon leur semblera et non à un moment choisi arbitrairement par le gouvernement. Cela leur permettrait aussi de disposer des ressources nécessaires pour rester dans leur logement et demeurer des membres actifs et productifs de la société.

Désireux de reconnaître les contributions de nos anciens combattants, votre gouvernement affecte 1 million de dollars au Centre Juno Beach, en Normandie. Ce centre rend hommage aux soldats canadiens qui ont participé au débarquement et qui, par leur exemple, sont une source d'inspiration pour tous les Canadiens et Canadiennes. Par l'entremise de l'Institut du Dominion, votre gouvernement s'engage à consigner les exploits de ces héros pour les jeunes de demain.

Votre gouvernement croit que l'emploi représente le meilleur programme social. Grâce à la croissance continue de l'emploi, stimulée par les réductions d'impôt et la vigueur de l'économie, les chômeurs peuvent se remettre en selle et participer à la promesse de l'Ontario.

Votre gouvernement reconnaît que certaines personnes ont besoin d'une aide supplémentaire pour faire face à un handicap. Il comprend que les personnes handicapées ont souvent des besoins particuliers qui leur causent des difficultés sur le marché du travail. C'est pourquoi le gouvernement augmentera les prestations du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées afin de mieux aider les personnes ayant un handicap à vivre de façon plus heureuse et plus productive, dans une plus grande dignité.

Votre gouvernement réformera l'aide destinée aux enfants ayant des besoins particuliers afin de veiller à ce que les parents aient davantage voix au chapitre quant à la façon dont ces besoins sont comblés.

Aucun enfant ne devrait vivre dans la pauvreté ou dépendre de l'aide sociale. Votre gouvernement fournira donc une prestation spéciale destinée à combler les besoins uniques des enfants auxquels il faut tendre une main secourable. Au cours des prochaines semaines, il dévoilera des détails supplémentaires sur cette prestation de commisération.

Pour veiller à ce que l'aide continue à bénéficier aux personnes qui en ont besoin, votre gouvernement poursuivra ses initiatives de lutte contre la fraude et les abus dans le système de l'aide sociale. Car cette fraude est un vol au détriment des personnes qui ont le plus besoin d'aide. Votre gouvernement continuera de reverser au système de l'aide sociale tout l'argent que permet de récupérer la lutte contre la fraude.

Soucieux de protéger les exploitations agricoles familiales et les droits des travailleuses et travailleurs agricoles de l'Ontario, votre gouvernement met en œuvre des mesures législatives pour que notre remarquable secteur agricole soit à l'abri des interruptions de travail.

Pour protéger les exploitants agricoles contre des circonstances telles que les périodes de sécheresse ou les fluctuations des marchés, votre gouvernement entend assurer la stabilité du secteur agricole de l'Ontario. Il souhaite collaborer avec le gouvernement fédéral pour trouver des solutions, mais il sera toujours là pour aider nos exploitants agricoles.

Votre gouvernement poursuivra aussi sa collaboration avec les exploitants agricoles et leur fournira l'aide financière nécessaire pour mettre en œuvre une stratégie de gestion des éléments nutritifs qui protégera notre environnement et préservera la vitalité de nos exploitations agricoles.

Linda Lockey, de Ridgeville, a écrit que « tout le monde veut "protéger les terres agricoles", à commencer par les agriculteurs. La préservation des terres cultivables pour les générations futures est une responsabilité qui incombe à tous les contribuables ».

Les défis à relever en milieu rural diffèrent de ceux qui se présentent dans nos villes. C'est pourquoi, dans les semaines à venir, votre gouvernement dévoilera une stratégie rurale complète, visant à répondre aux préoccupations exprimées par les membres des collectivités rurales. Votre gouvernement entend revitaliser l'économie rurale, préserver les services ainsi que le mode de vie auquel on tient tant dans les campagnes ontariennes.

Afin de contribuer à protéger les exploitations agricoles, les petites entreprises et les familles, votre gouvernement a aussi adopté une approche globale pour notre secteur de l'énergie, qui prévoit une augmentation de l'approvisionnement, l'élaboration d'un plan intégré d'économie de l'énergie et des mesures assurant des tarifs stables.

Votre gouvernement est conscient que l'essor de l'économie entraîne des besoins énergétiques croissants. Nous ne devons jamais tenir pour acquises nos sources d'approvisionnement en énergie.

Votre gouvernement fera en sorte que la population ontarienne puisse compter sur un approvisionnement en énergie à court, moyen et long terme. Il collaborera avec le secteur privé à la réalisation du Projet d'établissement d'un centre de l'énergie dans le secteur Portlands et du Projet de construction d'un tunnel à Niagara. Il s'emploiera aussi à conclure des ententes avec le Manitoba et le Québec afin de contribuer à fournir à la population de l'Ontario l'électricité dont elle a besoin.

Votre gouvernement sait qu'il faudra des solutions complètes et innovatrices pour combler les besoins énergétiques au XXI^e siècle. Votre gouvernement recherchera très activement des solutions technologiques qui permettront de répondre aux besoins énergétiques de l'Ontario pour les générations à venir. Il envisagera diverses options, telles que l'énergie éolienne, l'énergie solaire et la production d'électricité à partir de l'hydrogène ou des déchets.

L'accroissement de la production électrique ne représente qu'une solution partielle. Les Ontariennes et Ontariens ont dit qu'ils voulaient des mesures abordables et pratiques d'économie d'énergie ainsi que des sources d'énergie plus propres. Votre gouvernement va commencer immédiatement la mise hors service progressive des centrales électriques alimentées au charbon, pour les éliminer complètement d'ici 2015.

Il existe déjà sur le marché des solutions qui aideront l'Ontario à atteindre ses objectifs en matière d'économie d'énergie, mais il faut faire davantage pour favoriser l'installation de produits éconergétiques chez les consommateurs qui en réclament.

Voici ce que Joan Norris, de Moorefield, a demandé au gouvernement : « Il faut sensibiliser la population. Tout le monde doit mieux comprendre la nécessité d'économiser l'électricité. »

Votre gouvernement l'a entendue et a décidé d'élaborer une stratégie intégrée d'économie de l'énergie qu'il mettra en œuvre avec la collaboration du secteur parapublic et des consommateurs. Il propose de permettre aux personnes qui veulent produire leur propre électricité de vendre plus facilement leur surplus à la compagnie d'électricité locale, comme cela se fait en Europe et aux États-Unis. Il élaborera également un plus grand nombre d'incitatifs fiscaux ainsi qu'une norme en matière d'offre d'énergie renouvelable pour promouvoir l'énergie verte.

En plus de toutes ces mesures, votre gouvernement continuera à réduire les impôts, à équilibrer les comptes, à rembourser la dette et à favoriser la création d'emplois pour que l'Ontario jouisse de l'économie la plus florissante et de la meilleure qualité de vie en Amérique du Nord.

Si ambitieux qu'il soit, cet objectif n'en demeure pas moins réaliste. L'Ontario a déjà accompli des progrès notables dans ce sens.

Votre gouvernement réalisera cet objectif non parce qu'il procède d'une motivation idéologique, mais parce qu'il repose sur des valeurs et des principes qu'il partage avec toute la population de l'Ontario.

DE MEILLEURS SERVICES DE SANTÉ POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE

Les hôpitaux ne sont pas de simples bâtiments. Ils nous rassemblent à l'occasion de grands bonheurs, comme la naissance d'un enfant, mais aussi de chagrins, comme le dernier adieu à un être cher.

Les infirmières et infirmiers ne sont pas seulement des professionnels dévoués – nous leur faisons confiance pour prendre soin de ceux que nous aimons.

Les médecins sont bien plus que des spécialistes de la santé – nous nous tournons vers eux lorsque nous avons besoin d'aide.

En Ontario, nous avons investi plus que l'argent de nos impôts dans le système de santé – ce dernier fait maintenant partie de notre identité et suscite l'admiration dans le monde entier.

Votre gouvernement le comprend et, grâce à une économie vigoureuse, il a pu affecter un montant supplémentaire de 1,9 milliard de dollars au secteur de la santé cette année. L'enveloppe annuelle de la santé est maintenant supérieure de plus de 10 milliards de dollars à celle de 1995. Votre gouvernement a créé la première nouvelle faculté de médecine depuis 30 ans et il a augmenté de 30 pour 100 le nombre de places dans les facultés de médecine. Il a également affecté des fonds pour accroître de plus de 12 000 le nombre de postes d'infirmières et infirmiers et, d'ici 2005, il aura ouvert 750 postes d'infirmières et infirmiers praticiens.

Votre gouvernement estime que tous les Ontariens et Ontariennes – les plus jeunes comme les plus âgés – méritent les soins les meilleurs et les plus avancés. Il met tout en œuvre pour moderniser le système et trouver de nouvelles manières de fournir à nos familles d'excellents soins, universellement accessibles.

Grâce à des investissements records dans les soins de longue durée, à l'expansion des soins à domicile et à des services innovateurs comme Télésanté Ontario, votre gouvernement permet aux hôpitaux d'affecter leurs ressources aux besoins les plus pressants.

Andrea Butcher Milne, mère d'un enfant de quatre ans, est atteinte de la sclérose en plaques. « Je pense, dit-elle, que le rôle joué par mon centre de santé a permis d'économiser les milliers de dollars qu'aurait normalement pu coûter le traitement de ma maladie. »

Votre gouvernement a la conviction que, même avec d'importants nouveaux investissements dans les soins de santé, le système de santé n'est une réussite que s'il aide tous les Ontariens et Ontariennes. Les investissements dans le secteur de la santé doivent viser à réduire, voire éliminer les délais d'attente, à accroître l'accès aux médecins et au personnel infirmier, à renforcer nos hôpitaux, à guérir les maladies et à permettre de concevoir de nouvelles technologies qui amélioreront les soins aux malades.

Pour améliorer l'accès aux médecins, votre gouvernement augmentera de 20 pour 100 le nombre de diplômés des facultés de médecine étrangères qui recevront une formation pour exercer en Ontario. Il exemptera des droits de scolarité les étudiantes et étudiants en médecine actuels et futurs qui acceptent d'exercer dans des régions insuffisamment desservies ou de se joindre aux réseaux Santé famille.

Pour accroître le nombre d'infirmières et infirmiers exerçant en Ontario, votre gouvernement lancera un programme dynamique de recrutement et de conservation du personnel. Il exemptera notamment des droits de scolarité les infirmières et infirmiers qui s'engageront à débiter leur carrière dans des régions insuffisamment desservies. Votre gouvernement s'efforcera d'éliminer les obstacles auxquels se heurtent les infirmières et infirmiers praticiens afin d'en accroître le nombre et d'élargir la gamme de services qu'ils pourront fournir.

Pour répondre aux besoins des enfants du Nord en matière de santé, votre gouvernement affectera près de 6,5 millions de dollars à l'expansion dans le Nord du Réseau électronique pour la santé des enfants. Grâce à ce réseau, les professionnels de la santé et les familles du Nord disposent d'un lien électronique avec des centaines de pédiatres et de professionnels de la santé du Sud de l'Ontario. Il s'agit d'une des étapes du plan que le gouvernement a établi pour la création d'un réseau de santé pour les enfants.

Entre 1996 et 2002, votre gouvernement a réduit de moitié les délais d'attente pour les interventions chirurgicales en cardiologie. Les investissements de votre gouvernement ont réduit les périodes d'attente dans les salles d'urgence.

Mais il faut faire plus. Pas un enfant, parent, aîné ou autre citoyenne ou citoyen d'une province qui croit à la compassion ne devrait avoir à attendre, ne serait-ce qu'un instant de plus que nécessaire, pour recevoir des soins.

C'est pourquoi votre gouvernement invitera les professionnels de la santé de l'Ontario à définir des délais d'attente maximaux garantis pour des actes médicaux comme les interventions chirurgicales générales, les opérations de la cataracte, le traitement du cancer et le remplacement de l'articulation de la hanche ou du genou. On procédera de même pour les services diagnostiques, comme les examens par imagerie par résonance magnétique (IRM).

Rares sont les personnes en Ontario qui ne comptent pas une victime du cancer parmi leurs amis ou les membres de leur famille. Pourtant, de nombreux experts pensent qu'il est possible de vaincre certains types de cancers tels que le cancer du sein ou de la prostate.

Comme l'a dit le regretté Dr Charles Hollenberg, sommité de réputation internationale dans le domaine de la recherche en cancérologie et ancien directeur d'Action Cancer Ontario, « Il est possible de trouver un traitement contre le cancer du sein et le cancer de la prostate – c'est une question de leadership ».

Votre gouvernement offrira ce leadership. Le personnel de recherche de l'Ontario a l'expertise nécessaire pour contribuer à l'élimination de ces maladies mortelles. C'est pourquoi votre gouvernement affectera 1 milliard de dollars à la création d'un nouvel Institut ontarien de recherche sur le cancer.

La prévention et la détection précoce sont des éléments cruciaux d'un traitement efficace. C'est pourquoi votre gouvernement a doté la province de 30 nouveaux appareils IRM depuis 1995 et a prévu l'acquisition de 20 autres appareils IRM et de cinq nouveaux tomodesitomètres.

Votre gouvernement va améliorer les hôpitaux et libérer des capitaux pour les affecter à d'autres priorités en permettant au secteur privé de fournir et d'entretenir les immeubles, tout en misant sur le secteur public pour la prestation de soins de qualité. Votre gouvernement continuera à fournir les services sur lesquels compte la population de l'Ontario et reste fidèle à la notion d'un système de santé universel, qui offre des services accessibles à l'endroit et au moment où les Ontariennes et Ontariens en ont besoin.

Pour que l'Hôpital St. Peter's de Hamilton puisse continuer à prodiguer des soins aux jeunes adultes ayant un handicap et à répondre aux besoins de certaines des personnes les plus vulnérables de la province, votre gouvernement investira dans l'amélioration des installations de soins continus de cet hôpital.

Votre gouvernement évaluera également le degré d'amélioration des soins de santé et s'assurera que les fonds consacrés à la santé sont dépensés judicieusement. C'est pourquoi il a introduit une formule de financement pluriannuel stable pour les hôpitaux et déposera un projet de loi créant un poste permanent de vérificateur de la qualité des services de santé afin de fournir des services à la fois excellents et efficaces.

Pour contribuer à éliminer la stigmatisation des personnes atteintes d'une maladie mentale et alléger les souffrances que cela entraîne, votre gouvernement s'occupe de répondre aux besoins des enfants et des adultes dans le domaine de la santé mentale. Dans son budget, il a annoncé son intention d'affecter 250 millions de dollars sur cinq ans à la réforme des services de santé mentale. Votre gouvernement créera le Conseil du premier ministre sur les services de santé mentale, qui sera un élément moteur du changement.

La Stratégie de ressourcement pour le mieux-être des Autochtones aide les collectivités autochtones à répondre à leurs besoins en matière de santé au moyen d'enseignements autochtones traditionnels et de services de santé conventionnels. Votre gouvernement renouvellera cette stratégie et en améliorera le fonctionnement en consultant les peuples autochtones et leurs collectivités.

Votre gouvernement sait que, dans le domaine de la santé, il y a toujours plus à faire.

Nous avons sans cesse besoin de nouveaux traitements et de nouveau matériel pour traiter nos malades. Votre gouvernement relèvera les nouveaux défis en faisant preuve de compassion, de responsabilité et d'une volonté constante de répondre aux besoins des hommes, des femmes, des personnes âgées et des enfants qui comptent sur nos services de santé.

UNE ÉDUCATION AXÉE SUR L'AVENIR

C'est maintenant la semaine de l'éducation.

Tous les enfants de l'Ontario méritent une excellente éducation et des chances de succès égales dans la vie, indépendamment de leur situation économique, du lieu où ils habitent, de leurs origines ethniques ou de leurs convictions religieuses.

Des générations de leaders, de chefs d'entreprise, d'enseignantes et enseignants et de membres des professions libérales doivent leur réussite à l'enseignement de qualité dispensé par nos écoles publiques élémentaires et secondaires.

Or, avant que votre gouvernement ne soit élu pour la première fois, les éducateurs de l'Ontario étaient aux prises avec un système qui accordait plus d'importance à l'aspect social du passage à la classe supérieure qu'à l'excellence des connaissances. De plus, la formule de financement variait selon les conseils scolaires, privilégiant ainsi certaines écoles par rapport aux autres.

En 1995, votre gouvernement a décidé d'améliorer notre système d'éducation. C'était pour lui une question de principe et de compassion car il était convaincu qu'il faut offrir aux enfants de l'Ontario les moyens de réaliser leurs rêves.

C'est pourquoi votre gouvernement a adopté une nouvelle formule de financement s'appliquant à toute la province qui permet de traiter équitablement l'ensemble des élèves. Il a introduit un nouveau curriculum rigoureux, des programmes innovateurs, comme la Stratégie de lecture et la Stratégie de mathématiques au primaire, et d'autres mesures visant à assurer l'excellence de l'enseignement.

Dans le passé, beaucoup de jeunes étaient considérés comme réfractaires à toute forme d'enseignement.

Ce n'est plus le cas.

Aujourd'hui, nous savons que 10 à 15 pour 100 de la population présente une difficulté d'apprentissage. Nous savons que beaucoup des enfants touchés ont un niveau d'intelligence supérieur à la moyenne, mais qu'ils ont aussi besoin d'une aide supplémentaire.

Votre gouvernement a affecté 1,6 milliard de dollars à l'éducation de l'enfance en difficulté en 2002-2003 pour veiller à ce que les enfants en cause reçoivent toute l'aide dont ils ont besoin pour apprendre et réussir.

Pour vérifier le bien-fondé des réformes qu'il a apportées au financement de l'éducation, votre gouvernement a chargé le Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation, dirigé par Mordechai Rozanski, de préparer un rapport sur les écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario.

M. Rozanski a ratifié les décisions de votre gouvernement, mais il a fait plusieurs recommandations pour que nos écoles continuent de répondre aux besoins des élèves.

Il a recommandé l'affectation, sur trois ans, de 1,8 milliard de dollars supplémentaires au secteur de l'éducation. Votre gouvernement a réagi dans les 24 heures qui ont suivi la réception du rapport en s'engageant à assurer un financement qui dépasse ces recommandations.

M. Rozanski l'a constaté lui-même : « Le gouvernement a pris les recommandations au sérieux et, dans les quatre mois, il a fait le nécessaire pour affecter plus de 1,8 milliard de dollars sur trois ans au financement de l'éducation. »

Où qu'ils habitent en Ontario, les parents veulent que leurs enfants puissent bénéficier des possibilités que leur ouvre une solide éducation. C'est pourquoi, comme l'a recommandé M. Rozanski, votre gouvernement aidera ses partenaires en éducation à trouver des moyens d'améliorer les écoles dans les collectivités rurales et du Nord.

Votre gouvernement continuera à suivre les recommandations de M. Rozanski, sachant que l'Ontario ne remplira sa promesse que si tous les jeunes Ontariens et Ontariennes sans exception ont accès à une éducation de qualité.

Il y a huit ans, votre gouvernement a décidé de faire de cette promesse une réalité.

Aujourd'hui, le nouveau curriculum est fermement établi pour chaque année d'études de notre système scolaire. Au mois de juin de cette année, les premiers élèves à avoir suivi le nouveau curriculum obtiendront leur diplôme d'études secondaires de l'Ontario. Cinq années d'évaluations provinciales et internationales sont là pour témoigner de leurs progrès.

Non seulement votre gouvernement a procédé à des réformes exhaustives, mais tout indique que ses réformes portent fruit.

Il poursuivra cependant ses consultations avec les parents, le personnel enseignant et les élèves pour définir les meilleures façons de continuer à encourager l'excellence.

Sabrina Joseph, de Hamilton, a adressé la demande suivante à votre gouvernement : « Consultez toujours les élèves! Écoutez ce que nous avons à dire [...] nous représentons l'avenir, aidez-nous à le préparer et à en faire quelque chose de beau. »

Votre gouvernement continuera d'aider chaque élève à se préparer à relever les défis et à saisir les occasions que la vie lui réservera, et de lui donner les outils nécessaires pour faire entendre sa voix.

C'est pourquoi il oblige les élèves à satisfaire à des normes rigoureuses en matière de compétences linguistiques avant de pouvoir recevoir leur diplôme d'études secondaires. Pour les aider à réussir, il dispensera, le cas échéant, l'aide de rattrapage nécessaire.

Votre gouvernement mettra des outils et des ressources d'enseignement de la lecture par la phonétique à la disposition de toutes les écoles et, pour favoriser l'amélioration des résultats en mathématiques, il offrira aux membres du personnel enseignant des écoles élémentaires des bourses de spécialisation en mathématiques.

Il invitera des athlètes, des musiciennes et musiciens, des artistes et des gens de métier à agir à titre de bénévoles ou d'instructeurs spécialisés.

Votre gouvernement élargira l'éventail des choix des parents, qui pourront inscrire leurs enfants dans toute école de leur conseil où des places sont disponibles. Les écoles continueront cependant à accueillir en priorité les élèves qui habitent à proximité.

Pour aider les parents à exercer d'autres choix, votre gouvernement proposera un projet de loi visant à poursuivre l'application du crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

L'essentiel, pour votre gouvernement, est de donner la priorité aux enfants en veillant à ce que les élèves aient uniformément accès à l'enseignement qu'ils méritent.

Par le passé, les étudiantes et étudiants de l'Ontario ne rivalisaient le plus souvent qu'entre eux pour obtenir des emplois. De nos jours, ils sont en compétition avec leurs homologues du monde entier, d'où la nécessité de leur enseigner les habiletés nécessaires pour se faire une place sur le marché international.

Votre gouvernement sait qu'il y a des élèves et des parents qui craignent de voir les collèges et les universités fermer leurs portes à des élèves qualifiés, par suite de la suppression de la 13^e année.

Nul ne doit douter que chaque élève qualifié et motivé qui le désire trouvera une place dans un établissement d'enseignement postsecondaire afin de pouvoir embrasser la carrière qui lui convient et réaliser un jour son rêve d'avoir une maison et une famille.

Votre gouvernement s'y est engagé.

Et c'est un engagement qu'il tiendra.

Il a déjà investi des sommes considérables dans nos établissements d'enseignement postsecondaire en prévision de l'augmentation des effectifs à la prochaine rentrée scolaire. Avec ses partenaires, il affecte actuellement 2,6 milliards de dollars à la création de plus de 135 000 nouvelles places dans les établissements d'enseignement postsecondaire. Il s'agit là du plus important investissement de capitaux dans les universités et les collèges de l'Ontario depuis les années 1960, soit l'équivalent de près de neuf universités McMaster ou de presque 11 collèges Sheridan. Le gouvernement a aussi offert aux collèges et aux universités la stabilité d'un financement pluriannuel, et il leur accordera, d'ici 2005-2006, une augmentation de 21 pour 100 par rapport au financement de l'exercice passé.

Dans le cadre des autres mesures que prendra votre gouvernement pour préparer les jeunes à un brillant avenir, il augmentera son investissement annuel dans les collèges et les universités et exigera des comptes rendus plus rigoureux sur les résultats obtenus.

Il favorisera l'apprentissage en ligne pour que les étudiantes et étudiants de tout l'Ontario puissent bénéficier d'un enseignement de qualité.

Pour aider ceux qui ont des difficultés d'apprentissage, votre gouvernement continuera à financer le travail effectué par le Groupe d'étude sur les programmes d'aide à l'apprentissage sous la direction de Mme Bette Stephenson. Grâce aux efforts du groupe d'étude, tous les étudiants et étudiantes en difficulté des collèges et des universités de l'Ontario, sans exception, ont accès à l'aide dont ils ont besoin.

Nous sommes à un moment crucial où nombre d'industries ont besoin de main-d'œuvre spécialisée, ce qui crée des occasions sans précédent. Votre gouvernement est résolu à encourager les jeunes à envisager une carrière enrichissante et passionnante dans un métier spécialisé.

Votre gouvernement encouragera aussi des gens de métier spécialisés à jouer un rôle encore plus important dans le mentorat et l'enseignement des apprentis. Cela fait suite aux propositions présentées dans le budget de 2003. Votre gouvernement invitera également des travailleurs spécialisés formés à l'étranger à venir s'installer en Ontario.

Ces investissements et ces améliorations aideront à maintenir nos élèves parmi les mieux formés et les plus instruits du monde. Non seulement cela leur permettra de réussir à long terme, mais cela aidera aussi l'Ontario à poursuivre sa croissance.

UN GOUVERNEMENT QUI FONCTIONNE MIEUX

Pour que l'économie reste forte, il faut que les gouvernements investissent les deniers publics de façon judicieuse dans des secteurs prioritaires, comme la santé, l'éducation et l'infrastructure. Les conseils scolaires, les hôpitaux, les municipalités, les collèges et les universités disent tous qu'ils pourraient améliorer leur planification s'ils recevaient un financement pluriannuel.

Votre gouvernement s'est engagé à assurer à ses partenaires un financement de base stable sur lequel ils puissent compter. En retour, les contribuables peuvent s'attendre à de meilleurs résultats et à une meilleure reddition de comptes dans ces secteurs.

Votre gouvernement estime aussi que les institutions qui sont habilitées à prendre des décisions en votre nom doivent faire preuve de responsabilité financière.

Ayant pris des mesures visant à renforcer la responsabilisation et la transparence dans le secteur public, votre gouvernement estime que les personnes dont les cotisations financent le fonctionnement de certaines organisations devraient aussi savoir comment leur argent est dépensé. C'est pourquoi il prendra des mesures pour obliger les syndicats à exercer leurs activités en appliquant des principes de démocratie, de transparence et de responsabilisation.

Pour assurer la prestation de services efficaces et de haute qualité et veiller à ce que les fonds servent aux fins prévues, votre gouvernement déposera un projet de loi prévoyant la création de postes de vérificateurs de la qualité dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des services municipaux.

La responsabilité financière exige du gouvernement qu'il fasse preuve d'efficience dans tout ce qu'il fait, tout en offrant aux citoyens les meilleurs services au meilleur prix. Votre gouvernement continuera à trouver des façons de faire des économies internes et consacrera la pratique du budget base zéro.

Il y a déjà plusieurs années que votre gouvernement a commencé à améliorer les services publics. Bien que la fonction publique de l'Ontario ait été réduite de 23 pour 100, elle a reçu des distinctions internationales en reconnaissance de sa créativité et de son approche innovatrice en matière de service public. L'enregistrement d'une entreprise peut maintenant s'effectuer en 20 minutes et non plus six semaines. Des guichets automatiques ServiceOntario, placés dans les centres commerciaux locaux, permettent aux personnes qui le désirent de renouveler leur vignette d'immatriculation en quelques minutes. Mais il reste encore beaucoup à faire.

Les Ontariennes et Ontariens étant des personnes actives et occupées, votre gouvernement offrira davantage de services en ligne, prolongera les heures de service au comptoir et augmentera le nombre des guichets automatiques du gouvernement.

Toutes ces mesures ont pour objet d'augmenter la responsabilité du gouvernement de l'Ontario et du secteur parapublic envers la clientèle qu'ils servent – la population ontarienne. Parce que notre démocratie est toujours en devenir, votre gouvernement est sans cesse en quête de nouvelles façons d'améliorer et de moderniser nos institutions démocratiques. Le processus de consultation qui est à l'origine du présent discours du Trône en est un exemple.

Pour encourager la démocratie directe, votre gouvernement a l'intention, pendant la présente session, de donner suite aux recommandations du comité permanent de l'Assemblée législative. Il encouragera le vote libre sur les projets de loi de député, proposera de doubler le temps consacré aux affaires émanant des députés et d'autoriser ceux-ci à coparrainer des projets de loi. Il augmentera les possibilités d'intervention des membres du public en leur permettant, par exemple, de déposer des pétitions par Internet. Il organisera aussi des réunions provinciales-régionales du Conseil des ministres.

DES COLLECTIVITÉS VIGOUREUSES ET SÛRES

Votre gouvernement prend toutes les mesures possibles pour assurer la sécurité de la population, protéger l'économie de la province et assurer la libre circulation des véhicules et des marchandises à nos frontières. C'est pourquoi il continuera à promouvoir l'établissement d'un périmètre de sécurité nord-américain.

Des équipes spéciales ont été mises en place pour lutter contre le crime organisé. Le gouvernement a affecté des fonds au recrutement de plus de 1 000 nouveaux agents de police et a embauché 165 agents de probation et de libération conditionnelle. Il s'engage à augmenter encore le financement affecté à ce secteur.

La Police provinciale de l'Ontario a une longue tradition d'aide aux pays dans le besoin, comme le Kosovo ou la Sierra Leone. Nos amis américains ont demandé de l'aide en Iraq, et votre gouvernement examinera avec la Police provinciale de l'Ontario comment il peut répondre à cette requête.

Chez nous, en Ontario, votre gouvernement tient à ce que les criminels sachent que le crime ne paie pas.

Les Ontariennes et les Ontariens ne méritent rien de moins.

Votre gouvernement croit que les enfants, les victimes et les autres membres vulnérables de la société ont droit à une protection spéciale aux termes de la loi. Ceux qui cherchent à nuire aux innocents méritent les punitions les plus sévères.

C'est aussi pour cela que votre gouvernement luttera contre les mauvais traitements infligés aux enfants, en augmentant notamment les ressources de première ligne consacrées à la lutte contre la pornographie juvénile. Il fournira également des ressources supplémentaires pour soustraire les enfants à l'exploitation sexuelle, renforcera sa stratégie à l'égard des contrevenants à risque élevé et jugera les causes relatives à l'exploitation des enfants dans des tribunaux spéciaux – conformément aux dispositions prises avec l'appareil judiciaire.

C'est aussi pour cela que votre gouvernement apportera un soutien aux victimes d'actes criminels et luttera contre la criminalité en mettant en place des services de surveillance des appels et de blocage des appels dans les prisons provinciales afin d'empêcher les criminels de harceler les victimes ou leur famille. Il étendra les services communautaires offerts aux victimes. Il a adopté une loi qui permet aux victimes de mieux faire entendre leur voix en leur accordant le droit de parole lors des audiences de libération conditionnelle.

Pour mieux protéger le public et la police, le gouvernement élaborera un ensemble de réformes destinées à combattre avec efficacité les crimes commis avec une arme à feu.

Afin d'éliminer le fléau que constitue la conduite en état d'ivresse, votre gouvernement établira des peines encore plus sévères pour punir ce genre de comportement. Il proposera un projet de loi qui prévoira la suspension à vie du permis de conduire en cas de deuxième condamnation pour conduite en état d'ivresse et ordonnera la saisie du véhicule, le cas échéant.

Votre gouvernement proposera également une « loi anticitrons » pour protéger les acheteurs de biens de consommation contre les frais occasionnés par la réparation de défauts cachés et coûteux. Il augmentera l'accès aux cours des petites créances pour permettre à davantage de citoyens de faire entendre leurs préoccupations et leurs plaintes.

Toutefois, ce n'est pas simplement de la force de la loi que les collectivités tirent leur cohésion, mais bien des relations quotidiennes entre les gens.

Beaucoup d'Ontariennes et Ontariens aiment participer à des activités artistiques et culturelles. La talentueuse communauté artistique de l'Ontario est non seulement une source d'enrichissement culturel pour chacun d'entre nous, mais elle contribue au développement de collectivités dynamiques. C'est pourquoi votre gouvernement étendra son Fonds de dotation pour les arts, dont le succès est remarquable. Il lancera aussi une nouvelle initiative, par l'intermédiaire du Conseil des arts de l'Ontario, pour soutenir la croissance de nouvelles entreprises et la formation dans le secteur des arts.

L'ONTARIO – UNE BELLE HISTOIRE DE CROISSANCE

Les Ontariennes et Ontariens méritent d'être gouvernés par des gens qui tiennent compte des besoins présents et à venir de la population, et de ceux des générations à venir. Ils attendent de leurs leaders non seulement qu'ils soient conscients de la promesse que représente l'Ontario, mais qu'ils disposent aussi d'un plan exhaustif pour la concrétiser.

Avec la stratégie de croissance intelligente, c'est la première fois depuis des décennies qu'un gouvernement ontarien adopte une vision globale suffisamment forte pour avoir un effet sur la vie des citoyennes et citoyens dans 10, 20 ou 30 ans.

La croissance intelligente encouragera un développement ordonné et planifié, tout en protégeant notre environnement et nos terres agricoles. Elle permettra de réduire les embouteillages, de donner à ceux qui le désirent la possibilité de s'installer à proximité d'espaces verts et de veiller à ce que l'air et l'eau de l'Ontario soient les plus purs du monde.

Les cinq comités des initiatives de croissance intelligente sont constitués de leaders communautaires spécialisés dans des domaines très divers: secteur municipal, environnement, secteur de l'aménagement, transports et enseignement.

Votre gouvernement a déjà reçu les commentaires de l'un de ses comités et remercie les membres qui y ont participé de leurs réflexions et de leur dévouement. Il travaillera avec des représentants des comités et de la population à la concrétisation de leur vision d'un développement local ordonné. Au cours des semaines qui viennent, votre gouvernement annoncera les mesures qu'il compte prendre pour améliorer la planification urbaine, les transports en commun, les transports et la protection de l'environnement.

Votre gouvernement sait bien que la prospérité n'est pas le fait du hasard. La création d'une économie robuste, la promotion d'un environnement sain et le développement de collectivités solides nécessitent une planification bien pensée et des investissements judicieux.

Notre réseau routier est un élément essentiel au bon fonctionnement de notre province. Il importe, en outre, de maintenir une circulation fluide et efficace pour faciliter la vie des personnes qui travaillent et de leur famille.

C'est pourquoi votre gouvernement améliorera notre système de transport – les transports publics comme les routes – pour contribuer au renforcement de l'économie et au développement de collectivités plus vigoureuses. Depuis 1995, votre gouvernement a investi plus de 3,6 milliards de dollars dans les transports publics et 7,5 milliards de dollars dans le réseau routier. Alors qu'il continue ses investissements records dans les transports publics, il encourage ses homologues fédéraux à devenir partenaires à part entière du plan d'investissement dans les transports en commun de l'Ontario.

Votre gouvernement se prépare aussi à l'avenir en investissant dans l'infrastructure municipale. Au cours des cinq prochaines années, il affectera plus de 1,6 milliard de dollars à la mise en place de l'infrastructure dont les collectivités rurales ont besoin pour soutenir une économie en expansion.

Votre gouvernement s'est engagé à collaborer avec les administrations municipales pour assurer le respect de nouvelles normes rigoureuses en matière de salubrité de l'eau potable. Il veillera à l'adoption par l'Ontario des normes les plus strictes au monde pour que l'eau potable soit propre et sans danger, au respect de ces normes et à la mise en œuvre de toutes les recommandations du commissaire O'Connor.

Votre gouvernement reconnaît les difficultés auxquelles sont confrontées certaines municipalités. Il travaillera avec elles et avec le gouvernement fédéral pour les aider à répondre à leurs besoins de financement, dans le respect du principe de la responsabilité envers les contribuables.

Pour encourager le développement et la croissance dans le Nord, votre gouvernement a investi près de 500 millions de dollars depuis 1996 dans plus de 1 400 projets du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario. Ces projets ont également reçu 1,2 milliard de dollars supplémentaires provenant de partenaires des secteurs municipaux et privés, et cela permettra de créer quelque 17 750 nouveaux emplois.

Votre gouvernement est déterminé à soutenir la recherche et l'innovation scientifiques et technologiques. Depuis le budget de 1997, il a annoncé des investissements de près de 4,2 milliards de dollars dans le secteur de la science et de la technologie qui devraient générer un apport supplémentaire de 5,2 milliards de dollars provenant d'autres partenaires, ce qui porte le montant total à 9,4 milliards de dollars. En investissant dans la recherche-développement aujourd'hui, nous assurons à nos jeunes un avenir prometteur, où qu'ils vivent en Ontario.

Votre gouvernement s'est engagé à créer des zones d'incitatifs fiscaux pour encourager les petites comme les grandes entreprises à investir, à déménager ou à prendre de l'expansion dans les collectivités rurales et du Nord. Cela sera une source de croissance économique et donnera aux jeunes la possibilité de rester dans les collectivités où ils ont grandi.

Pour aider à réduire les coûts de financement de l'infrastructure assumés par les municipalités, votre gouvernement a créé un programme d'obligations de financement de projets municipaux. Il procédera à une injection de capitaux de 1 milliard de dollars pour faciliter le démarrage de ce programme.

Ces obligations font partie de la mise en œuvre de la stratégie de croissance intelligente adoptée par votre gouvernement en faveur d'une économie vigoureuse, de collectivités dynamiques et d'un environnement propre et sain. Elles permettront aux municipalités d'emprunter de l'argent à un taux d'intérêt de 50 pour 100 inférieur à ceux du marché, ce qui réduira le coût de la dette municipale.

Pour protéger la beauté de notre province et restaurer notre fierté, votre gouvernement a l'intention de faire couper l'herbe régulièrement le long des routes provinciales et d'instaurer un programme de réduction des déchets sauvages. C'est également dans cet esprit qu'il embellira les points d'entrée en Ontario.

Votre gouvernement continuera à protéger le patrimoine naturel de la province grâce au programme Patrimoine vital de l'Ontario. Il déposera un projet de loi pour préserver la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha et travaillera à la protection d'autres régions, comme le bassin du lac Nipigon.

Afin de sauvegarder des sites uniques et de grande valeur, de promouvoir le tourisme et de préserver le patrimoine naturel de l'Ontario pour les générations futures, votre gouvernement créera de nouvelles possibilités touristiques tout le long du Littoral du patrimoine des Grands Lacs. Il contribuera aussi à la création de l'Aire marine nationale de conservation du Lac Supérieur qui sera la plus grande réserve d'eau douce du monde.

Votre gouvernement croit que nous respectons la promesse de l'Ontario non seulement par ce que nous sommes capables de construire, mais par ce que nous choisissons de préserver.

CONCLUSION

Votre gouvernement a entamé son processus innovateur de consultations sur le discours du Trône avec un objectif simple en tête : laisser aux citoyennes et citoyens de notre merveilleuse province le soin d'orienter ses projets et ses priorités pour les années à venir.

Plus de 10 000 Ontariennes et Ontariens ont participé à ce processus et ont répondu à l'invitation du gouvernement, en ligne, par télécopieur, par la poste et en personne.

Votre gouvernement s'est laissé guider par la population ontarienne. Il n'hésitera pas à prendre les décisions difficiles nécessaires pour préserver la vitalité de l'Ontario, mais il restera fidèle à la formule très simple en quatre étapes qui a inspiré toutes ses décisions.

Il demandera son avis à la population.

Celle-ci lui répondra.

Il l'écouterà.

Il prendra les mesures voulues.

Votre gouvernement croit fermement que cette approche est au cœur de la démocratie et donne tout son sens au leadership.

Ce n'est qu'en travaillant ensemble que nous pourrons tirer parti de la force de notre économie, définir nos priorités et investir en conséquence, et réaliser ainsi la promesse de l'Ontario.

Les Ontariennes et Ontariens ont toujours eu conscience de cette promesse. Elle est présente dans les infinies richesses naturelles de notre province, dans ses industries fières et productives, dans la vigueur de son tissu social.

Mais surtout, les Ontariennes et Ontariens savent qu'ils représentent une promesse les uns pour les autres.

Ils la perçoivent dans nos enfants, dont la vie sera orientée par des écoles dynamiques, protégée par des quartiers sûrs et riche de possibilités.

Dans les nouveaux immigrants, qui trouveront en Ontario la sécurité et le brillant avenir dont ils rêvent.

Dans nos personnes âgées, dont l'expérience, les sacrifices et la sagesse nous inspirent, nous, nos enfants et les générations à venir.

Nous avons travaillé trop fort – et nous sommes arrivés trop loin – pour nous détourner maintenant de notre promesse.

La promesse de l'Ontario est notre inspiration. Elle guide votre gouvernement dans ses décisions. Elle guide la population de notre province dans ses efforts pour nous préparer à tous un avenir meilleur.

Que Dieu continue à bénir l'Ontario et le Canada.

Qu'Il inspire toutes les personnes qui sont au service de l'État, pour qu'elles utilisent leur pouvoir avec sagesse et clairvoyance.

Dieu protège la Reine.

PRAYERS**5:00 P.M.****PRIÈRES****17 H**

The Speaker reported that, to prevent mistakes, he had obtained a copy of His Honour's speech, which he would read. (Reading dispensed with.)

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that during the adjournment a vacancy has occurred in the membership of the House by reason of the resignation of John Snobelen, as member for the electoral district of Mississauga West, effective March 17, 2003. Accordingly, I have issued my warrant to the Chief Election Officer for the issue of a writ for a by-election.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario. Hon. Mr. Eves.

With unanimous consent, the following Bill was read the second time:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario. Ordered for Third Reading.

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Speech of His Honour the Lieutenant Governor to this House be taken into consideration on Thursday, May 1, 2003.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario. L'hon. M. Eves.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois:-

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario. Ordonné pour la troisième lecture.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private member's public business:

Mr. Murdoch and Mr. Gill exchange places in order of precedence, such that Mr. Murdoch assumes ballot item 7, and Mr. Gill assumes ballot item number 1; and that

Mr. Murdoch and Mr. O'Toole exchange places in order of precedence, such that Mr. Murdoch assumes ballot item 42, and Mr. O'Toole assumes ballot item 7; and that

Mr. O'Toole and Mr. Guzzo exchange places in order of precedence, such that Mr. O'Toole assumes ballot item 2, and Mr. Guzzo assumes ballot item 7.

With unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills"

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation. Mr. Gill.

Bill 3, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while a person is driving on a highway. Mr. O'Toole.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération. M. Gill.

Projet de loi 3, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique. M. O'Toole.

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 69(a) Bills 2 and 3 be debated tomorrow during Private Members business.

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot items 1 and 2, be waived.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:15 p.m.

À 17 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 1, 2003

SECOND DAY

JEUDI 1^{er} MAI 2003

DEUXIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Gill moved,

Second Reading of Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. O'Toole then moved,

Second Reading of Bill 3, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while a person is driving on a highway.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 3, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while a person is driving on a highway, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that on January 31, 2003, the Report of the Integrity Commissioner concerning his review under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002* was tabled (Sessional Paper No. 165).

I beg to inform the House that on February 17, 2003, the Report of the Integrity Commissioner regarding a request from the Member for Don Valley East for an opinion concerning the Honourable John Baird and a matter before the Ontario Municipal Board was tabled (Sessional Paper No. 172).

PRIÈRES

10 H

M. Gill propose,

Deuxième lecture du projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. O'Toole propose,

Deuxième lecture du projet de loi 3, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 3, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Pursuant to the Order of the House of December 11, 2002, Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Community Reinvestment Fund and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 191) (March 12, 2003).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

Pursuant to the Order of the House of December 11, 2002, Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Violence Against Women Program and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 190) (March 12, 2003).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

RAPPORTS DES COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 décembre 2002, M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport sur Fonds de Réinvestissement Communautaire et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 191) (12 mars 2003).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 décembre 2002, M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport sur Programme de Prévention de la Violence Faite aux Femmes et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 191) (12 mars 2003).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report on Pre-budget Consultations, 2003/Consultation Prébudgétaire pour 2003 (Sessional Paper No. 8).

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that during the adjournment in the Third Session and during the interval between the third and fourth sessions, the Clerk received the Fourteenth, Fifteenth, Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth Reports of the Standing Committee on Government Agencies (Sessional Paper Nos. 162, 184, 189, 17i and 20i) (Tabled January 15, February 26, March 12, April 8 and April 23, 2003).

Pursuant to Standing Order 106(e)(9), these Reports are deemed to be adopted by the House.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 4, An Act to proclaim Genocide Memorial Week in Ontario. Mr. Wood.

Bill 5, An Act to amend the Retail Business Holidays Act to make September 11 a holiday known as America Day. Mr. Hastings.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 4, Loi proclamant la Semaine commémorative des génocides en Ontario. M. Wood.

Projet de loi 5, Loi modifiant la Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail pour faire du 11 septembre un jour férié appelé Jour de l'Amérique. M. Hastings.

Bill 6, An Act to amend the Audit Act to provide for greater accountability of hospitals, universities, colleges and other organizations that receive grants or other transfer payments from the government or Crown agencies. Mr. Gerretsen.

Bill 7, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998. Mr. Brown.

Bill 8, An Act to provide for greater accountability in judicial appointments. Mr. Wood.

Bill 9, An Act to proclaim Autism Awareness Month. Mr. Wood.

Bill 10, An Act to proclaim Fire Prevention Week, Firefighter Recognition Day and Firefighter Memorial Day. Mr. Wood.

Bill 11, An Act to proclaim Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.

Bill 12, An Act to amend the Public Inquiries Act. Mr. Wood.

Bill 13, An Act to protect minors from exposure to sexually explicit goods and services. Mr. Wood.

Bill 14, An Act to amend the Remembrance Day Observance Act, 1997. Mr. Wood.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College. Mr. Jackson

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in remembrance of the victims of the tragic Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) outbreak in the Province of Ontario.

I beg to inform the House that on December 13, 2002, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor was pleased to Assent to the following Bills of the previous session in his office:-

Bill 74, An Act to amend the Marriage Act.

Projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin de prévoir une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités, des collèges et des autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne. M. Gerretsen.

Projet de loi 7, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario. M. Brown.

Projet de loi 8, Loi visant à accroître l'obligation de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. M. Wood.

Projet de loi 9, Loi proclamant le Mois de sensibilisation à l'autisme. M. Wood.

Projet de loi 10, Loi proclamant la Semaine de prévention des incendies, le Jour de reconnaissance des pompiers et le Jour de commémoration des pompiers. M. Wood.

Projet de loi 11, Loi proclamant la Journée de la démocratie en Ontario. M. Wood.

Projet de loi 12, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques. M. Wood.

Projet de loi 13, Loi visant à protéger les mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. M. Wood.

Projet de loi 14, Loi modifiant la Loi de 1997 sur l'observation du jour du Souvenir. M. Wood.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé :-

Projet de loi 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage.

Bill 128, An Act to permit the naming of highway bridges and other structures on the King's Highway in memory of police officers who have died in the line of duty.

Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act.

Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services.

Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection.

Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act.

Bill 195, An Act respecting safe drinking water.

Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes.

Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons.

Bill 229, An Act to authorize the payment of certain amounts for the public service for the fiscal year ending on March 31, 2003.

Bill 231, An Act to amend the repeal date of the Edible Oil Products Act.

Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust.

Bill Pr9, An Act respecting The Elliott.

Bill Pr11, An Act respecting the Town of Erin.

Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation.

Projet de loi 128, Loi permettant de nommer des ponts et d'autres constructions situées sur la route principale à la mémoire des agents de police décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

Projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario.

Projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

Projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

Projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur.

Projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances.

Projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable.

Projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois.

Projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes.

Projet de loi 229, Loi autorisant le paiement de certaines sommes destinées à la fonction publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

Projet de loi 231, Loi modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for the Consideration of the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of the Session having been read,

Mr. Dunlop moved, seconded by Mr. Gill,

That an humble Address be presented to His Honour the Lieutenant Governor as follows:-

“To the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant-Governor of Ontario:

We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us.”

And a debate having ensued,

On motion by Mrs. Dombrowsky,

Ordered, That the debate be adjourned.

ORDRE DU JOUR

Un débat s'ensuit et,

Sur la motion de M^{me} Dombrowsky,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Galt moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

M. Galt propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:00 p.m.

À 17 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 5, 2003

THIRD DAY

LUNDI 5 MAI 2003

TROISIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 15, An Act to proclaim the first day of spring as Norouz Day. Mr. Caplan.

Bill 16, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure. Ms. Churley.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 15, Loi proclamant le premier jour du printemps Jour de Norouz. M. Caplan.

Projet de loi 16, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. M^{me} Churley.

Bill 17, An Act to amend various Acts with respect to organ or tissue donation on death. Mr. Gilchrist.

Projet de loi 17, Loi modifiant diverses lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu au moment du décès. M. Gilchrist.

Bill 18, An Act to amend the Representation Act, 1996 to prohibit the reduction of electoral districts in Northern Ontario. Mr. Brown.

Projet de loi 18, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale pour interdire la réduction du nombre de circonscriptions électorales du Nord de l'Ontario. M. Brown.

Bill 19, An Act to protect anaphylactic students. Mr. Levac.

Projet de loi 19, Loi visant à protéger les élèves anaphylactiques. M. Levac.

Bill 20, An Act to enhance safety and mobility on Ontario's roads. Hon. Mr. Klees.

Projet de loi 20, Loi visant à accroître la sécurité et la mobilité sur les routes de l'Ontario. L'hon. M. Klees.

Bill 21, An Act to amend the Fish and Wildlife Conservation Act, 1997 in respect of double-crested cormorants. Mr. Brown.

Projet de loi 21, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune à l'égard du cormoran à aigrettes. M. Brown.

Bill 22, An Act to honour Carlie Myke and Brandon White by amending the Highway Traffic Act to reduce the rate of speed permitted on highways surrounding schools and to ensure traffic safety in school zones. Mr. Levac.

Projet de loi 22, Loi en hommage à Carlie Myke et Brandon White modifiant le Code de la route afin de réduire la vitesse autorisée sur les voies publiques autour des écoles et d'assurer la sécurité routière dans les zones d'école. M. Levac.

MOTIONS

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot items 3, 4, 5 and 6 be waived.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That the following amendment be made to the membership of a certain committee:-

Mr. Dunlop replaces Mr. Gilchrist on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, May 5, and Tuesday, May 6, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 74

Arnott	Conway	Gravelle	McMeekin	Sergio
Baird	Crozier	Hardeman	Miller	Smitherman
Barrett	Cunningham	Hastings	Molinari	Spina
Bartolucci	Curling	Hoy	Munro	Sterling
Beaubien	Di Cocco	Hudak	Mushinski	Stewart
Boutrogianni	Dombrowsky	Jackson	Newman	Stockwell
Boyer	Duncan	Johns	O'Toole	Tascona
Bradley	Dunlop	Kells	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Ecker	Kennedy	Parsons	Turnbull
Bryant	Elliott	Klees	Peters	Wettlaufer
Caplan	Flaherty	Kwinter	Phillips	Wilson
Clark	Galt	Lalonde	Pupatello	Witmer
Clement	Gerretsen	Levac	Ramsay	Wood
Coburn	Gilchrist	Maves	Runciman	Young
Colle	Gill	McDonald	Ruprecht	

NAYS / CONTRE – 6

Bisson	Kormos	Marchese	Martel	Prue
Hampton				

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to ambulance dispatch centres (Sessional Paper No. P-2) Mr. Ramsay.

Petition relating to groundwater conservation in Centre Wellington Township (Sessional Paper No. P-3) Mr. Arnott.

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to increasing the minimum wage (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson.

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petition relating to the fee increase for long-term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Gravelle and Ms. Martel.

Petition relating to \$10 per day child care (Sessional Paper No. P-8) Ms. Martel.

Petition relating to the four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Ms. Martel.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time,
Mr. McGuinty moved,

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps,

That the Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of this session be amended by striking out all the words after, "We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the province of Ontario," and substitute the following:

"Whereas Ontarians want a real and positive change;

Whereas Ontarians want a government that will fix the vital public services that we all need while keeping the budget in balance and holding the line on taxes;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the \$3.2 billion tax giveaway to large corporations and put that money toward improved health care, with more doctors and nurses and shorter waiting lists;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the private school tax credit and put that money back into improving our public schools through smaller class sizes;

Whereas Ontarians want a government that will end taxpayer funded self-serving partisan advertising and put that money toward improving our water quality monitoring system and improving our air by closing coal-fired plants and mandating cleaner gasoline;

Whereas the speech from the Throne proved that the Eves government has been dithering, continues to support two-tier health care, private school tax credits, giveaways to large corporations, taxpayer funded self-serving advertising and compromised environmental protection;

Therefore, this House profoundly regrets that nothing has changed. The Eves government is tired, cynical, out of touch, out of steam and out of ideas, and instead of providing the real and positive change Ontarians demand, are only looking out for themselves and their friends."

After some time, it was,

On motion by Mr. Bisson,

Ordered, That the debate be adjourned.

Après quelque temps,

Sur la motion de M. Bisson,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:45 p.m.

À 16 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FOURTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Acting Speaker (Mr. Christopherson) informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor had been pleased to assent to the following bill in his office:-

QUATRIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le président par intérim, M. Christopherson avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur le lieutenant-gouverneur a eu le plaisir de sanctionner le projet de loi suivant dans son cabinet:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario.

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario.

Debate was resumed on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 6, 2003

FIFTH DAY

MARDI 6 MAI 2003

CINQUIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Baird, Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Baird, le projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 76

Agostino
Arnott
Baird
Barrett
Bartolucci
Beaubien
Bountrogianni
Boyer
Bryant
Caplan
Chudleigh
Clark
Cleary
Clement
Coburn
Colle

Crozier
Cunningham
Curling
DeFaria
Dombrowsky
Ecker
Elliott
Eves
Flaherty
Galt
Gerretsen
Gilchrist
Gill
Gravelle

Guzzo
Hardeman
Hoy
Jackson
Johns
Johnson
Klees
Kwinter
Lalonde
Levac
Marland
Martiniuk
Maves
Mazzilli
McDonald

McMeekin
Miller
Molinari
Munro
Murdoch
Newman
O'Toole
Ouellette
Parsons
Patten
Peters
Phillips
Pupatello
Ramsay
Runciman

Ruprecht
Sampson
Sergio
Smitherman
Sorbara
Spina
Sterling
Stewart
Stockwell
Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wilson
Wood
Young

NAYS / CONTRE - 8

Bisson
ChurleyHampton
KormosMarchese
Martel

Martin

Prue

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Lalonde.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Bartolucci.

Petition relating to supportive housing for people with mental illness (Sessional Paper No. P-11) Ms. Churley.

Petition relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. Tascona.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Gravelle.

Petition relating to funding of services for people with developmental disabilities (Sessional Paper No. P-14) Ms. Martel.

Petition relating to de-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15) Mr. Martiniuk.

Petition relating to health and long-term care funding (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Credit Union merger (Sessional Paper No. P-17) Mr. Wood.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to Nanticoke coal-powered generating plant (Sessional Paper No. P-19) Mr. Bradley.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. McGuinty moved,

That the Legislative Assembly supports the establishment of a Commission of Inquiry under the Public Inquiries Act to investigate the SARS outbreak and provide recommendations on how best to prevent and respond to such an outbreak in the future.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. McGuinty propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 36

Agostino
Bartolucci
Bountrogianni
Bradley
Bryant
Caplan
Christopherson
ChurleyCleary
Colle
Conway
Cordiano
Crozier
Curling
Di CoccoDuncan
Gerretsen
Gravelle
Hoy
Kennedy
Kormos
KwinterLalonde
Marchese
Martel
McGuinty
McLeod
Parsons
PattenPeters
Phillips
Prue
Pupatello
Ramsay
Smitherman
Sorbara

NAYS / CONTRE - 51

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Munro	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Murdoch	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Spina	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sterling	Young
Dunlop				

The House then adjourned at 6:02 p.m.

À 18 h 02, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SIXTH DAY

SIXIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 7, 2003

MERCREDI 7 MAI 2003

SEVENTH DAY

SEPTIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated May 7, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 14).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 24, An Act to amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses. Mr. Hoy.

Bill 25, An Act to enhance public transit and provide for a smart transportation system in Ontario. Hon. Mr. Klees.

Bill 26, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to increase the penalties for contraventions of the Act and regulations. Mr. Agostino.

Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine. Mr. Colle.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr19, An Act respecting the Institute for Christian Studies. Mr. Marchese

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 24, Loi modifiant le Code de la route en vue de protéger les enfants lorsqu'ils sont dans des autobus scolaires. M. Hoy.

Projet de loi 25, Loi visant à rehausser la qualité du transport en commun et prévoir un système intelligent de transport en Ontario. L'hon. M. Klees.

Projet de loi 26, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'augmenter les peines en cas d'infraction aux dispositions de la Loi et des règlements. M. Agostino

Projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar. M. Colle.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mrs. Dombrowsky and Mr. Peters.

Petition relating to \$10 per day child care (Sessional Paper No. P-8) Mr. Martin.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Ms. Martel.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Sergio.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petitions relating to golf course property-tax assessments (Sessional Paper No. P-20) Mr. Barrett and Mr. Beaubien.

Petition relating to protection of Temagami, Ontario's old-growth forests (Sessional Paper No. P-21) Ms. Churley.

Petition relating to suspension of Medical Review Committee reviews (Sessional Paper No. P-22) Ms. Martel.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, Mr. Hampton moved,

That the amendment to the motion be amended by striking out all the words after, "Whereas Ontarians" and substitute the following:-

"have felt the impact of bad Conservative privatization policies where it hurts – in the pocketbook;

Whereas the Conservatives ignore evidence from around the world that privatization of public necessities – such as water, hydro, health, education – doesn't work and costs more;

Whereas Ontarians are looking for practical solutions that would:

- Stop hydro privatization and deregulation and ensure clean, reliable public power at cost.
- Extend public home care, create 100 new Community Health Centres and cut long-term care user fees. Cancel plans for private MRI/CT clinics and privately built hospitals and put funds back into public health care.
- Keep our drinking water public and protect water from source to tap.
- Ensure every student has the opportunity to excel, guaranteed by a dedicated Education Excellence Fund that takes the politics out of education funding. No public funds for private schools.
- Immediately increase the minimum wage to \$8 an hour, prohibit scabs and treat injured workers fairly.
- Freeze rents for two years, build at least 32,000 units of affordable housing and increase shelter allowances.
- Cut tuition by 10 per cent and ensure that no student is denied a quality education or training for financial reasons.
- Lower transit fares, shorten waits and reduce gridlock with a dedicated transportation trust fund.
- Reduce child care fees to \$10 a day for 18 month to 5 year olds in non-profit, regulated child care, and create 20,000 new child care spaces.
- Protect your pension from inflation and let you take it with you from job to job.

Therefore this House endorses an agenda of public power."

The debate continued and, after some time,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

- Stop hydro privatization and deregulation and ensure clean, reliable public power at cost.
- Extend public home care, create 100 new Community Health Centres and cut long-term care user fees. Cancel plans for private MRI/CT clinics and privately built hospitals and put funds back into public health care.
- Keep our drinking water public and protect water from source to tap.
- Ensure every student has the opportunity to excel, guaranteed by a dedicated Education Excellence Fund that takes the politics out of education funding. No public funds for private schools.
- Immediately increase the minimum wage to \$8 an hour, prohibit scabs and treat injured workers fairly.
- Freeze rents for two years, build at least 32,000 units of affordable housing and increase shelter allowances.
- Cut tuition by 10 per cent and ensure that no student is denied a quality education or training for financial reasons.
- Lower transit fares, shorten waits and reduce gridlock with a dedicated transportation trust fund.
- Reduce child care fees to \$10 a day for 18 month to 5 year olds in non-profit, regulated child care, and create 20,000 new child care spaces.
- Protect your pension from inflation and let you take it with you from job to job.

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 8, 2003

JEUDI 8 MAI 2003

EIGHTH DAY

HUITIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mr. Tascona moved,

M. Tascona propose,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario should enter into discussions with the federal government forthwith pursuant to which responsibility for immigration matters pertaining to the Province of Ontario would be transferred to the Government of Ontario.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Sorbara then moved,

Ensuite, M. Sorbara propose,

That, in the opinion of this House, the Ontario Government should adopt Dalton McGuinty's Growing Strong Communities platform to tackle gridlock by dedicating 2 cents of the existing gas tax to municipalities to use for transit, and by creating the Greater Toronto Transportation Authority and giving it the resources and mandate to repair the damage from years of neglect by:

- Putting more GO trains on existing lines
- Expanding GO parking
- New vehicles for the TTC
- Removing highway bottlenecks
- Establishing a seamless integrated ticket system allowing users to move across the GTA region with a single ticket.

The question having been put on Mr. Tascona's Resolution Number 1, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 1 de M. Tascona est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 63

Arnott	Curling	Hastings	Miller	Sampson
Baird	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Barrett	Dombrowsky	Johns	Munro	Sterling
Bartolucci	Duncan	Johnson	Mushinski	Stockwell
Beaubien	Ecker	Kells	Newman	Tascona
Bisson	Elliott	Klees	O'Toole	Tsubouchi
Boyer	Flaherty	Levac	Parsons	Turnbull
Bradley	Galt	Marland	Patten	Wettlaufer
Chudleigh	Gerretsen	Martiniuk	Peters	Wilson
Clement	Gilchrist	Maves	Prue	Witmer
Coburn	Gill	Mazzilli	Runciman	Wood
Crozier	Gravelle	McDonald	Ruprecht	Young
Cunningham	Hardeman	McLeod		

NAYS / CONTRE - 12

Agostino	Caplan	Di Cocco	McMeekin	Smitherman
Boutrogianni	Colle	Kennedy	Phillips	Sorbara
Bryant	Cordiano			

The question having been put on Mr. Sorbara's Resolution Number 2, it was lost on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 2 de M. Sorbara est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 26

Agostino	Colle	Dombrowsky	Levac	Peters
Bartolucci	Cordiano	Duncan	McLeod	Phillips
Bountrogianni	Crozier	Gerretsen	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Curling	Gravelle	Parsons	Smitherman
Bryant	Di Cocco	Kennedy	Patten	Sorbara
Caplan				

NAYS / CONTRE - 48

Arnott	Ecker	Johnson	Munro	Stockwell
Baird	Elliott	Kells	Mushinski	Tascona
Barrett	Flaherty	Klees	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Bisson	Gilchrist	Martiniuk	Prue	Wettlaufer
Chudleigh	Gill	Maves	Runciman	Wilson
Clark	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Witmer
Coburn	Hastings	McDonald	Spina	Wood
Cunningham	Hudak	Miller	Sterling	Young
DeFaria	Johns	Molinari		

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

Members will be aware that there appears on today's *Orders and Notices Paper*, two notices of an Opposition Day to be debated next week.

Under Standing Order 42(d), the Speaker is required to select one of these notices for consideration, taking into account the order in which they were received.

I would like to advise Members that the motion by Mr. Bradley will be the one that will be selected for debate next week.

The Speaker delivered the following ruling:-

On Thursday, May 1, 2003, the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke (Mr. Conway) rose on a question of privilege to indicate that the circumstances surrounding the presentation of the Budget speech in a private facility in Brampton on March 27, 2003, a day on which the Legislature stood prorogued, amounted to a *prima facie* case of contempt of the House. According to the Member, the events of that day were an offence against the authority and dignity of the House. He also indicated that the government made a clear and deliberative choice to deliver a Budget outside the House, thereby offending the convention of responsible government and undermining the financial function of Parliament.

The Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) also spoke to the incident. According to the Member, the government breached the constitutional convention of presenting the Budget in the House. He indicated that the breach was conscious and premeditated, that the Budget was presented in a controlled environment with invited guests, that Budgets are confidence matters, and that the Speaker has the authority to remedy the breach.

The Government House Leader (Mr. Stockwell) responded to these arguments by indicating that the Speaker cannot deal with constitutional arguments, and that a Budget process should not be characterized as a matter of contempt; if anything, it is a matter of order, and as such the process that occurred on March 27 did not offend any Standing Order, practice or precedent.

I have had an opportunity to review the *Hansard* for last Thursday, the written submissions of the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke and the Member for Niagara Centre, and the relevant Standing Orders, precedents, practices and authorities.

I begin by addressing the arguments that were raised concerning the constitutionality of the Budget presentation, or the question of whether a constitutional convention exists respecting the Budget process.

As Members will know, Speakers have ruled on numerous occasions that it is not open to the Speaker to give a decision upon a constitutional question or decide a question of law.

It is settled in our precedents, and indeed in the practices and precedents of parliaments throughout the Commonwealth, that legal and constitutional issues are best left to the courts and to litigants.

For instance, the 4th edition of Australia's *House of Representatives Practice* indicates the following (at pages 189 and 190):

[T]he obligation to interpret the Constitution does not rest with the Chair.... [T]he only body fully entitled to do so is the High Court. Not even the House has the power to finally interpret the terms of the Constitution.... [I]t is not the duty of the Speaker to give a decision on (to interpret) a question of law....

Citation 168(5) of the 6th edition of *Beauchesne* states that "[t]he Speaker will not give a decision upon a constitutional question nor decide a question of law, though the same may be raised on a point of order or privilege," as indeed has occurred here.

Therefore, the Speaker has no authority to make a determination of *prima facie* breach of privilege or contempt where such a determination is based on the constitutionality or legality of the presentation of the March 27 Budget outside the House; this House is not the proper place for those questions to be resolved. However, I will consider the case that has been made by the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke and the Member for Niagara Centre to the extent that it does not put the Speaker in the position of having to decide a constitutional or legal issue.

Before doing so, I want to reflect on the argument of the Government House Leader, who suggests that the Speaker should address the Budget issue by looking to the Standing Orders. He also suggests that if the Standing Orders do not resolve the matter, then and only then the Speaker should look to practice and precedent, and that if practice and precedent do not resolve the matter, then and only then the Speaker should look to the parliamentary authorities. In effect, the Government House Leader contends that the Budget process on March 27 was in order and that as such it is not a matter of contempt. In view of this argument, I shall initially address whether anything about that process raises a matter of order.

By way of background, it should be noted that on March 27, just before the Minister of Finance presented the Budget in Brampton, the Budget and related papers were deposited with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 39(a). That Standing Order reads as follows:

Reports, returns and other documents required to be laid before the House by any Act of the Assembly or under any Standing Order or Resolution of the House, or that any minister wishes to present to the House, may be deposited with the Clerk of the House, whether or not on a Sessional day, and such report, return or other document shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such document shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the day it is filed except that where it is filed on a day that is not a Sessional day, it shall be entered in the *Votes and Proceedings* of the next Sessional day.

Standing Order 39(a) does not specifically indicate whether the Budget and related papers are "documents" within the meaning of that Standing Order. However, it gives ministers a wide latitude to deposit with the Clerk of the House any documents they wish to present to the House -- and even if the House is not meeting. I appreciate that Standing Orders 57 and 58 provide for a Budget process inside the House, but they do not prohibit a supplementary Budget presentation outside the House. I doubt that the

House contemplated the occurrence of a supplementary Budget process outside the House when it created Standing Order 39(a), but I am satisfied that the House intended that this Standing Order should be given a broad interpretation, and so that is what I am giving it.

I am reinforced in this view by the knowledge that on April 20, 1988 the *Votes and Proceedings*, which were published under the authority of Speaker Edighoffer, indicate that the Budget and Budget papers were deposited with the Clerk of the House pursuant to what is now Standing Order 39(a).

I appreciate that the procedural circumstances in 1988 were different than what they are in 2003. In 1988, the calculated reading of petitions in the House by Members of one of the Opposition parties prevented the Treasurer from making the traditional Budget presentation and speech on the floor of the House on Budget day. In addition, the House had denied the Treasurer's request for unanimous consent to end the routine proceeding "Petitions" at 4 p.m. on Budget day so that he could move the Budget motion and present the Budget. In the wake of these developments, the Treasurer deposited the Budget and related papers with the Clerk of the House in order to protect the confidentiality of the Budget process and to release the lock-up. I refer Members to page 142 of the *Journals* and pages 2654 and 2655 of the *Hansard* for April 20, 1988. These extenuating circumstances were not present in the 2003 Budget process. Even if they were, I cannot see how they are relevant to determining whether or not the deposit of a particular document with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 39(a) is a matter of order, the interpretation of which does not turn on the presence or absence of extenuating circumstances.

The other distinguishing feature about the 1988 Budget process is that the House was actually meeting. In the case before me now, the House was not meeting because the Legislature had been prorogued on March 12. I have reflected on whether the Standing Orders permit the Budget to be deposited with the Clerk of the House after the Legislature has been prorogued. I find that our practice has been that all manner of documents have been deposited with the Clerk of the House in the intersession period, and that these documents have been recorded in the *Votes and Proceedings* soon after the commencement of the new session. On this point, I refer Members to the *Votes and Proceedings* for May 1, which indicates (at pages 9 and 10) that 37 items, including the 2003 Budget and related papers, were tabled in the interval between the third and fourth sessions.

If there was nothing out of order concerning the deposit of the Budget and related papers on March 27, was there anything out of order in what the government did next? I am referring here to the Budget-like speech by the Minister of Finance, in a private facility, not inside the House or the precincts, before an invitation-only audience selected by the government. The argument was made that the government was not respecting the traditions of the House -- in particular, the tradition that the Budget should be presented formally in the House.

Looking to our precedents, I note that, apart from the 1988 Budget incident, there have been other occasions when a Budget or a Budget-type speech has not been presented inside the House. On April 21, 1993, Speaker Warner made the following statement (at page 160 of the *Hansard* for that day) concerning the government's intention to present its Social Contract proposals, which some Members referred to as a mini-Budget, outside the House:

I think the honourable Member for Parry Sound knows my views on this subject. I hold a very strong view that matters of substance dealing with Parliament should be announced in Parliament. I think that's a very sound principle.

The Member will also know that for better or worse there is nothing in our standing orders or procedures which compels ministers to make statements in the House, including budgets, and indeed there is nothing out of order about announcing a budget outside of the House, and if memory serves, that in fact has occurred in this province.

But I would reiterate that all matters of substance of a parliamentary nature should be made here. I have no control over making that happen. I can only ask that people do that.

Immediately thereafter, the House refused a request for unanimous consent to allow the Treasurer to present his proposals to the House.

And on Budget day in 2001, the House refused two government requests for unanimous consent to recess the House so that the Budget could be presented to the House. After the first request was refused, the Speaker indicated that "if there is not unanimous consent [to recess], the Minister of Finance does not need to read the speech in here." Shortly after this ruling, the Budget speech was delivered in the House when the government was able to secure the adjournment of the House, which does not require unanimous consent. I refer Members to pages 559 to 562 of the *Hansard* for May 9, 2001.

What I am essentially saying, then, is that the 2003 Budget process does not raise a matter of order. The Government House Leader submits that if that is so, then that process is not a matter of contempt. I disagree because 'order' is conceptually distinct from both 'privilege' and 'contempt'. To exemplify the distinction, let me refer to the January 22, 1997 ruling that was mentioned by the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke. In that ruling, a Member rose on a question of privilege to indicate that government advertising amounted to contempt of the House, and the Speaker responded by finding that a *prima facie* case of contempt was established. Like the case before me now, the impugned incident occurred outside the House and the precincts. Were I to accept the Government House Leader's argument, it would have been open to the Speaker in 1997 to rule that there was no *prima facie* case of contempt -- and that it was not necessary for him to consider the merits of the arguments based on contempt -- because the advertising in question did not offend a House rule. In short, then, I say that a finding that nothing is out of order about the Budget process does not preclude the Speaker from assessing the merits of the arguments based on contempt. The tiered process that the Government House Leader referred to -- that is, first the Standing Orders, then practice and precedent, and then the authorities -- is applied to consideration of matters of order, not matters of privilege or contempt.

Before turning to those arguments, I want to explain the meaning of contempt, and the best way to do that is to first explain the meaning of privilege. Parliamentary privilege is defined at page 65 of the 22nd edition of *Erskine May*. Like *Erskine May*, Standing Order 21(a) indicates that there are two overarching categories of privilege. The first category consists of privileges that are enjoyed by the House collectively -- the power to discipline (that is, the right to punish persons guilty of breach of privilege or contempts, and the power to expel Members), the right to regulate its own internal affairs, the authority to maintain the attendance and service of its Members, the right to institute inquiries and to call witnesses and demand papers, the right to administer oaths to witnesses, and the right to publish papers containing defamatory materials. The second category consists of privileges that are enjoyed by individual Members -- freedom of speech, freedom from arrest in civil actions, exemption from jury duty, and exemption from attendance as a witness in the courts.

Having outlined the meaning of privilege, I want to refer to a May 9, 1983 precedent in which Speaker Turner ruled on a question of privilege concerning a Budget leak. The Speaker made the following ruling, which can be found at pages 38 and 39 of the *Journals* for that day:

Budget secrecy is a political convention as is the practice that the Treasurer presents his budget in the House before discussing it in any other public forum. It has nothing to do with parliamentary privilege.

As I stated in my ruling of February 1st, 1983, "although it is a courtesy to the Assembly for a Minister to release information in the Assembly before releasing it to the press or the public, it is not a breach of the privileges or rules of the Assembly if this does not happen."

In effect, Speaker Turner stated that the presentation of the Budget was not a matter that fell under any head of collective or individual privilege. Given this ruling, I find that a *prima facie* case of privilege has not been established with respect to the presentation of the 2003 Budget outside the House.

I now turn to the issue of whether the 2003 Budget process raises a matter of contempt. Let me begin this part of the ruling by indicating that *Erskine May* defines contempt in the following terms (at pages 108, 117, and 120 of the 22nd edition):

Generally speaking, any act or omission which obstructs or impedes either House of Parliament in the performance of its functions, or which obstructs or impedes any Member or officer of such House in the discharge of his duty, or which has a tendency, directly or indirectly, to produce such results may be treated as a contempt even though there is no precedent of the offence. It is therefore impossible to list every act which might be considered to amount to a contempt, the power to punish for such an offence being of its nature discretionary....

. . .

Indignities offered to the House by words spoken or writings published reflecting on its character or proceedings have been punished by both the Lords and the Commons upon the principle that such acts tend to obstruct the Houses in the performance of their functions by diminishing the respect due to them.

. . .

Other acts besides words spoken or writings published reflecting upon either House or its proceedings which, though they do not tend directly to obstruct or impede either House in the performance of its functions, yet have a tendency to produce this result indirectly by bringing such House into odium, contempt or ridicule or by lowering its authority may constitute contempts.

That is what *Erskine May* says on contempt.

In the Canadian House of Commons, on October 10, 1989, Speaker Fraser explained the difference between privilege and contempt in the following terms (at page 4459 of the *Hansard* for that day):

[A]ll breaches of privileges are contempts of the House, but not all contempts are necessarily breaches of privilege. A contempt may be an act or an omission; it does not have to actually obstruct or impede the House or a Member[:]; it merely has to have the tendency to produce such results. Matters ranging from minor breaches of decorum to grave attacks against the authority of Parliament may be considered as contempts.

Maingot's *Parliamentary Privilege in Canada* indicates that contempt cannot be codified -- it has no limits. It states the following (at pages 226 and 227 of the 2nd edition):

[T]he "privileges" of the House cannot be exhaustively codified; there are many acts or omissions that might occur where the House would feel compelled to find that a contempt has taken place, even though such acts or omissions do not amount to an attack on or disregard for any of the enumerated rights and immunities.

. . .

As a Speaker said, "...the dimension of contempt of Parliament is such that the House will not be constrained in finding a breach of privileges of Members, or of the House. This is precisely the reason that, while our privileges are defined, contempt of the House has no limits. When new ways are found to interfere with our proceedings, so too will the House, in appropriate cases, be able to find that a contempt of the House has occurred."

I also want to remind Members that the authority to decide whether or not there is a contempt of the House resides with the House -- not with the Speaker. In this regard, Maingot states the following (at page 221):

While the Speaker may find that a *prima facie* case of privilege exists and give the matter precedence in debate, it is the House alone that decides whether a breach of privilege or a contempt has occurred, for only the House has the power to commit or punish for contempt.

How, then, does the Speaker decide whether or not a *prima facie* case has been made out? Again, Maingot is helpful in this regard. It states the following (at pages 221 and 227):

A *prima facie* case of privilege in the parliamentary sense is one where the evidence on its face as outlined by the Member is sufficiently strong for the House to be asked to debate the matter....

If the Speaker feels any doubt on the question, he should ... leave it to the House.

Having reflected on these authorities, I will apply them to the case before me now. It is hard to recall a time in recent memory when a matter of parliamentary process has so incensed people inside and outside this province. Many Ontarians from all walks of life have complained in an overwhelmingly negative way -- to my office, to Members directly, through various media, and to the government itself -- that the government's approach to communicating the 2003 Budget to Ontarians has undermined parliamentary institutions and processes.

As I have already indicated, there have been occasions in the past when a Minister of Finance or a Treasurer has neither personally presented the Budget in the House nor read the Budget speech in the House. In the case at hand, however, the government indicated that the events of March 27 were motivated by a desire (in the words of a March 12 press release issued by the Ministry of Finance) to have "a direct conversation with the people of Ontario."

To the extent that they imply that parliamentary institutions and processes in Ontario tend to interfere with the government's message to the public, such statements tend to reflect adversely on those institutions and processes. If the government has a problem with those institutions and processes, or if it wants to improve them, why did it not ask the House sometime during the last session to reflect on the problem and to consider appropriate changes? Traditional ways to do just that would be to introduce a bill, table a notice of motion, enter into discussions at the level of the House Leaders, or ask the Standing Committee on the Legislative Assembly to study and report on the problem. Given the public's reaction to the government's decision to stage a Budget presentation outside the House, I think Ontarians are rather fond of their traditional parliamentary institutions and parliamentary processes, and they want greater deference to be shown towards the traditional parliamentary forum in which public policies are proposed, debated and voted on.

When the government or a Member claims that a Budget presentation is needed outside the House well before it happens inside the House in order to communicate directly to the people or because of a perceived flaw in the parliamentary institution, there is a danger that the representative role of each and every Member of this House is undermined, that respect for the institution is diminished, and that Parliament is rendered irrelevant. Parliamentary democracy is not vindicated by the government conducting a generally one-sided public relations event on the Budget well in advance of Members having an opportunity to hold the government to account for the Budget in this Chamber.

I can well appreciate that parliamentary proceedings can be animated and often emotional, and they can be cumbersome. It may not be the most efficient of political systems, but it is a process that reflects the reality that Members, like the people of Ontario, may not be of one mind on matters of public policy. A mature parliamentary democracy is not a docile, esoteric or one-way communications vehicle; it is a dynamic, interactive and representative institution that allows the government of the day to propose and defend its policies -- financial and otherwise. It also allows the opposition to scrutinize and hold the government to account for those policies. It is an open, working and relevant system of scrutiny and accountability. If any Members of this House have a problem with the concept of parliamentary democracy, then they have some serious explaining to do.

I have a lingering unease about the road we are going down, and my sense is that the House and the general public have the same unease. Let me summarize it by posing the following questions:

- First, what does the planned presentation of a Budget speech outside the House suggest about the relevancy and primacy of Parliament? It is one thing not to make the traditional Budget presentation in the House because the government is backed into such a decision by an ongoing House process or a Budget leak; it is quite another for the government to have a deliberate plan not to do so.
- Second, if left unchallenged, will this incident not embolden future governments to create parallel, extra-parliamentary processes for other kinds of events that traditionally occur in the House?
- Third, why is an extra-parliamentary process needed if there is already a process in the House? If the answer is that it enables direct communication with the public, to what extent does such an answer undermine the representative, scrutiny and accountability functions of Parliament?

From where I stand, the 2003 Budget process has raised too many questions for the House not to reflect on them. In order to facilitate that exercise, I am finding that a *prima facie* case of contempt has been established. I want to reiterate that while I have found sufficient evidence to make such a finding, it is now up to the House to decide what to do. As I have said, only the House, not the Speaker, can make a finding that there has been a contempt of the House.

Before turning to the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke to move the appropriate motion, I want to thank him, the Member for Niagara Centre, and the Government House Leader for speaking to these matters last Thursday.

Mr. Conway then moved,

Ensuite, M. Conway propose,

That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 12, 2003

NINTH DAY

LUNDI 12 MAI 2003

NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion adjourned on May 8, 2003 by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

After some time, Mr. Bisson moved,

Après quelque temps, M. Bisson propose,

That the motion be amended by adding the following thereto:-

"and not to present the budget in this way constitutes a clear contempt of the House."

The debate continued and, after some time,

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 13, 2003

TENTH DAY

MARDI 13 MAI 2003

DIXIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

The debate continued and, after some time,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 14, 2003

ELEVENTH DAY

MERCREDI 14 MAI 2003

ONZIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

With unanimous consent, the following was agreed to:-

That the debate be adjourned for the purpose of permitting the Government House Leader to move a motion providing for meetings of the House on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003.

That the question on the motion shall be put immediately without debate or amendment, and that the House shall then immediately resume the adjourned debate on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 6(a)(i), the House shall meet on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003.

Debate was then resumed on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

After some time, Mr. Kormos moved,

Après quelque temps, M. Kormos propose,

That the amendment to the motion be amended by adding the following thereto:-

“and its Members.”

The debate continued and, after some time,

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The Deputy Speaker (Mr. Johnson) addressed the House as follows:-

Because of the unusual circumstance we currently find ourselves in, before adjourning today I would like to advise Members of the procedures for tomorrow morning's meeting of the House.

Our Standing Orders are very clear in providing that the only reason this place should meet before 1:30 of the clock on a Thursday is to deal with private members' public business. Tomorrow, of course, happens to be such a day when the House will begin meeting at 10:00 a.m.

Therefore, at 10 o'clock until noon tomorrow the House will meet to deal with private member's ballot items 5 and 6 standing in the names of Ms. Churley and Mr. Gilchrist. Then at 1:30 of the clock, when we come back to this place, we will immediately go into the debate on the amendment to the amendment to Mr. Conway's motion as it sits today, with the Member for Northumberland properly having the floor at 1:30.

Please note that this is based on the process the House followed on January 22 and 23, 1997 in identical circumstances.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 15, 2003

JEUDI 15 MAI 2003

TWELFTH DAY

DOUZIÈME JOUR

**PRAYERS
10:00 P.M.**

**PRIÈRES
10 H**

Ms. Churley moved,

M^{me} Churley propose,

Second Reading of Bill 16, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure.

Deuxième lecture du projet 16, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Gilchrist then moved,

Second Reading of Bill 17, An Act to amend various Acts with respect to organ or tissue donation on death.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 16, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure, it was carried on the following division:-

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Gilchrist propose,

Deuxième lecture du projet 17, Loi modifiant diverses lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu au moment du décès.

La motion portant deuxième lecture du projet 16, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 41

Arnott	Crozier	Guzzo	Marchese	Patten
Baird	DeFaria	Hastings	Marland	Peters
Beaubien	Di Cocco	Hoy	Martel	Phillips
Bisson	Dombrowsky	Kennedy	Martin	Ramsay
Boutrogianni	Duncan	Klees	McLeod	Ruprecht
Boyer	Gerretsen	Kormos	Miller	Sergio
Caplan	Gilchrist	Kwinter	Munro	Witmer
Churley	Gravelle	Lalonde	Mushinski	Wood
Conway				

NAYS / CONTRE - 14

Bradley	Elliott	Hardeman	McDonald	Stockwell
Clark	Galt	Hudak	Ouellette	Wettlaufer
Coburn	Gill	Martiniuk	Parsons	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 17, An Act to amend various Acts with respect to organ or tissue donation on death, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and with unanimous consent, Ordered for Third Reading.

La motion portant deuxième lecture du projet 17, Loi modifiant diverses lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu au moment du décès, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et avec le consentement unanime, ordonné pour la troisième lecture.

1:30 P.M.

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the amendment to the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 20, 2003

MARDI 20 MAI 2003

THIRTEENTH DAY

TREIZIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic death of Holly Jones.

Debate was resumed on the amendment to the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

Le débat reprend sur le sous-amendement à la motion émanant de M. Conway à la suite de la décision du Président le 8 mai 2003.

After some time, Mr. Stockwell moved under Standing Order 47 "That this question be now put", which motion was carried on the following division:-

Après quelque temps, M. Stockwell propose, conformément à l'article 47 du Règlement «Que cette question soit maintenant mise aux voix» et ladite motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 81

Agostino	Conway	Guzzo	McDonald	Ramsay
Arnott	Cordiano	Hardeman	McGuinty	Runciman
Baird	Crozier	Hoy	McLeod	Sampson
Barrett	Cunningham	Hudak	McMeekin	Smitherman
Bartolucci	DeFaria	Jackson	Miller	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Johns	Molinari	Sterling
Bountrogianni	Duncan	Johnson	Munro	Stewart
Boyer	Dunlop	Kells	Murdoch	Stockwell
Bradley	Ecker	Kennedy	Mushinski	Tascona
Bryant	Elliott	Klees	Newman	Tsubouchi
Caplan	Eves	Lalonde	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Levac	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Galt	Marland	Parsons	Wilson
Cleary	Gerretsen	Martiniuk	Patten	Witmer
Clement	Gill	Maves	Peters	Wood
Coburn	Gravelle	Mazzilli	Phillips	Young
Colle				

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Churley	Marchese	Martin	Prue
Christopherson	Kormos	Martel		

The question then having been put on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003, "That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario", the Acting Speaker (Mr. Brown) declared his opinion that the Nays had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Whip of the New Democratic Party, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003, be deferred until May 21, 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Ensuite, la motion émanant de M. Conway à la suite de la décision du Président le 8 mai 2003, "That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario", étant mise aux voix, le Président par intérim, M. Brown déclare qu'à son avis les voix opposées l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du Nouveau Parti Démocratique, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion émanant de M. Conway à la suite de la décision du Président le 8 mai 2003, soit différé jusqu'au 21 mai 2003.

En conséquence, le vote est différé.

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. Hampton moved,

Be it resolved that in the opinion of this House the Government must act immediately to eliminate the severe hardship it has caused to customers of Great Lakes Power in Wawa and elsewhere as a direct result of electricity deregulation.

The Government must deliver immediate assistance to compensate the affected customers in full for the extra transmission and distribution costs they have paid as a result of deregulation. This must nullify the order that the affected customers pay based on cost of service and ensure that from now on they pay the same regulated rate as they paid prior to deregulation.

The Government must also implement the NDP Plan for Public Power and bring an end to electricity deregulation and privatization which is costing hundreds if not thousands of jobs in electricity-dependent sectors across Northern Ontario.

This House supports the NDP Plan which includes ending privatization and closing the wholesale electricity market while regulating the rate for the electricity commodity on the basis of power-at-cost and pursuing an aggressive program of energy conservation and renewable power development. Premier of Ontario.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. Hampton propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 9

Bisson
Christopherson

Churley
Hampton

Kormos
Marchese

Martel
Martin

Prue

NAYS / CONTRE - 70

Arnott	Conway	Gill	Mazzilli	Sampson
Baird	Cordiano	Gravelle	McDonald	Smitherman
Barrett	Crozier	Guzzo	McLeod	Spina
Bartolucci	Cunningham	Hardeman	McMeekin	Sterling
Beaubien	DeFaria	Hudak	Miller	Stewart
Boyer	Di Cocco	Jackson	Molinari	Stockwell
Bradley	Dombrowsky	Johns	Munro	Tascona
Brown	Duncan	Johnson	Murdoch	Tsubouchi
Bryant	Dunlop	Kells	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Ecker	Lalonde	Newman	Wettlaufer
Clark	Elliott	Levac	O'Toole	Wilson
Cleary	Flaherty	Marland	Ouellette	Witmer
Clement	Galt	Martiniuk	Parsons	Wood
Coburn	Gerretsen	Maves	Runciman	Young

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 21, 2003

FOURTEENTH DAY

MERCREDI 21 MAI 2003

QUATORZIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

Mr. Tsubouchi delivered to the Speaker a message from His Honour the Lieutenant Governor signed by his own hand, and the said message was read by the Speaker and is as follows:-

JAMES K. BARTLEMAN

The Lieutenant Governor transmits Estimates of certain sums required for the services of the Province for the year ending 31st March 2004 and recommends them to the Legislative Assembly.

Toronto, 21st May 2003

(Sessional Paper No. 3, Agriculture and Food; Attorney General; Cabinet Office; Citizenship; Community, Family and Children's Services; Consumer and Business Services; Culture; Education; Energy; Enterprise, Opportunity and Innovation; Environment; Finance; Office of Francophone Affairs; Health and Long-Term Care; Intergovernmental Affairs; Labour; Office of the Lieutenant Governor; Management Board Secretariat; Municipal Affairs and Housing; Ontario Native Affairs Secretariat; Natural Resources;

PRIÈRES

13 H 30

Le lieutenant-gouverneur transmet les prévisions de certains montants nécessaires pour assurer les services de la province pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 et les recommande à l'Assemblée législative.

Toronto, le 21 mai 2003

(Document parlementaire n° 3, Agriculture et Alimentation; Procureur général; Bureau du Conseil des ministres; Affaires civiques; Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance; Services aux consommateurs et aux entreprises; Culture; Éducation; Énergie; Enterprise, Débouchés et Innovation; Environnement; Finances; Offices des affaires francophones; Santé et Soins de longue durée; Affaires intergouvernementales; Travail; Bureau du Lieutenant-gouverneur; Secrétariat du Conseil de gestion; Affaires municipales et Logement; Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario; Richesses naturelles;

Northern Development and Mines; Office of the Premier; Public Safety and Security; Tourism and Recreation; Training, Colleges and Universities; Transportation).

Développement du Nord et des Mines; Cabinet du Premier ministre; Sûreté et Sécurité publique; Tourisme et Loisirs; Formation, Collèges et Universités; Transports).

Ordered, That the message of the Lieutenant Governor together with the Estimates accompanying same be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates pursuant to Standing Order 58.

REPORTS BY COMMITTEES

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated May 21, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 21).

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation.

Ordered for Third Reading.

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération.

Ordonné pour la troisième lecture.

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Eves, Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Eves, le projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR – 52

Arnott	Ecker	Johns	Munro	Stewart
Baird	Elliott	Johnson	Murdoch	Stockwell
Barrett	Eves	Kells	Mushinski	Tascona
Beaubien	Flaherty	Klees	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Wilson
Coburn	Hardeman	McDonald	Sampson	Witmer
Cunningham	Hastings	Miller	Spina	Wood
DeFaria	Hudak	Molinari	Sterling	Young
Dunlop	Jackson			

NAYS / CONTRE – 42

Agostino	Churley	Gerretsen	Levac	Patten
Bartolucci	Cleary	Gravelle	Marchese	Phillips
Bisson	Colle	Hampton	Martel	Prue
Bountrogianni	Conway	Hoy	Martin	Pupatello
Boyer	Crozier	Kennedy	McGuinty	Ramsay
Bradley	Curling	Kormos	McLeod	Ruprecht
Brown	Di Cocco	Kwinter	McMeekin	Sergio
Bryant	Dombrowsky	Lalonde	Parsons	Smitherman
Caplan	Duncan			

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act. Mr. Wood.

Bill 30, An Act to protect adults from abuse and neglect. Mr. Bartolucci.

Bill 31, An Act to ensure the preservation of the site of Toronto's first parliament buildings. Mr. Marchese.

Bill 32, An Act to amend the Ontario Water Resources Act. Mrs. Marland.

Bill 33, An Act respecting the price of motor vehicle fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle.

Bill 34, An Act to amend the Representation Act, 1996. Mr. Arnott.

Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection. Mrs. Dombrowsky.

Bill 36, An Act to protect sources of drinking water in Ontario. Ms. Churley.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques. M. Wood.

Projet de loi 30, Loi visant à protéger les adultes contre la maltraitance et la négligence. M. Bartolucci.

Projet de loi 31, Loi visant à assurer la préservation du site des premiers édifices parlementaires de Toronto. M. Marchese.

Projet de loi 32, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. M^{me} Marland.

Projet de loi 33, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant. M. Gravelle.

Projet de loi 34, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale. M. Arnott.

Projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau. M^{me} Dombrowsky.

Projet de loi 36, Loi visant à protéger les sources d'eau potable en Ontario. M^{me} Churley.

Bill 37, An Act to establish the Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino.

Bill 38, An Act to amend the Child and family Services Act to allow one Children's Aid Society access to information held by another Children's Aid Society. Mr. Bartolucci.

Bill 39, An Act to restrict the operation of large hog farms and to amend the Nutrient Management Act, 2002. Ms. Churley.

Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles. Mr. Sampson.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary). Mr. Dunlop.

During "Introduction of Bills", pursuant to Standing Order 33(f), the Speaker interrupted the proceedings and called motions

Projet de loi 37, Loi visant à ériger le monument commémoratif en hommage aux travailleurs de l'Ontario. M. Agostino.

Projet de loi 38, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de permettre à une société d'aide à l'enfance d'avoir accès aux renseignements détenus par une autre société d'aide à l'enfance. M. Bartolucci.

Projet de loi 39, Loi visant à restreindre l'exploitation des grosses fermes porcines et à modifier la Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs. M^{me} Churley.

Projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles. M. Sampson.

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Pendant la période de «Dépôt des projets de loi», conformément à l'article 33(f) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe aux «Motions».

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot items 7, 8, 9 and 10 be waived.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mr. Guzzo and Mr. Beaubien exchange places in order of precedence, such that Mr. Guzzo assumes ballot item 10, and Mr. Beaubien assumes ballot item number 7; and that

Mr. Beaubien and Mr. Wood exchange places in order of precedence, such that Mr. Beaubien assumes ballot item 15, and Mr. Wood assumes ballot item 7.

Mr. Stockwell moved,

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, May 21, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 83

Agostino	Conway	Guzzo	McDonald	Ruprecht
Arnott	Crozier	Hardeman	McLeod	Sampson
Baird	Cunningham	Hastings	McMeekin	Sergio
Bartolucci	Curling	Hoy	Miller	Smitherman
Beaubien	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Bountrogianni	Di Cocco	Jackson	Munro	Sterling
Boyer	Dombrowsky	Johns	Murdoch	Stewart
Bradley	Duncan	Johnson	Mushinski	Stockwell
Brown	Dunlop	Kells	Newman	Tascona
Bryant	Ecker	Kennedy	O'Toole	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Klees	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Eves	Kwinter	Parsons	Wettlaufer
Clark	Flaherty	Lalonde	Patten	Wilson
Cleary	Galt	Levac	Phillips	Witmer
Clement	Gerretsen	Marland	Pupatello	Wood
Coburn	Gill	Martiniuk	Runciman	Young
Colle	Gravelle	Mazzilli		

NAYS / CONTRE – 7

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Hampton	Marchese			

DEFERRED VOTES

VOTES DIFFÉRÉS

The deferred vote on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003, as follows:-

“That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario”,

was lost on the following division:-

AYES / POUR – 42

Agostino	Churley	Gerretsen	Levac	Patten
Bartolucci	Cleary	Gravelle	Marchese	Phillips
Bisson	Colle	Hampton	Martel	Prue
Bountrogianni	Conway	Hoy	Martin	Pupatello
Boyer	Crozier	Kennedy	McGuinty	Ruprecht
Bradley	Curling	Kormos	McLeod	Sergio
Brown	Di Cocco	Kwinter	McMeekin	Smitherman
Bryant	Dombrowsky	Lalonde	Parsons	Sorbara
Caplan	Duncan			

NAYS / CONTRE - 53

Arnott	Ecker	Jackson	Munro	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Murdoch	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Runciman	Wilson
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Witmer
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Hastings	Miller	Sterling	Young
Dunlop	Hudak	Molinari		

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur le sous-amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

After some time, the amendment to the amendment to the motion was put as follows:-

Après quelque temps, le sous-amendement à la motion est mis aux voix comme suit:-

That the amendment to the motion be amended by striking out all the words after, "Whereas Ontarians" and substitute the following:-

"have felt the impact of bad Conservative privatization policies where it hurts – in the pocketbook;

Whereas the Conservatives ignore evidence from around the world that privatization of public necessities – such as water, hydro, health, education – doesn't work and costs more;

Whereas Ontarians are looking for practical solutions that would:

- Stop hydro privatization and deregulation and ensure clean, reliable public power at cost.
- Extend public home care, create 100 new Community Health Centres and cut long-term care user fees. Cancel plans for private MRI/CT clinics and privately built hospitals and put funds back into public health care.
- Keep our drinking water public and protect water from source to tap.
- Ensure every student has the opportunity to excel, guaranteed by a dedicated Education Excellence Fund that takes the politics out of education funding. No public funds for private schools.
- Immediately increase the minimum wage to \$8 an hour, prohibit scabs and treat injured workers fairly.
- Freeze rents for two years, build at least 32,000 units of affordable housing and increase shelter allowances.
- Cut tuition by 10 per cent and ensure that no student is denied a quality education or training for financial reasons.

- Lower transit fares, shorten waits and reduce gridlock with a dedicated transportation trust fund.
- Reduce child care fees to \$10 a day for 18 month to 5 year olds in non-profit, regulated child care, and create 20,000 new child care spaces.
- Protect your pension from inflation and let you take it with you from job to job.

Therefore this House endorses an agenda of public power.”

The Deputy Speaker (Mr. Johnson) declared his opinion that the Nays had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote be deferred until Thursday, May 22, 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

Le vice-président, M. Johnson déclare qu'à son avis les voix opposées l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote soit différé jusqu'au Jeudi 22 mai 2003.

En conséquence, le vote est différé.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FIFTEENTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Ecker moved, seconded by Mr. Eves, That this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

A debate arose and,

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

QUINZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat et,

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 22, 2003

JEUDI 22 MAI 2003

SIXTEENTH DAY

SEIZIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Wood moved,

Second Reading of Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mrs. Dombrowsky then moved,

Second Reading of Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act, it was carried on the following division:-

AYES / POUR - 49

Agostino	Coburn	Gerretsen	Martiniuk	Phillips
Barrett	Colle	Gilchrist	Maves	Pupatello
Bartolucci	Cordiano	Gill	Mazzilli	Ruprecht
Beaubien	Crozier	Gravelle	McDonald	Sampson
Bountrogianni	DeFaria	Guzzo	Miller	Sergio
Bradley	Di Cocco	Hastings	Munro	Smitherman
Bryant	Dombrowsky	Johnson	Mushinski	Tasca
Caplan	Duncan	Klees	Parsons	Wettlaufer
Clark	Flaherty	Kwinter	Patten	Wood
Cleary	Galt	Marland	Peters	

NAYS / CONTRE - 7

Cunningham	Martin	Prue	Turnbull	Wilson
Kormos	Ouellette			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

PRIÈRES

10 H

M. Wood propose,

Deuxième lecture du projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M^{me} Dombrowsky propose,

Deuxième lecture du projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'assemblée législative.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mrs. Ecker, Bill 41, An Act to implement Budget measures, was introduced and read the first time on the following division:-

Arnott	Elliott
Barrett	Flaherty
Beaubien	Galt
Clark	Gilchrist
Coburn	Gill
Cunningham	Guzzo
DeFaria	Hardeman
Dunlop	Hastings
Ecker	Hudak

AYES / POUR - 45

Johns
Johnson
Klees
Marland
Martiniuk
Maves
Mazzilli
McDonald
Miller

Molinari
Mushinski
Newman
Ouellette
Runciman
Sampson
Spina
Sterling
Stewart

Stockwell
Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wettlaufer
Wilson
Witmer
Wood
Young

NAYS / CONTRE - 27

Agostino
Bartolucci
Bountrogianni
Bradley
Bryant
Caplan

Churley
Cleary
Colle
Cordiano
Crozier
Di Cocco

Duncan
Gravelle
Kormos
Kwinter
Marchese

Martel
Martin
McLeod
Peters
Phillips

Prue
Pupatello
Ruprecht
Sergio
Smitherman

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 42, An Act to bring health and safety programs to Ontario students. Mr. Gravelle.

On motion by Mrs. Ecker, Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, was introduced and read the first time on the following division:-

Arnott
Barrett
Beaubien
Clark
Clement
Coburn
Cunningham
DeFaria
Dunlop
Ecker

Elliott
Flaherty
Galt
Gilchrist
Gill
Guzzo
Hardeman
Hastings
Hudak
Johns

Johnson
Klees
Marland
Martiniuk
Maves
Mazzilli
McDonald
Miller
Molinari

Munro
Mushinski
Newman
Ouellette
Runciman
Sampson
Spina
Sterling
Stewart

Stockwell
Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wettlaufer
Wilson
Witmer
Wood
Young

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M^{me} Ecker, le projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 42, Loi visant à offrir des programmes de santé et de sécurité aux étudiants de l'Ontario. M. Gravelle.

Sur la motion de M^{me} Ecker, le projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

NAYS / CONTRE - 26

Agostino	Cleary	Duncan	Martel	Prue
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Kormos	McLeod	Ruprecht
Bryant	Crozier	Kwinter	Peters	Sergio
Caplan	Di Cocco	Marchese	Phillips	Smitherman
Churley				

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 44, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to require the appointment of a workplace carcinoma committee. Mr. Bartolucci.

Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area. Mr. Guzzo.

Bill 46, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George. Mr. Phillips.

Bill 47, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption from tax for amateur youth sports. Mr. Sampson.

Bill 48, An Act to amend the Business Corporations Act to limit compulsory acquisitions. Mrs. Pupatello.

Bill 49, An Act to protect people over the age of 65 from discrimination by amending the Human Rights Code. Mr. Colle.

Bill 50, An Act to amend the Ministry of Correctional Services Act. Mr. Sampson.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation. Mr. Gravelle.

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation. Mr. Wettlaufer.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 44, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'exiger la constitution d'un comité du carcinome d'origine professionnelle. M. Bartolucci.

Projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. M. Guzzo.

Projet de loi 46, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George. M. Phillips.

Projet de loi 47, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption de taxe en matière de sport amateur pour la jeunesse. M. Sampson.

Projet de loi 48, Loi modifiant la Loi sur les sociétés par actions en vue de restreindre les acquisitions forcées. M^{me} Pupatello.

Projet de loi 49, Loi visant à protéger les personnes de plus de 65 ans de toute discrimination en modifiant le Code des droits de la personne. M. Colle.

Projet de loi 50, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. M. Sampson.

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

During "Introduction of Bills", pursuant to Standing Order 33(f), the Speaker interrupted the proceedings and called "Motions".

Pendant la période de «Dépôt des projets de loi», conformément à l'article 33(f) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe aux «Motions».

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, that notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business;

Mr. Stewart and Mr. Sampson exchange places in order of precedence, such that Mr. Stewart assumes ballot item 38, and Mr. Sampson assumes ballot item number 9.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 69(b) the House Leader of the Third Party, the Member for Niagara Centre, has notified the Clerk of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

The Order for Second Reading may therefore not be called today.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session was lost on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

Le vote différé sur le sous-amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 7

Christopherson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Churley	Marchese			

NAYS / CONTRE – 66

Agostino	Cunningham	Hardeman	Miller	Smitherman
Arnott	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Barrett	Di Cocco	Johns	Munro	Sterling
Bartolucci	Duncan	Johnson	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	Dunlop	Kennedy	Newman	Stockwell
Bradley	Ecker	Klees	Ouellette	Tascaona
Caplan	Elliott	Kwinter	Peters	Tsubouchi
Clark	Flaherty	Marland	Phillips	Turnbull
Cleary	Galt	Martiniuk	Pupatello	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Maves	Runciman	Wilson
Coburn	Gill	Mazzilli	Ruprecht	Witmer
Colle	Gravelle	McDonald	Sampson	Wood
Cordiano	Guzzo	McLeod	Sergio	Young
Crozier				

The amendment to the motion was put as follows:-

L'amendement à la motion est mis aux voix comme suit:-

That the Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of this session be amended by striking out all the words after, "We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the province of Ontario," and substitute the following:

"Whereas Ontarians want a real and positive change;

Whereas Ontarians want a government that will fix the vital public services that we all need while keeping the budget in balance and holding the line on taxes;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the \$3.2 billion tax giveaway to large corporations and put that money toward improved health care, with more doctors and nurses and shorter waiting lists;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the private school tax credit and put that money back into improving our public schools through smaller class sizes;

Whereas Ontarians want a government that will end taxpayer funded self-serving partisan advertising and put that money toward improving our water quality monitoring system and improving our air by closing coal-fired plants and mandating cleaner gasoline;

Whereas the speech from the Throne proved that the Eves government has been dithering, continues to support two-tier health care, private school tax credits, giveaways to large corporations, taxpayer funded self-serving advertising and compromised environmental protection;

Therefore, this House profoundly regrets that nothing has changed. The Eves government is tired, cynical, out of touch, out of steam and out of ideas, and instead of providing the real and positive change Ontarians demand, are only looking out for themselves and their friends."

And was lost on the following division:-

Et est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 29

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cleary	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Colle	Kennedy	McLeod	Sergio
Bryant	Cordiano	Kormos	Peters	Smitherman
Caplan	Crozier	Kwinter	Phillips	

NAYS / CONTRE - 45

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Stockwell
Barrett	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Clark	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Coburn	Gill	Maves	Runciman	Wetlaufer
Cunningham	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Ecker	Johns	Molinari	Stewart	Young

The main motion having been put was carried on the following division:-

La motion principale, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Arnott	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Barrett	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clement	Gill	Maves	Runciman	Wettlaufer
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Ecker	Johns	Molinari	Stewart	Young
Elliott	Johnson	Munro	Stockwell	

NAYS / CONTRE - 29

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cleary	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Colle	Kennedy	McLeod	Sergio
Bryant	Cordiano	Kormos	Peters	Smitherman
Caplan	Crozier	Kwinter	Phillips	

And it was,

Resolved, that an humble Address be presented to His Honour the Lieutenant Governor as follows:-

“To the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant Governor of Ontario:

We, Her Majesty’s most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us.”

Ordered, That the Address be engrossed and presented to His Honour the Lieutenant Governor by those Members of this House who are Members of the Executive Council.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l’article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l’ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps, conformément à l’article 9(a) du Règlement, la motion d’ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 5:55 p.m.

À 17 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 26, 2003**LUNDI 26 MAI 2003****SEVENTEENTH DAY****DIX-SEPTIÈME JOUR****PRAYERS****1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 69(c), the House Leader of the Third Party, the Member for Niagara Centre, has filed notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

The Order for Second Reading may therefore not be called today.

REPORTS BY COMMITTEES**RAPPORTS DES COMITÉS**

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's First Report 2003 (Sessional Paper No. 30).

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 51, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act with respect to acts of workplace violence. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 51, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en matière d'actes de violence au travail. M. Bartolucci.

Bill 52, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995. Mr. Kormos.

Projet de loi 52, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail. M. Kormos.

On motion by Mrs. Ecker, Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M^{me} Ecker, le projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 45

Baird	Ecker	Jackson	Miller	Stewart
Beaubien	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Chudleigh	Eves	Johnson	Mushinski	Tasca
Clark	Flaherty	Kells	Newman	Tsubouchi
Clement	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Coburn	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Cunningham	Gill	Maves	Runciman	Witmer
DeFaria	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
Dunlop	Hudak	McDonald	Sterling	Young

NAYS / CONTRE - 38

Agostino	Caplan	Gravelle	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Hampton	Martel	Pupatello
Bisson	Conway	Hoy	McMeekin	Ramsay
Bountrogianni	Cordiano	Kennedy	Parsons	Ruprecht
Boyer	Curling	Kormos	Patten	Sergio
Bradley	Di Cocco	Kwinter	Peters	Smitherman
Brown	Dombrowsky	Lalonde	Phillips	Sorbara
Bryant	Duncan	Levac		

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 54, An Act to amend the Ministry of Citizenship and Culture Act. Mr. Beaubien.

Bill 55, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to protect workers from sexual harassment in the workplace. Mr. Hoy.

Bill 56, An Act to promote patients' rights and to increase accountability in Ontario's health care system. Ms. Martel.

Bill 57, An Act to reduce red tape with respect to rural and other matters. Hon. Mr. Hardeman.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr6, An Act respecting the Society of Professional Accountants of Ontario. Mr. Gill.

Bill Pr16, An Act respecting Canterbury University College. Ms. Pupatello.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiles et culturelles. M. Beaubien.

Projet de loi 55, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail pour protéger les travailleurs contre le harcèlement sexuel dans le lieu de travail. M. Hoy.

Projet de loi 56, Loi visant à promouvoir les droits des patients et à accroître l'obligation de rendre des comptes dans le système de soins de santé de l'Ontario. M^{me} Martel.

Projet de loi 57, Loi visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales et à d'autres questions. L'hon. M. Hardeman.

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private member's public business:-

Mr. Cordiano and Mr. Bradley exchange places in order of precedence, such that Mr. Cordiano assumes ballot item 16, and Mr. Bradley assumes ballot item number 13.

PETITIONS

Petition relating to increasing the minimum wage (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson.

Pétition concernant des frais de garderie à 10 dollars par jour (Sessional Paper No. P-8) Mr. Bisson.

MOTIONS

Ave le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

PÉTITIONS

Petition relating to the four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to health and long-term care funding (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to golf course property-tax assessments (Sessional Paper No. P-20) Mr. Barrett.

Petition relating to suspension of Medical Review Committee reviews (Sessional Paper No. P-22) Mr. Kormos.

Petition relating to adoption disclosure (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

Petition relating to protection of the Niagara Escarpment (Sessional Paper No. P-26) Mr. McMeekin.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to advance warning lights on the Thunder Bay Expressway (Sessional Paper No. P-28) Mr. Gravelle.

Petition relating to Social Assistance rates (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bisson.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 27, 2003

EIGHTEENTH DAY

MARDI 27 MAI 2003

DIX-HUITIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 58, An Act to provide information to consumers respecting the price of gasoline and the ownership of gasoline retailers and to require certain additional information from major oil companies. Mr. Crozier.

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 58, Loi visant à fournir des renseignements aux consommateurs en ce qui concerne le prix de l'essence et l'appartenance des détaillants d'essence et exigeant certains renseignements supplémentaires de la part des grosses sociétés pétrolières. M. Crozier.

Bill 59, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments. Mr. Martin.

Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information. Mr. Wettlaufer.

Bill 61, An Act to promote stability and good will in Toronto Catholic Elementary Schools. Mr. Kennedy.

Bill 62, An Act to amend the Police Services Act with respect to the disciplining of police officers and to reinstate a fair and impartial process with respect to public complaints about police officers. Mr. Hampton.

Bill 63, An Act to amend the Compensation for Victims of Crime Act. Mr. Bartolucci.

Bill 64, An Act to amend the Health Insurance Act to satisfy the criteria for contribution by the Government of Canada set out in the Canada Health Act. Mr. Duncan.

Bill 65, An Act to proclaim Ontario Heritage Day to amend other Acts to include Ontario Heritage Day as a holiday. Mr. Agostino.

Bill 66, An Act to provide greater protection to victims of stalking by providing for a stalkers registry. Mr. Bartolucci.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr18, an Act respecting the County of Haliburton. Mr. Hodgson.

Projet de loi 59, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue d'exiger des rajustements annuels relatifs au coût de la vie en ce qui concerne les versements du soutien du revenu. M. Martin.

Projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions. M. Wettlaufer.

Projet de loi 61, Loi visant à promouvoir la stabilité et la bonne volonté au sein des écoles élémentaires du conseil catholique de Toronto. M. Kennedy.

Projet de loi 62, Loi modifiant la Loi sur les services policiers relativement au processus disciplinaire d'agents de police et visant à restaurer un processus équitable et objectif pour traiter des plaintes du public concernant la conduite d'agents de police. M. Hampton.

Projet de loi 63, Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. M. Bartolucci.

Projet de loi 64, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé pour satisfaire aux critères régissant les contributions du gouvernement du Canada et énoncés dans la Loi canadienne sur la santé. M. Duncan.

Projet de loi 65, Loi proclamant le Jour du patrimoine de l'Ontario et modifiant d'autres lois en vue de l'ajouter comme jour férié. M. Agostino.

Projet de loi 66, Loi visant à mieux protéger les victimes de harcèlement en prévoyant un registre des harceleurs. M. Bartolucci.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mr. Spina and Mr. Wettlaufer exchange places in order of precedence, such that Mr. Spina assumes ballot item number 46, and Mr. Wettlaufer assumes ballot item number 14; and

That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item number 11 be waived.

The House expressed its condolence on the death of Russ H. Ramsay, Member for the Electoral District of Sault Ste. Marie from December 14, 1978 to May 1, 1985.

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic death of OPP Senior Constable Philip Shrive.

PETITIONS

Petition relating to increasing the minimum wage (Sessional Paper No. P-5) Mr. Prue.

Petition relating to the four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the national child tax-benefit supplement (Sessional Paper No. P-30) Mr. Martin.

Petition relating to the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-31) Mrs. Bountrogianni.

Petition relating to large-scale hog farming (Sessional Paper No. P-32) Mr. Lalonde.

Petition relating to interim beds at West Nipissing General Hospital (Sessional Paper No. P-33) Mr. Ramsay.

Petition relating to proposed development of Hotel Dieu Hospital in St. Catharines (Sessional Paper No. P-34) Mr. Bradley.

Petition relating to funding for Home Care Services (Sessional Paper No. P-35) Mr. Christopherson.

Petition relating to implementation of the Rozanski Report (Sessional Paper No. P-36) Mr. Christopherson.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After two matters were considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude de deux questions, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:25 p.m.

À 18 h 25, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 28, 2003
NINETEENTH DAY

MERCREDI 28 MAI 2003
DIX - NEUVIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for Kenora–Rainy River to the Honourable Coulter Osborne, Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario, and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened either the Act or Ontario Parliamentary Convention (Sessional Paper No. 31).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Kennedy from the Standing Committee on Estimates presented the Committee's report as follows:

Pursuant to Standing Order 59, your Committee has selected the Estimates (2003-2004) of the following ministries and offices for consideration:-

Ministry of Finance	5 hrs. 00 mins.
Ministry of Education	10 hrs. 00 mins.
Ministry of Energy	15 hrs. 00 mins.
Ministry of Training, Colleges and Universities	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Agriculture and Food	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Health and Long-Term Care	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Municipal Affairs and Housing	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Community, Family and Children's Services	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Consumer and Business Services	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Citizenship	7 hrs. 30 mins.

Pursuant to Standing Order 60, the Estimates (2003-2004) of the following ministries and offices not selected for consideration are deemed passed by the Committee and reported to the House in accordance with the terms of the Standing Order and are deemed to be received and concurred in:-

MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL

Ministry Administration	\$	46,976,500
Prosecuting Crime		42,506,900
Family Justice Services		121,045,300
Legal Services		4,750,100
Court Services		89,467,800
Victims' Services		18,402,000

CABINET OFFICE

Cabinet Office	\$	3,800,500
----------------	----	-----------

MINISTRY OF CULTURE

Ministry Administration	\$	1,000
Culture		33,307,300
Ontario Trillium Foundation		1,000
Culture Capital		26,000,000

MINISTRY OF ENVIRONMENT

Ministry Administration	\$	24,189,300
Environmental Protection		101,537,800
Conservation and Stewardship		3,161,500
Infrastructure Development		525,000

OFFICE OF FRANCOPHONE AFFAIRS

Francophone Affairs	\$	2,530,500
---------------------	----	-----------

MINISTRY OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

Ministry Administration	\$	728,300
Intergovernmental Relations		973,700

MINISTRY OF LABOUR

Ministry Administration	\$	5,958,000
Pay Equity Commission		1,335,500
Labour Relations		6,420,800
Occupational Health and Safety		14,767,700
Employment Rights and Responsibilities		6,770,800
Economics and Business Cluster Information Technology		318,100

OFFICE OF THE LIEUTENANT GOVERNOR

Office of the Lieutenant Governor	\$	499,400
-----------------------------------	----	---------

MANAGEMENT BOARD SECRETARIAT

Ministry Administration	\$	23,658,300
Realty Services		33,995,600
Corporate Controllershship		389,448,500
Information and Information Technology		18,999,400
Shared Services		35,280,600
Archives of Ontario		4,893,200

ONTARIO NATIVE AFFAIRS SECRETARIAT

Ontario Native Affairs Secretariat	\$	9,960,800
------------------------------------	----	-----------

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

Ministry Administration	\$	16,581,100
Geographic Information		43,333,300
Natural Resource Management		128,140,400
Public Safety and Emergency Response		17,509,900

MINISTRY OF NORTHERN DEVELOPMENT AND MINES

Ministry Administration	\$	4,191,800
Northern Development		135,248,700
Mines and Minerals		15,172,400

OFFICE OF THE PREMIER

Office of the Premier	\$	669,100
-----------------------	----	---------

MINISTRY OF PUBLIC SAFETY AND SECURITY

Ministry Administration	\$	36,940,900
Public Safety		29,450,000
Policing Services		27,168,800
Ontario Provincial Police		242,612,500
Correctional Services		260,551,000
Justice Technology Services		22,480,600
Agencies, Boards and Commissions		1,973,700

MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION

Ministry Administration	\$	1,904,800
Tourism		18,223,400
Sport and Recreation		4,720,000
Tourism and Recreation Capital		4,200,000

MINISTRY OF TRANSPORTATION

Ministry Administration	\$	16,777,300
Transportation Policy and Planning		182,364,200
Road User Safety		67,835,600
Provincial Highways Management		516,140,400
Transportation Information and Information Technology Cluster		25,403,100

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 67, An Act to preserve the gravesites of former premiers of Ontario. Mr. Peters.

DEPOT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 67, Loi visant à conserver les lieux de sépulture des anciens premiers ministres de l'Ontario. M. Peters.

The House expressed its condolence on the death of Ronald K. McNeil, Member for the Electoral District of Elgin from January 30, 1958 to September 9, 1987.

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

PÉTITIONS

Petitions relating to \$10 per day child care / Frais de garderie à 10 dollars par jour (Sessional Paper No. P-8) Mr. Bisson and Mr. Marchese.

Petitions relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Curling, Mr. Gerretsen and Mr. Peters.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to Social Assistance rates (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bisson.

Petition relating to the national child tax-benefit supplement (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bisson.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 29, 2003

TWENTIETH DAY

JEUDI 29 MAI 2003

VINGTIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Sampson moved,

Second Reading of Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Guzzo then moved,

PRIÈRES

10 H

M. Sampson propose,

Deuxième lecture du projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Guzzo propose,

Second Reading of Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area, it was carried on the following division:-

Deuxième lecture du projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 47

Agostino	Caplan	Gill	Martiniuk	Phillips
Arnott	Christopherson	Guzzo	McDonald	Prue
Baird	Clark	Hastings	McMeekin	Pupatello
Barrett	Cleary	Kells	Miller	Ruprecht
Beaubien	Colle	Kennedy	Munro	Sampson
Bisson	Cordiano	Kormos	Murdoch	Sergio
Bountrogianni	Crozier	Lalonde	O'Toole	Smitherman
Boyer	Dombrowsky	Levac	Parsons	Stewart
Bradley	Duncan	Martin	Patten	Wood
Bryant	Gilchrist			

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was accordingly read the second time and, with unanimous consent, Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et avec le consentement unanime, ordonné pour la troisième lecture.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. DeFaria, Bill 68, An Act to amend the provisions of certain Acts respecting the age of retirement, was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. DeFaria, le projet de loi 68, Loi modifiant les dispositions de certaines lois concernant l'âge de la retraite, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 65

Agostino	Colle	Gill	McDonald	Runciman
Arnott	Conway	Hardeman	McMeekin	Ruprecht
Baird	Cordiano	Hastings	Miller	Sampson
Barrett	Cunningham	Hudak	Molinari	Sergio
Beaubien	DeFaria	Jackson	Munro	Smitherman
Bountrogianni	Dombrowsky	Johns	Murdoch	Stewart
Boyer	Duncan	Kells	Mushinski	Stockwell
Bradley	Dunlop	Klees	Newman	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	O'Toole	Turnbull
Caplan	Elliott	Levac	Ouellette	Wilson
Clark	Flaherty	Martiniuk	Parsons	Witmer
Clement	Galt	Maves	Phillips	Wood
Coburn	Gilchrist	Mazzilli	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Hampton	Marchese	Martin	Prue
Christopherson	Kormos	Martel		

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 69, An Act to amend the Assessment Act to more fairly permit exemptions from assessment to benefit senior citizens and disabled persons. Mr. Christopherson.

Bill 70, An Act to remove barriers to the practice of occupations, professions and trades in Ontario for persons with appropriate qualifications obtained outside Ontario. Mr. Ruprecht.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 69, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation foncière pour rendre l'exemption d'impôt plus équitable à l'égard des personnes âgées ou ayant une incapacité. M. Christopherson.

Projet de loi 70, Loi visant à éliminer les obstacles à l'exercice de professions et de métiers en Ontario par quiconque a obtenu ailleurs les qualités professionnelles appropriées. M. Ruprecht.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mr. Kennedy and Mr. Phillips exchange places in order of precedence, such that Mr. Kennedy assumes ballot item number 41, and Mr. Phillips assumes ballot item number 12; and

That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item numbers 12 and 16 be waived.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

The House expressed its condolence on the death of Frank Drea, Member for the Electoral District of Scarborough Centre from October 21, 1971 to May 1, 1985.

PETITIONS

Petition relating to groundwater conservation in Centre Wellington Township (Sessional Paper No. P-3) Mr. Arnott.

PÉTITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Bradley.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Bradley.

Petition relating to de-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15) Mr. Arnott.

Petition relating to suspension of Medical Review Committee reviews (Sessional Paper No. P-22) Mr. Kormos.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the sale of Hydro-One (Sessional Paper No. P-38) Mr. Kormos.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 2, 2003

TWENTY-FIRST DAY

LUNDI 2 JUIN 2003

VINGT ET UNIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 71, An Act to amend the Health Insurance Act. Mr. Duncan.

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 71, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé. M. Duncan.

Bill 72, An Act proclaiming Physical Fitness Day.
Mr. O'Toole.

Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities. Mr. Parsons.

Bill 74, An Act to improve safety in highway construction zones by amending various Acts to implement the recommendations from the inquest into the death of Dick Van Rooyen. Mr. Hoy.

Bill 75, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to empower the Integrity Commissioner to determine the level of income support. Mr. Parsons.

Projet de loi 72, Loi proclamant la Journée de l'aptitude physique. M. O'Toole.

Projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales. M. Parsons.

Projet de loi 74, Loi visant à améliorer la sécurité dans les zones de construction de la voie publique en modifiant diverses lois pour mettre en oeuvre les recommandations faisant suite à l'enquête sur le décès de Dick Van Rooyen. M. Hoy.

Projet de loi 75, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue de donner au commissaire à l'intégrité le pouvoir de déterminer le niveau de soutien du revenu. M. Parsons.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 2, and Tuesday, June 3, Monday, June 9, and Tuesday, June 10, Monday, June 16, and Tuesday, June 17, Monday, June 23, and Tuesday, June 24, 2003 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 2, and Tuesday, June 3, Monday, June 9, and Tuesday, June 10, Monday, June 16, and Tuesday, June 17, Monday, June 23, and Tuesday, June 24, 2003 for the purpose of considering government business.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 77

Agostino	Crozier	Hoy	Miller	Sampson
Arnott	Cunningham	Hudak	Molinari	Sergio
Baird	Curling	Jackson	Munro	Smitherman
Barrett	DeFaria	Johns	Mushinski	Sorbara
Bartolucci	Di Cocco	Johnson	Newman	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Kells	O'Toole	Sterling
Bountrogianni	Duncan	Klees	Ouellette	Stewart
Boyer	Dunlop	Kwinter	Parsons	Stockwell
Bradley	Ecker	Lalonde	Patten	Tascona
Bryant	Elliott	Levac	Peters	Tsubouchi
Caplan	Eves	Marland	Phillips	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Martiniuk	Pupatello	Wettlaufer
Clark	Galt	Maves	Ramsay	Wilson
Clement	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Witmer
Coburn	Gill	McMeekin	Ruprecht	Young
Colle	Hardeman			

NAYS / CONTRE – 7

Bisson	Hampton	Martel	Martin	Prue
Churley	Kormos			

The House expressed its condolence on the death of Douglas Kennedy, Member for the Electoral District of Peel South from October 17, 1967 to September 17, 1975 and Member for the Electoral District of Mississauga South from September 18, 1975 to March 25, 1985.

Following "Oral Questions", with unanimous consent, the House reverted to "Motions".

Après la période des «Questions orales», avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 9 and any other Order of the House, the House may continue to meet beyond 6:00 p.m. tomorrow in order that the Speaker may put the Question on Government motion number 28 standing in the name of Mr. Eves at 5:50 p.m., should that be called as the first order of the day; and

That, immediately following that vote a new sessional day is deemed to have commenced and the Order for Second Reading, and if necessary Third Reading, of Bill 28 may be called; and

That, following the disposition of Bill 28, the Speaker shall adjourn the House until Wednesday, June 4, 2003 at 1:30 p.m.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 9 and any other Order of the House, the House may continue to meet beyond 6:00 p.m. tomorrow in order that the Speaker may put the Question on Government motion number 28 standing in the name of Mr. Eves at 5:50 p.m., should that be called as the first order of the day; and

That, immediately following that vote a new sessional day is deemed to have commenced and the Order for Second Reading, and if necessary Third Reading, of Bill 28 may be called; and

That, following the disposition of Bill 28, the Speaker shall adjourn the House until Wednesday, June 4, 2003 at 1:30 p.m.

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to adoption disclosure (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

Petition relating to protection of the Niagara Escarpment (Sessional Paper No. P-26) Mr. Parsons.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petitions relating to Bill 25, Smart Transportation Act, 2003 (Sessional Paper No. P-41) Mr. Caplan and Mr. McMeekin.

Petition relating to hazardous waste disposal (Sessional Paper No. P-42) Ms. Di Cocco.

Petition relating to public education funding (Sessional Paper No. P-43) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario (Sessional Paper No. P-45) Mr. Brown.

PÉTITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to adoption disclosure (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

Petition relating to protection of the Niagara Escarpment (Sessional Paper No. P-26) Mr. Parsons.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petitions relating to Bill 25, Smart Transportation Act, 2003 (Sessional Paper No. P-41) Mr. Caplan and Mr. McMeekin.

Petition relating to hazardous waste disposal (Sessional Paper No. P-42) Ms. Di Cocco.

Petition relating to public education funding (Sessional Paper No. P-43) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario (Sessional Paper No. P-45) Mr. Brown.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Clark moved,

M. Clark propose,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, when Bill 28 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may then be immediately called; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, no deferral of the second and third reading votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Dunlop	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Ecker	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Elliott	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Eves	Kells	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Runciman	Wilson
Coburn	Hardeman	Maves	Sampson	Witmer
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Spina	Young
DeFaria	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE - 34

Agostino	Bryant	Dombrowsky	Lalonde	Prue
Bartolucci	Caplan	Duncan	Levac	Pupatello
Bisson	Churley	Hampton	Martel	Ramsay
Bountrogianni	Colle	Hoy	McMeekin	Sergio
Boyer	Crozier	Kennedy	Parsons	Smitherman
Bradley	Curling	Kormos	Patten	Sorbara
Brown	Di Cocco	Kwinter	Peters	

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-SECOND DAY**VINGT-DEUXIÈME JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 3, 2003**MARDI 3 JUIN 2003****TWENTY-THIRD DAY****VINGT-TROISIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES**

1:30 P.M.

13 H 30

The Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for Scarborough Centre to the Honourable Coulter Osborne, Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Member for Brant has contravened the Act (Sessional Paper No. 36).

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 76, An Act to amend the Health Insurance Act. Mr. Duncan.

Projet de loi 76, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé. M. Duncan.

Bill 77, An Act proclaiming Irish Heritage Day. Mr. O'Toole.

Projet de loi 77, Loi proclamant le Jour du patrimoine irlandais. M. O'Toole.

Bill 78, An Act to amend the Condominium Act, 1998 to limit the use of condominiums by transient tenants. Mr. Smitherman.

Projet de loi 78, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les condominiums afin de limiter l'usage des condominiums par des locataires de passage. M. Smitherman.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petitions relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Gravelle and Mr. Sergio.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to social assistance rates (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bisson.

Petition relating to proposed development of Hotel Dieu Hospital in St. Catharines (Sessional Paper No. P-34) Mr. Bradley.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to newborn screening for Fatty Oxidation Disorders (Sessional Paper No. P-46) Mr. Duncan.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Eves moved,

M. Eves propose,

Be it resolved that:

To recognize that Ontario's front line health care workers including nurses, doctors, public health officials, paramedics, lab technicians and scientists have made heroic efforts to combat SARS;

To recognize that Ontario has suffered tremendous economic consequences of the SARS outbreak;

To recognize that the Federal Government has not yet provided much needed financial assistance to front-line health-care workers who have worked so tirelessly to contain the outbreak and treat its victims;

The Legislative Assembly of the Province of Ontario, on behalf of the people of Ontario:

Calls on the Federal Government to provide immediately financial assistance to cover exceptional health care costs borne by health care facilities in fighting SARS;

Calls on the Federal Government to commit immediately to on-going funding to improve measures to track infectious diseases, to provide a rapid response team for future outbreaks and to increase community awareness programs on infectious diseases; and

Calls on the Federal government to live up to its responsibilities, like the Ontario Government has, and provide without delay, financial assistance to those so keenly affected by SARS in Ontario.

After some time, Mr. Smitherman moved,

Après quelque temps, M. Smitherman propose,

That the motion be amended by striking out the last sentence and replacing it with:

"Call on all levels of government to live up to their responsibilities by doing more than just announcing funding, but actually sending the financial assistance promised, without delay, to those so keenly affected by SARS in Ontario."

The debate continued and, after some time, the amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, l'amendement à la motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 40

Agostino	Cleary	Gerretsen	Marchese	Peters
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martel	Phillips
Bisson	Cordiano	Hampton	Martin	Prue
Boyer	Crozier	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bradley	Curling	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Sergio
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Churley	Duncan	Lalonde	Patten	Sorbara

NAYS / CONTRE – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE – 32

Agostino	Colle	Gerretsen	McGuinty	Phillips
Bartolucci	Cordiano	Gravelle	McLeod	Pupatello
Boyer	Crozier	Hoy	McMeekin	Ramsay
Bradley	Curling	Kennedy	Parsons	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Patten	Smitherman
Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Peters	Sorbara
Cleary	Duncan			

The House then adjourned at 6:15 p.m.

À 18 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-FOURTH DAY

VINGT-QUATRIÈME JOUR

6:15 P.M.

18 H 15

Pursuant to the Order of the House of June 2, 2003, the Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, having been called,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 2 juin 2003, à l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales,

The Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was carried on the following division:-

Le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE – 40

Agostino	Cleary	Gerretsen	Marchese	Peters
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martel	Phillips
Bisson	Cordiano	Hampton	Martin	Prue
Boyer	Crozier	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bradley	Curling	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Sergio
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Churley	Duncan	Lalonde	Patten	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

Pursuant to the Order of the House of June 2, 2003, the question having been put on the motion for Third Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, it was carried on the following division:-

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 2 juin 2003, la motion portant troisième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tasca
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wetlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE – 40

Agostino	Cleary	Gerretsen	Marchese	Peters
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martel	Phillips
Bisson	Cordiano	Hampton	Martin	Prue
Boyer	Crozier	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bradley	Curling	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Sergio
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Churley	Duncan	Lalonde	Patten	Sorbara

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House then adjourned at 6:35 p.m.

À 18 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 4, 2003**TWENTY-FIFTH DAY****MERCREDI 4 JUIN 2003****VINGT-CINQUIÈME JOUR****PRAYERS****1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30****REPORTS BY COMMITTEES****RAPPORTS DES COMITÉS**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 4, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 37).

Mr. Hoy from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

Your Committee begs to report the following Bills without amendment:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Your Committee further recommends that the fees and the actual cost of printing at all stages, be remitted on the following Bills:-

Bill Pr Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

M. Hoy du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur les projets de loi suivants sans amendement:-

Votre comité de plus recommande que les droits et les frais d'impression à toutes les étapes soient remis aux projets de lois suivants:-

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 79, An Act to support children's charities in Ontario. Mr. Duncan.

Bill 80, An Act to proclaim Archives Awareness Week. Mr. Johnson.

Bill 81, An Act to amend the Highway Traffic Act. Mr. Levac.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 79, Loi visant à aider les oeuvres de bienfaisance pour enfants en Ontario. Mr. Duncan.

Projet de loi 80, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation aux archives. M. Johnson.

Projet de loi 81, Loi modifiant le Code de la route. M. Levac.

Bill 82, An Act to amend the Environmental Protection Act to require the pre-treatment of hazardous waste before it is used as landfill. Ms. Di Cocco.

Bill 83, An Act to provide for a public inquiry to examine the outbreak of Severe Acute Respiratory Syndrome in the Province of Ontario. Mr. Hampton.

On motion by Mr. Parsons, Bill 84, An Act to amend the Insurance Act to allow for the sale of election cancellation insurance, was introduced and read the first time on the following division:-

Projet de loi 82, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement pour exiger le pré-traitement des déchets dangereux avant leur dépôt dans une décharge. M^{me} Di Cocco.

Projet de loi 83, Loi prévoyant une enquête publique pour examiner la poussée du syndrome respiratoire aigu sévère dans la province de l'Ontario. M. Hampton.

Sur la motion de M. Parsons, le projet de loi 84, Loi modifiant la Loi sur les assurances pour permettre l'offre d'une assurance-annulation des élections, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 39

Agostino	Cordiano	Hardeman	McGuinty	Prue
Bartolucci	Crozier	Hoy	McMeekin	Pupatello
Bountrogianni	Curling	Hudak	Newman	Ramsay
Bradley	Di Cocco	Kormos	O'Toole	Ruprecht
Bryant	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Sergio
Caplan	Duncan	Levac	Patten	Smitherman
Churley	Gerretsen	Martel	Peters	Stockwell
Clement	Gravelle	Martin	Phillips	

NAYS / CONTRE - 3

Johnson Stewart Wood

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 85, An Act to amend the Environmental Protection Act to regulate industrial facilities that use, store or treat hazardous materials. Mr. Levac.

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 85, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement pour réglementer les installations industrielles où sont utilisés, entreposés ou traités des matériaux dangereux. M. Levac.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 59(e), the Standing Committee on Estimates may sit this afternoon at its regularly scheduled time.

The Speaker informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Administrator had been pleased to assent to the following bill in his office on June 3, 2003:-

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Le Président avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur l'administrateur a eu le plaisir de sanctionner le projet de loi suivant dans son cabinet le 3 juin 2003:-

Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

Projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

PETITIONS

- Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.
- Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.
- Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. McMeekin.
- Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.
- Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.
- Petition relating to the sale of Hydro-One (Sessional Paper No. P-38) Mr. Gerretsen.
- Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.
- Petition relating to insulin pumps for the treatment of Type 1 diabetes (Sessional Paper No. P-50) Mr. Duncan.
- Petition relating to the Office of the Child Advocate (Sessional Paper No. P-51) Mrs. Dombrowsky.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. Smitherman moved,

That, The Legislative Assembly directs the Government of Ontario to correct their failure to protect Ontario consumers who are experiencing sky-rocketing automotive, home and commercial insurance rates, and who are having difficulty obtaining reasonable insurance coverage or are being dropped as loyal customers – even in cases where there has been no change in their risk factors.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. Smitherman propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 36

Agostino	Churley	Duncan	Martel	Prue
Bartolucci	Colle	Gerretsen	Martin	Pupatello
Bisson	Conway	Gravelle	McGuinty	Ramsay
Boutrogianni	Cordiano	Hoy	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kennedy	Patten	Sergio
Brown	Curling	Kormos	Peters	Smitherman
Bryant	Di Cocco	Levac	Phillips	Sorbara
Caplan				

NAYS / CONTRE - 51

Arnott	Elliott	Johns	Munro	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Murdoch	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Mushinski	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Sampson	Witmer
Cunningham	Hudak	Miller	Spina	Wood
DeFaria	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker				

The House then adjourned at 6:02 p.m.

À 18 h 02, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 5, 2003

TWENTY-SIXTH DAY

JEUDI 5 JUIN 2003

VINGT-SIXIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Christopherson moved,

In the opinion of this House, the Government of Ontario should support the principle of greater accountability for politicians at the municipal level and consult with the Association of Municipalities, and municipalities, on how municipal politicians can be subject to the similar legislated requirements of public disclosure, accountability, and independent investigation with which all Members of the Legislative Assembly and Executive Council currently comply.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Phillips then moved,

Second Reading of Bill 46, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George.

At 11:45 a.m., there being no further debate, pursuant to Standing Order 96(e), the Deputy Speaker (Mr. Johnson) suspended the proceedings until 12:00 noon.

The question having been put on Mr. Christopherson's Resolution Number 9, it was declared carried.

PRIÈRES

10 H

M. Christopherson propose,

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Phillips propose,

Deuxième lecture du projet de loi 46, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George.

À 11 h 45, comme il n'y a plus de débat, conformément à l'article 96(e) du Règlement, le vice-président, M. Johnson, suspend les délibérations jusqu'à midi.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 9 de M. Christopherson est déclarée adoptée.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 46, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George, it was lost on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 46, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 34

Agostino	Caplan	Di Cocco	Kwinter	Phillips
Bartolucci	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Prue
Bisson	Colle	Duncan	Levac	Pupatello
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Martel	Ramsay
Boyer	Cordiano	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kennedy	Patten	Smitherman
Bryant	Curling	Kormos	Peters	

NAYS / CONTRE – 38

Arnott	Elliott	Klees	Mushinski	Tascona
Baird	Flaherty	Martiniuk	Newman	Tsubouchi
Barrett	Galt	Maves	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Mazzilli	Ouellette	Wetlaufer
Coburn	Gill	McDonald	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Johns	Molinari	Stewart	Young
Ecker	Kells	Munro		

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 86, An Act to proclaim Veterans Appreciation Day. Mr. Bartolucci.

Bill 87, An Act to require that public sector organizations conduct an energy audit, submit an energy efficiency plan and implement the plan. Mr. Cordiano.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 86, Loi proclamant le Jour de la reconnaissance des anciens combattants. M. Bartolucci.

Projet de loi 87, Loi exigeant que les organismes du secteur public fassent une analyse énergétique et soumettent et mettent en oeuvre un plan d'efficacité énergétique. M. Cordiano.

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley, Mr. Curling and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 9, 2003
TWENTY-SEVENTH DAY

LUNDI 9 JUIN 2003
VINGT-SEPTIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Report of the Integrity Commissioner concerning his review of expense claims under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002*, for the period January 1, 2003 to March 31, 2003 (Sessional Paper No. 43).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 88, An Act to amend the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002, with respect to keeping a registry of travel expense claims. Mr. Kormos.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 88, Loi modifiant la Loi de 2002 concernant l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition, relativement à l'établissement d'un registre sur les demandes de remboursement pour des frais de déplacement. M. Kormos.

Bill 89, An Act to amend the Coroners Act to require that more inquests be held and that jury recommendations be acted on. Mr. Hoy.

Projet de loi 89, Loi modifiant la Loi sur les coroners afin d'exiger qu'un plus grand nombre d'enquêtes soient tenues et que les recommandations du jury soient appliquées. M. Hoy.

Bill 90, An Act to amend the Highway Traffic Act to require that school buses be equipped with flashing orange caution lights. Mr. Parsons.

Projet de loi 90, Loi modifiant le Code de la route pour exiger que les autobus scolaires soient équipés de feux d'avertissement orange clignotants. M. Parsons.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Bill Pr24, An Act respecting the Caledon Teen Ranch. Mr. Arnott.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item number 13 be waived.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Gerretsen.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to the sale of Hydro-One (Sessional Paper No. P-38) Mr. Gerretsen.

Petition relating to highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario (Sessional Paper No. P-45) Mr. Brown.

Petition relating to Highway 407 privatization (Sessional Paper No. P-52) Mr. Bradley.

Petition relating to striking a Select Committee on the automotive industry (Sessional Paper No. P-53) Mr. Bradley.

Petition relating to establishing a School Safety Fund (Sessional Paper No. P-54) Ms. Churley.

Petition relating to restoration of funding for International Language classes (Sessional Paper No. P-55) Ms. Churley.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time, the motion having been put, was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps, la motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Ecker	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Johnson	Munro	Stewart
Barrett	Eves	Kells	Murdoch	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clark	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Clement	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	Young
Dunlop	Jackson	Miller	Spina	

NAYS / CONTRE - 34

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Prue
Bartolucci	Cleary	Gerretsen	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Conway	Gravelle	McGuinty	Ramsay
Boyer	Cordiano	Hampton	McMeekin	Sergio
Bradley	Crozier	Hoy	Parsons	Smitherman
Bryant	Di Cocco	Kormos	Peters	Sorbara
Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Phillips	

And it was,

Resolved, That this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-EIGHTH DAY

VINGT-HUITIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 10, 2003
TWENTY-NINTH DAY

LUNDI 10 JUIN 2003
VINGT-NEUVIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising. Mr. Bradley.

Bill 92, An Act to proclaim a day and a month to celebrate Hellenic heritage in Ontario. Mrs. Bountrogianni.

Bill 93, An Act to regulate practitioners of traditional Chinese medicine, herbalists in the practice of traditional Chinese medicine and acupuncturists. Mr. Colle.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Project de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique. M. Bradley.

Projet de loi 92, Loi proclamant un jour et un mois de fête du patrimoine hellénique en Ontario. M^{me} Bountrogianni.

Projet de loi 93, Loi réglementant les praticiens de médecine chinoise traditionnelle, les herboristes praticiens de médecine chinoise traditionnelle et les acupuncteurs. M. Colle.

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. Tascona.

Petition relating to de-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15) Ms. Pupatello.

Petition relating to the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-31) Mr. Gravelle.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

Petition relating to insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to hunting in Ontario's wilderness parks (Sessional Paper No. P-57) Mr. Gravelle.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Ms. Pupatello moved,

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M^{me} Pupatello propose,

That, the Legislative Assembly of Ontario directs the government to address public concerns of cronyism and patronage by releasing full details of all dealings between the Cortellucci – Montemarano group of companies and the Government of Ontario, its Agencies, Boards and/or Commissions, for public scrutiny.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 34

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Kormos	Phillips
Bartolucci	Churley	Dombrowsky	Kwinter	Prue
Bountrogianni	Cleary	Duncan	Marchese	Pupatello
Boyer	Colle	Gerretsen	McGuinty	Ramsay
Bradley	Conway	Gravelle	Parsons	Sergio
Bryant	Crozier	Hoy	Patten	Smitherman
Caplan	Curling	Kennedy	Peters	

NAYS / CONTRE - 50

Arnott	Dunlop	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Ecker	Johnson	Munro	Stewart
Barrett	Elliott	Kells	Murdoch	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Newman	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Guzzo	Maves	Ouellette	Wilson
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Witmer
Cunningham	Hudak	McDonald	Sampson	Wood
DeFaria	Jackson	Miller	Spina	Young

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTIETH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 53:-

That one hour be divided equally among the recognized parties for the purpose of tonight's debate;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

TRENTIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:45 p.m.

À 19 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 11, 2003

MERCREDI 11 JUIN 2003

THIRTY-FIRST DAY

TRENTE ET UNIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2002 Annual Report of the Information and Privacy Commissioner (Sessional Paper No. 44).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 11, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 45).

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Your Committee recommends that the following Bill be not reported:-

Votre comité recommande que le projet de loi suivant ne soit pas reporté:-

Bill Pr6, An Act respecting the Society of Professional Accountants of Ontario.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 94, An Act to amend the Election Act. Mr. Conway.

Projet de loi 94, Loi modifiant la Loi électorale. M. Conway.

Bill 95, An Act to provide for greater safety and accountability in pipeline excavations and to amend the Technical Standards and Safety Act, 2000 to require annual reports in the pipeline sector and to increase penalties for offences under the Act. Mr. Sergio.

Projet de loi 95, Loi prévoyant une sécurité et une responsabilisation accrues en matière d'excavation de pipelines et modifiant la Loi de 2000 sur les normes techniques et la sécurité afin d'exiger la présentation de rapports annuels dans le secteur des pipelines et d'augmenter les peines imposées pour les infractions à la Loi. M. Sergio.

Bill 96, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to officially recognize Highway 401 as the Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde.

Projet de loi 96, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de reconnaître officiellement l'autoroute 401 comme l'Autoroute Macdonald-Cartier. M. Lalonde.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mrs. Boyer and Mr. Colle exchange places in order of precedence, such that Mrs. Boyer assumes ballot item number 20, and Mr. Colle assumes ballot item number 17.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mrs. Boyer and Mr. Colle exchange places in order of precedence, such that Mrs. Boyer assumes ballot item number 20, and Mr. Colle assumes ballot item number 17.

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Caplan.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole, Mr. Spina and Mr. Tascona.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to automobile insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to the request for a forensic audit of the City of Windsor's finances and administrative procedures (Sessional Paper No. P-58) Mr. Duncan.

PÉTITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Caplan.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole, Mr. Spina and Mr. Tascona.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to automobile insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to the request for a forensic audit of the City of Windsor's finances and administrative procedures (Sessional Paper No. P-58) Mr. Duncan.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, when Bill 43 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for Third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for Third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on Second and Third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, when Bill 43 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for Third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for Third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on Second and Third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Arnott	DeFaria	Hudak	Miller	Sterling
Baird	Ecker	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Elliott	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Clement	Gill	Maves	Runciman	Witmer
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Young
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	

NAYS / CONTRE - 32

Bartolucci	Churley	Gerretsen	Marchese	Phillips
Boutrogianni	Colle	Kennedy	Martel	Prue
Boyer	Conway	Kormos	Martin	Pupatello
Bradley	Cordiano	Kwinter	McGuinty	Ramsay
Brown	Curling	Lalonde	McMeekin	Ruprecht
Bryant	Di Cocco	Levac	Peters	Smitherman
Caplan	Duncan			

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 12, 2003

THIRTY-SECOND DAY

JEUDI 12 JUIN 2003

TRENTE-DEUXIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Bradley moved,

Second Reading of Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Wettlaufer then moved,

Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising, it was lost on the following division:-

PRIÈRES

10 H

M. Bradley propose,

Deuxième lecture du projet de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Wettlaufer propose,

Deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 31

Agostino	Churley	Hampton	Martel	Phillips
Bisson	Colle	Kennedy	Martin	Prue
Bountrogianni	Cordiano	Kormos	McMeekin	Pupatello
Boyer	Dombrowsky	Lalonde	Parsons	Ramsay
Bradley	Duncan	Levac	Patten	Sergio
Bryant	Gerretsen	Marchese	Peters	Smitherman
Caplan				

NAYS / CONTRE – 38

Arnott	Ecker	Johns	Molinari	Tascona
Baird	Elliott	Johnson	Munro	Tsubouchi
Barrett	Flaherty	Kells	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Galt	Klees	Ouellette	Wetlaufer
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Sampson	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Sterling	Wood
Cunningham	Guzzo	McDonald	Stewart	Young
DeFaria	Hudak	Miller		

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information, it was carried on the following division, the Acting Speaker (Mr. Brown) pursuant to Standing Order 12, giving a casting vote:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant et conformément à l'article 12, le président par intérim, M. Brown a voix prépondérante:-

AYES / POUR – 35

Arnott	Ecker	Hudak	Miller	Tsubouchi
Barrett	Elliott	Johns	Molinari	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Kells	Munro	Wetlaufer
Clark	Galt	Klees	Sampson	Wilson
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Sterling	Wood
Cunningham	Gill	Mazzilli	Stewart	Young
DeFaria	Guzzo	McDonald	Tascona	
				Acting Speaker

NAYS / CONTRE – 34

Agostino	Caplan	Hampton	Martin	Prue
Baird	Churley	Kennedy	McMeekin	Pupatello
Bisson	Colle	Kormos	Mushinski	Ramsay
Bountrogianni	Cordiano	Lalonde	Parsons	Ruprecht
Boyer	Dombrowsky	Levac	Patten	Sergio
Bradley	Duncan	Marchese	Peters	Smitherman
Bryant	Gerretsen	Martel	Phillips	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 97, An Act to ban dwarf tossing. Ms. Papatello.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Toronto Centre-Rosedale (Mr. Smitherman) to withdraw unparliamentary language.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 97, Loi interdisant le lancer de nain. M^{me} Papatello.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Toronto Centre-Rosedale, M. Smitherman de retirer les propos non-parlementaires.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley, Ms. Churley and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to restoration of funding for International Language classes (Sessional Paper No. P-55) Ms. Churley.

Petition relating to regulating Traditional Chinese Medicine and Acupuncture (Sessional Paper No. P-60) Mr. Colle.

Petition relating to freezing Highway 407 toll rates (Sessional Paper No. P-61) Mr. Colle.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 16, 2003**THIRTY-THIRD DAY****LUNDI 16 JUIN 2003****TRENTE-TROISIÈME JOUR****PRAYERS****1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30****INTRODUCTION OF BILLS**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 98, An Act to amend the Compensation for Victims of Crime Act. Mr. Duncan.

Bill 99, An Act to amend the Day Nurseries Act to allow up to seven children to be cared for in rural areas without requiring a licence under the Act. Mr. Lalonde.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 98, Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. M. Duncan.

Projet de loi 99, Loi modifiant la Loi sur les garderies afin d'autoriser, dans les régions rurales, la garde de sept enfants au plus sans devoir obtenir un permis prévu par la Loi. M. Lalonde.

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole and Mr. Spina.

Petition relating to health and long-term care funding (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the amalgamation of municipal government in Kent and Chatham Counties (Sessional Paper No. P-62) Mr. Hoy.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTY-FOURTH DAY

TRENTE-QUATRIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 17, 2003

MARDI 17 JUIN 2003

THIRTY-FIFTH DAY

TRENTE-CINQUIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park. Hon. Mr. Eves.

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha. L'hon. M. Eves.

Bill 101, An Act to amend the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002 and the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. Mr. Duncan.

Projet de loi 101, Loi modifiant la Loi de 2002 sur l'examen des dépenses des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition et l'obligation de rendre compte et la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. M. Duncan.

Bill 102, An Act to amend the Election Finances Act. Mr. Kormos.

Projet de loi 102, Loi modifiant la Loi sur le financement des élections. M. Kormos.

Bill 103, An Act to amend the Consumer Reporting Act. Mr. Cordiano.

Projet de loi 103, Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. M. Cordiano.

Bill 104, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 417 the Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde.

Bill 105, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997 to ensure fairness to Ontario's tenants. Mr. Caplan.

Bill 106, An Act to require open meetings for provincial and municipal boards, commissions and other public bodies. Ms. Di Cocco.

Bill 107, An Act to restore local control over planning by involving citizens and ensuring decisions are made by democratically elected officials. Mr. Colle.

Bill 108, An Act to prevent the sale of municipally-owned water works. Mr. Caplan.

Projet de loi 104, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 417 Autoroute Pierre Elliott Trudeau. M. Lalonde.

Projet de loi 105, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires en vue d'assurer un traitement équitable des locataires de l'Ontario. M. Caplan.

Projet de loi 106, Loi exigeant des réunions publiques pour des commissions et conseils provinciaux et municipaux ainsi que d'autres organismes publics. M^{me} Di Cocco.

Projet de loi 107, Loi rétablissant un contrôle local de l'aménagement du territoire par la participation des citoyens et veillant à la prise des décisions par des représentants élus démocratiquement. M. Colle.

Projet de loi 108, Loi visant à empêcher la vente de stations de purification de l'eau dont les municipalités sont propriétaires. M. Caplan.

Following "Oral Questions", the Speaker repeatedly requested the Member for Hamilton East (Mr. Agostino) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

À la fin de la période des «Questions orales», le Président demande à plusieurs reprises au député de Hamilton Est, M. Agostino de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Following "Oral Questions", the Speaker repeatedly requested the Member for Pickering-Ajax-Uxbridge (Mrs. Ecker) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

À la fin de la période des «Questions orales», le Président demande à plusieurs reprises à la députée de Pickering-Ajax-Uxbridge, M^{me} Ecker de se comporter.

Comme la députée refuse d'obéir, le Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mrs. Dombrowsky and Mr. Gerretsen.

Petition relating to four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

PÉTITIONS

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole and Mr. Wood.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to upgrading Highway 518 between Highways 69 and 11 (Sessional Paper No. P-66) Mr. Miller.

Petition relating to Government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-67) Mr. Marchese.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Clark moved,

M. Clark propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, when Bill 53 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the Second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and at such time the bill shall be Ordered for Third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for Third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on Second and Third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was declared carried.

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:50 p.m.

À 17 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTY-SIXTH DAY

TRENTE-SIXIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 18, 2003
THIRTY-SEVENTH DAY

MERCREDI 18 JUIN 2003
TRENTE-SEPTIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 18, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 49).

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's report which was read as follows and adopted:-

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill Pr18, an Act respecting the County of Haliburton.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 109, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to motorcycle helmets. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 109, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les casques de motocyclistes. M. Bartolucci.

Bill 110, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000. Mr. Kormos.

Projet de loi 110, Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi. M. Kormos.

Bill 111, An Act to proclaim March 21 as International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Mr. Duncan.

Projet de loi 111, Loi proclamant le 21 mars Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. M. Duncan.

Bill 112, An Act, in memory of Sir Adam Beck, to prevent the privatization of Hydro One Inc. Mr. Hampton.

Projet de loi 112, Loi à la mémoire de Sir Adam Beck visant à empêcher la privatisation de Hydro One Inc. M. Hampton.

Bill 113, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act with respect to noise remediation. Mr. Caplan.

Projet de loi 113, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de réduire le bruit. M. Caplan.

Bill 114, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997. Mr. Levac.

Projet de loi 114, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie. M. Levac.

Bill 115, An Act to enhance community safety and crime prevention by supporting existing auto-dialer crime alert programs and encouraging the establishment of new auto-dialer crime alert programs in communities across Ontario. Mr. Colle.

Projet de loi 115, Loi visant à améliorer la sécurité publique et la prévention du crime en aidant les programmes d'appels automatiques d'avertissement d'actes criminels et en encourageant la mise en place de nouveaux programmes semblables au sein des collectivités en Ontario. M. Colle.

Bill 116, An Act exempting registered retirement plans from certain enforcement processes. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 116, Loi portant exemption des régimes de retraite enregistrés de certaines mesures d'exécution forcée. M. Bartolucci.

Bill 117, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act to require a minimum level of training for licensees and to require that uniforms and vehicles of security guards be readily distinguishable from those of the police. Mr. Levac.

Projet de loi 117, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens en vue d'exiger un niveau de formation minimum pour les titulaires de licences et d'exiger que les uniformes et les véhicules des gardiens se distinguent facilement de ceux de la police. M. Levac.

Bill 118, An Act to amend the Education Act to provide for the appropriate use of communications technology in schools by requiring boards to establish policies and guidelines governing the use of wireless communications devices by pupils on school premises. Mr. Caplan.

Projet de loi 118, Loi modifiant la Loi sur l'éducation afin de prévoir l'utilisation appropriée de la technologie de communication dans les écoles en exigeant que les conseils établissent des politiques et des lignes directrices régissant l'utilisation par les élèves de dispositifs de communication sans fil dans les lieux scolaires. M. Caplan.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 9 or any other Order of the House, the House may continue to meet beyond 6:00 p.m. today in order that Order numbers G43 and G53 may be called and that immediately following consideration of those Orders, the Speaker shall adjourn the House until Thursday, June 19, 2003 at 10:00 a.m.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

Petition relating to regulating Traditional Chinese Medicine and Acupuncture (Sessional Paper No. P-60) Mr. Curling.

Petition relating to the amalgamation of municipal government in Kent and Chatham Counties (Sessional Paper No. P-62) Mr. Beaubien.

Petition relating to sexual harassment in the workplace (Sessional Paper No. P-65) Mr. Hoy.

PÉTITIONS

Petition relating to electricity rates affecting the Royal Canadian Legion, Branch 429 in Wawa (Sessional Paper No. P-68) Mr. Brown.

Petition relating to funding for audiology services (Sessional Paper No. P-69) Mr. Peters.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

During the debate, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) repeatedly requested the Member for Timmins—James Bay (Mr. Bisson) to come to order.

The Member having refused was named by the Deputy Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

The debate continued and after some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, having been called,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2003, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, be deferred until June 19, 2003.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

Pendant le débat, le vice-président, M. Johnson demande à plusieurs reprises au député de Timmins—James Bay, M. Bisson de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Vice-Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Le débat se poursuit et après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 11 juin 2003, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, soit différé jusqu'au 19 juin 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, having been called,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation,

Pursuant to the Order of the House of June 17, 2003, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 17 juin 2003, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, be deferred until June 19, 2003.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, soit différé jusqu'au 19 juin 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The House then adjourned at 6:07 p.m.

À 18 h 07, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 19, 2003

JEUDI 19 JUIN 2003

THIRTY-EIGHTH DAY

TRENTE-HUITIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mr. Beaubien moved,

M. Beaubien propose,

Second Reading of Bill 54, An Act to amend the Ministry of Citizenship and Culture Act.

Deuxième lecture du projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Cordiano then moved,

Second Reading of Bill 87, An Act to require that public sector organizations conduct an energy audit, submit an energy efficiency plan and implement the plan.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 54, An Act to amend the Ministry of Citizenship and Culture Act, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 87, An Act to require that public sector organizations conduct an energy audit, submit an energy efficiency plan and implement the plan, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Ensuite, M. Cordiano propose,

Deuxième lecture du projet de loi 87, Loi exigeant que les organismes du secteur public fassent une analyse énergétique et soumettent et mettent en oeuvre un plan d'efficacité énergétique.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 87, Loi exigeant que les organismes du secteur public fassent une analyse énergétique et soumettent et mettent en oeuvre un plan d'efficacité énergétique, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2002-2003 Annual Report of the Ombudsman (Sessional Paper No. 50).

With unanimous consent, the following Bill was read the second time:-

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park. Ordered for Third Reading.

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois:-

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha. Ordonné pour la troisième lecture.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 46

Baird	Ecker	Jackson	McDonald	Spina
Barrett	Elliott	Johns	Miller	Sterling
Beaubien	Flaherty	Johnson	Molinari	Tascona
Chudleigh	Galt	Kells	Munro	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Klees	Mushinski	Turnbull
Clement	Gill	Marland	Newman	Wilson
Coburn	Hardeman	Martiniuk	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hastings	Maves	Ouellette	Wood
DeFaria	Hudak	Mazzilli	Sampson	Young
Dunlop				

NAYS / CONTRE - 35

Agostino	Churley	Gerretsen	Martel	Phillips
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Bisson	Cordiano	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bountrogianni	Crozier	Kennedy	McLeod	Ramsay
Boyer	Curling	Kormos	McMeekin	Sergio
Brown	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Bryant	Duncan	Marchese	Peters	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading pursuant to the Order of the House of June 11, 2003.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2003.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Baird	Dunlop	Jackson	McDonald	Spina
Barrett	Ecker	Johns	Miller	Sterling
Beaubien	Elliott	Johnson	Molinari	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Kells	Munro	Tsubouchi
Clark	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Clement	Gilchrist	Kwinter	Newman	Wilson
Coburn	Gill	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Ouellette	Wood
Curling	Hastings	Maves	Sampson	Young
DeFaria	Hudak	Mazzilli		

NAYS / CONTRE - 35

Agostino	Bryant	Duncan	Martel	Phillips
Bartolucci	Christopherson	Gerretsen	Martin	Prue
Bisson	Churley	Gravelle	McGuinty	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Hoy	McLeod	Ramsay
Boyer	Cordiano	Kennedy	McMeekin	Sergio
Bradley	Crozier	Kormos	Parsons	Smitherman
Brown	Dombrowsky	Marchese	Peters	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading pursuant to the Order of the House of June 17, 2003.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 17 juin 2003.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-67) Mr. Marchese.

Petition relating to London Health Science Centre (Sessional Paper No. P-70) Mr. Peters.

Petitions relating to medical benefits for Ontario Public Service retirees (Sessional Paper No. P-71) Ms. Churley and Mr. Marchese.

Petition relating to the Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 (Sessional Paper No. P-72) Mr. Gill.

Petition relating to rural schools funding formula (Sessional Paper No. P-73) Mr. Peters.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to implement Budget measures.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires.

During the debate, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) repeatedly requested the Member for Scarborough Centre (Mrs. Mushinski) to come to order.

Pendant le débat, le vice-président, M. Johnson demande à plusieurs reprises à la députée de Scarborough Centre, M^{me} Mushinski de se comporter.

The Member having refused was named by the Deputy Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme la députée refuse d'obéir, le Vice-Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

On a point of order being raised, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) recessed the House for 5 minutes.

On his return, the Deputy Speaker announced a further 5-minute recess.

On his return, the Deputy Speaker announced a further 5-minute recess

On his return, the Deputy Speaker announced a further 10-minute recess.

On his return, the Deputy Speaker announced a further 5-minute recess.

The Deputy Speaker suspended the proceedings until 5:56 p.m.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 23, 2003

THIRTY-NINTH DAY

LUNDI 23 JUIN 2003

TRENTE-NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 119, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000 with respect to public holidays for certain workers. Mr. Tascona.

Bill 120, An Act to regulate the spreading and storage of sewage sludge and biosolids. Mr. O'Toole.

Bill 121, An Act, in memory of Michael Maxwell, to amend the Health Insurance Act to provide for immunization against meningitis C. Ms. Martel.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 119, Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi en ce qui a trait aux jours fériés pour certains travailleurs. M. Tascona.

Projet de loi 120, Loi réglementant l'épandage et le stockage des boues d'épuration et des matières sèches biologiques. M. O'Toole.

Projet de loi 121, Loi à la mémoire de Michael Maxwell modifiant la Loi sur l'assurance-santé afin de prévoir une immunisation contre la méningite C. M^{me} Martel.

PETITIONS

Petition relating to four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mr. Bartolucci.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

Petition relating to the Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 (Sessional Paper No. P-72) Mr. O'Toole.

Pétition concernant le service quotidien d'hémodialyse à la maison pour Marie-Ève Chainey (Sessional Paper No. P-74) Mrs. Boyer.

Petition relating to making Monday, June 30, 2003 a statutory holiday (Sessional Paper No. P-75) Mr. Prue.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, when Bill 23 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may then be immediately called; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, no deferral of the second and third reading votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

After some time, Mr. Bisson moved:-

Après quelque temps, M. Bisson propose:-

That the motion be amended by deleting everything after "dispose of the second reading stage of the bill," and substitute the following:-

"and at such time the bill shall be referred to the Standing Committee on General Government."

The debate continued and, after some time, Mr. Bisson moved:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Bisson propose:-

That the amendment to the motion be amended by adding the following:-

"for 2 weeks of public hearings and 1 week of clause-by-clause consideration."

The debate continued and, after some time, Mr. Bisson moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Bisson propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 23 NAYS - 45

POUR - 23 CONTRE - 45

Mr. Bisson's amendment to the amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

Le sous-amendement de M. Bisson à la motion, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 23

Bartolucci	Cordiano	Hampton	Parsons	Pupatello
Bisson	Crozier	Hoy	Patten	Ramsay
Brown	Di Cocco	Levac	Peters	Ruprecht
Churley	Dombrowsky	Marchese	Prue	Sergio
Conway	Duncan	Martel		

NAYS / CONTRE - 44

Baird	Dunlop	Jackson	Miller	Spina
Barrett	Ecker	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Elliott	Kells	Munro	Stewart
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	

Mr. Bisson's amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

L'amendement de M. Bisson à la motion, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 22

Bartolucci	Cordiano	Hampton	Martel	Pupatello
Bisson	Crozier	Hoy	Parsons	Ramsay
Brown	Di Cocco	Levac	Peters	Ruprecht
Churley	Dombrowsky	Marchese	Prue	Sergio
Conway	Duncan			

NAYS / CONTRE - 44

Baird	Dunlop	Jackson	Miller	Spina
Barrett	Ecker	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Elliott	Kells	Munro	Stewart
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Baird	Dunlop	Jackson	Miller	Spina
Barrett	Ecker	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Elliott	Kells	Munro	Stewart
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	

NAYS / CONTRE - 22

Bartolucci	Cordiano	Hampton	Martel	Pupatello
Bisson	Crozier	Hoy	Parsons	Ramsay
Brown	Di Cocco	Levac	Peters	Ruprecht
Churley	Dombrowsky	Marchese	Prue	Sergio
Conway	Duncan			

The House then adjourned at 7:00 p.m.

À 19 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 24, 2003

FORTIETH DAY

MARDI 24 JUIN 2003

QUARANTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Corporations Tax and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 54).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur imposition des corporations et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 54).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Training Division and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 55).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur division de la formation et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 55).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 122, An Act to provide protection for polar bears. Mrs. Mushinski.

Bill 123, An Act to control mega-hog farms. Mr. Lalonde.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 122, Loi visant à protéger les ours polaires. M^{me} Mushinski.

Projet de loi 123, Loi visant à contrôler les grosses exploitations porcines. M. Lalonde.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That the Standing Committee on Public Accounts be authorized to release any reports during the upcoming recess by depositing them with the Clerk of the House.

Mr. Baird moved,

That notwithstanding the order of the House dated Monday, June 2, 2003, that pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 a.m. on Tuesday, June 24, 2003, for the purpose of considering government business.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

M. Baird propose,

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 75

Agostino	Colle	Hardeman	McDonald	Ruprecht
Arnott	Conway	Hodgson	McLeod	Sampson
Baird	Cordiano	Hoy	McMeekin	Sergio
Barrett	Crozier	Hudak	Molinari	Sorbara
Bartolucci	DeFaria	Jackson	Munro	Spina
Beaubien	Di Cocco	Johns	Murdoch	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	Mushinski	Stewart
Boyer	Duncan	Klees	Newman	Tascona
Bradley	Dunlop	Kwinter	O'Toole	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	Patten	Turnbull
Chudleigh	Elliott	Levac	Peters	Wettlaufer
Clark	Galt	Marland	Phillips	Wilson
Cleary	Gerretsen	Martiniuk	Pupatello	Witmer
Clement	Gilchrist	Maves	Ramsay	Wood
Coburn	Gill	Mazzilli	Runciman	Young

NAYS / CONTRE - 7

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Prue
Churley	Kormos			

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Ordered, That one member from each party from the Standing Committee on Public Accounts be authorized to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. Maves and Mr. Tascona.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Marchese.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to large-scale hog farming (Sessional Paper No. P-32) Mr. Lalonde.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to automobile insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to medical benefits for Ontario Public Service retirees (Sessional Paper No. P-71) Mr. Duncan.

Petition relating to the Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 (Sessional Paper No. P-72) Mr. O'Toole.

Petition relating to making Monday, June 30, 2003 a statutory holiday (Sessional Paper No. P-75) Mrs. Boyer.

Petition relating to social services costs in the City of Hamilton (Sessional Paper No. P-76) Mr. Christopherson.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to implement Budget measures.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTY-FIRST DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Molinari moved,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of supply for the period commencing April 1, 2003 and ending September 30, 2003. Such payments to be charged to the proper appropriation following the voting of supply.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

QUARANTE ET UNIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

M^{me} Molinari propose,

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Elliott	Jackson	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Johns	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johnson	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Kells	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Klees	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Marland	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Maves	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson			

NAYS / CONTRE - 20

Bisson	Christopherson	Dombrowsky	Hoy	McLeod
Bountrogianni	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Boyer	Conway	Gerretsen	Lalonde	Prue
Caplan	Crozier	Hampton	Levac	Ramsay

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, having been called,

Pursuant to the Order of the House of June 23, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was carried on the following division:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Elliott	Hudak	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Johnson	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Kells	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Klees	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Maves	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Mazzilli		

NAYS / CONTRE - 21

Bisson	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Lalonde	Peters
Boyer	Crozier	Hampton	Levac	Prue
Caplan	Dombrowsky	Hoy	McLeod	Ramsay
Christopherson				

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, having been read, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of June 23, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was carried on the following division:-

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions, et la motion portant la troisième lecture ayant été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 23 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 48

Arnott	Elliott	Hudak	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Johnson	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Kells	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Klees	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Maves	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Mazzilli		

NAYS / CONTRE – 21

Bisson	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Lalonde	Peters
Boyer	Crozier	Hampton	Levac	Prue
Caplan	Dombrowsky	Hoy	McLeod	Ramsay
Christopherson				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors having been read, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, et la motion portant la troisième lecture ayant été proposée,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Whip of the Liberal Party, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, be deferred until June 25, 2003.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du Parti Libéral, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, soit différé jusqu'au 25 juin 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit having been read, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of June 17, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, be deferred until June 25, 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 9:50 p.m.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, et la motion portant la troisième lecture ayant été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 17 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, soit différé jusqu'au 25 juin 2003.

En conséquence, le vote est différé.

M. Baird propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 21 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 25, 2003

FORTY-SECOND DAY

MERCREDI 25 JUIN 2003

QUARANTE-DEUXIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Individual Members' Expenditures for the fiscal year 2002-2003 (Sessional Paper No. 56).

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 124, An Act to amend the Ontario Heritage Act. Hon. Mr. Tsubouchi.

Bill 125, An Act to make December 12 Italian Heritage Day. Mr. Agostino.

Bill 126, An Act to ensure that the producers of electronic equipment retain responsibility when their products become waste. Ms. Churley.

Bill 127, An Act to protect unitholders in investment trusts from liability. Mr. Hastings.

Bill 128, An Act to establish the Children's Health and the Environment Branch of the Ministry of the Environment. Ms. Churley.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 124, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. L'hon. M. Tsubouchi.

Projet de loi 125, Loi visant à faire du 12 décembre le Jour du patrimoine italien. M. Agostino.

Projet de loi 126, Loi visant à assurer que les producteurs de matériel électronique sont toujours responsables lorsque leurs produits deviennent des déchets. M^{me} Churley.

Projet de loi 127, Loi prévoyant l'immunité des détenteurs d'unités de sociétés de placement. M. Hastings.

Projet de loi 128, Loi créant la Direction de la santé des enfants et de l'environnement au sein du ministère de l'Environnement. M^{me} Churley.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 51

Arnott	Elliott	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Eves	Johnson	Munro	Stewart
Barrett	Galt	Kells	Murdoch	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Marland	Newman	Turnbull
Clark	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Wetlauffer
Coburn	Hardeman	Maves	Ouellette	Wilson
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Runciman	Witmer
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	Wood
Dunlop	Jackson	Miller	Spina	Young
Ecker				

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Colle	Hampton	Martel	Prue
Bisson	Cordiano	Hoy	McGuinty	Pupatello
Boutrogianni	Crozier	Kennedy	McLeod	Ramsay
Boyer	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Ruprecht
Brown	Duncan	Kwinter	Patten	Sergio
Bryant	Gerretsen	Levac	Peters	Smitherman
Churley	Gravelle	Marchese	Phillips	Sorbara
Cleary				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 51

Baird	Eves	Johnson	Molinari	Sterling
Barrett	Galt	Kells	Munro	Stewart
Beaubien	Gilchrist	Klees	Murdoch	Tascona
Chudleigh	Gill	Kwinter	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Guzzo	Marland	Newman	Turnbull
Coburn	Hardeman	Martiniuk	O'Toole	Wettlaufer
Cunningham	Hastings	Maves	Ouellette	Wilson
DeFaria	Hudak	Mazzilli	Runciman	Witmer
Dunlop	Jackson	McDonald	Sampson	Wood
Ecker	Johns	Miller	Spina	Young
Elliott				

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Cleary	Gravelle	Martel	Prue
Bisson	Colle	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Hoy	McLeod	Ramsay
Boyer	Crozier	Kennedy	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Di Cocco	Kormos	Patten	Sergio
Brown	Duncan	Levac	Peters	Smitherman
Bryant	Gerretsen	Marchese	Phillips	Sorbara
Churley				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Gerretsen.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole and Mr. Spina.

Petition relating to government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-67) Mr. Marchese.

Petition relating to Manitoulin-Sudbury Community Care Access Centre (Sessional Paper No. P-77) Mr. Gerretsen.

Petition relating to land lease communities (Sessional Paper No. P-78) Mr. Beaubien.

Petition relating to the Flamborough Campaign for de-amalgamation from Hamilton (Sessional Paper No. 79) Mr. McMeekin.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Deputy Speaker (Mr. Johnson) interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le vice-président, M. Johnson interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to implement Budget measures.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 26, 2003

FORTY-THIRD DAY

JEUDI 26 JUIN 2003

QUARANTE-TROISIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Colle moved,

Second Reading of Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Parsons then moved,

Second Reading of Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine, it was lost on the following division:-

PRIÈRES

10 H

M. Colle propose,

Deuxième lecture du projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Parsons propose,

Deuxième lecture du projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 33

Agostino
Bartolucci
Bountrogianni
Boyer
Bryant
Caplan
Churley

Colle
Cordiano
Crozier
Curling
Di Cocco
Dombrowsky
Duncan

Gerretsen
Gravelle
Hoy
Kennedy
Kormos
Kwinter
Lalonde

Levac
Martin
McMeekin
Parsons
Patten
Peters

Phillips
Prue
Pupatello
Ramsay
Ruprecht
Smitherman

NAYS / CONTRE – 41

Arnott	Flaherty	Johns	Miller	Spina
Baird	Galt	Johnson	Molinari	Sterling
Barrett	Gilchrist	Kells	Munro	Tascona
Chudleigh	Gill	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Coburn	Hardeman	Maves	Ouellette	Wilson
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	Young
Elliott				

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for Windsor West to the Honourable Coulter Osborne, Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, has contravened the Act (Sessional Paper No. 58).

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Smitherman, Bill 129, An Act to control automobile insurance rates, was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Smitherman, le projet de loi 129, Loi visant à contrôler les taux d'assurance-automobile, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR – 34

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Levac	Phillips
Bartolucci	Christopherson	Duncan	Marchese	Prue
Bisson	Churley	Gerretsen	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Gravelle	Martin	Ruprecht
Boyer	Crozier	Kormos	McMeekin	Smitherman
Bradley	Curling	Kwinter	Parsons	Sorbara
Brown	Di Cocco	Lalonde	Peters	

NAYS / CONTRE – 0

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 130, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters. Mr. Arnott.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 130, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires. M. Arnott.

Bill 131, An Act to proclaim August 2003 as Amateur Baseball Month. Mr. Wettlaufer.

Projet de loi 131, Loi proclamant le mois d'août 2003 Mois du baseball amateur. M. Wettlaufer.

MOTIONS

On motion by Mr. Baird,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 a.m. on Thursday, June 26, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

AYES / POUR – 74

Agostino	Cordiano	Guzzo	Mazzilli	Ruprecht
Arnott	Crozier	Hardeman	McDonald	Sampson
Baird	Cunningham	Hastings	McMeekin	Smitherman
Barrett	Curling	Hodgson	Miller	Sorbara
Bartolucci	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Beaubien	Di Cocco	Jackson	Munro	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Johns	Mushinski	Stewart
Boyer	Duncan	Johnson	Newman	Tascona
Bradley	Elliott	Kells	O'Toole	Tsubouchi
Brown	Flaherty	Kennedy	Ouellette	Wettlaufer
Caplan	Galt	Klees	Parsons	Wilson
Chudleigh	Gerretsen	Kwinter	Peters	Witmer
Clark	Gilchrist	Lalonde	Phillips	Wood
Clement	Gill	Levac	Pupatello	Young
Coburn	Gravelle	Maves	Runciman	

NAYS / CONTRE – 7

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Churley	Marchese			

With unanimous consent, following "Oral Questions", the House proceeded directly to Orders of the Day.

Avec le consentement unanime, à la suite de la période des «Questions orales», l'Assemblée passe directement à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 41, An Act to implement Budget measures, when Bill 41 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may then be immediately called; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

That, no deferral of the second and third reading votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 45

Arnott	Ecker	Hudak	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Jackson	Munro	Stewart
Barrett	Flaherty	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Johnson	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Maves	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	McDonald	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	Miller	Spina	Young

NAYS / CONTRE – 23

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Marchese	Phillips
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Prue
Bisson	Colle	Gravelle	Martin	Ruprecht
Boyer	Cordiano	Kennedy	Peters	Sorbara
Bryant	Curling	Kormos		

The House then adjourned at 6:03 p.m.

À 18 h 03, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTY-FOURTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, a panel be established for the purpose of selecting the next Provincial Auditor, such panel to be made up of one member chosen from each party by its respective House Leader and chaired by Speaker Carr, the panel shall determine the selection and interview process to be followed and shall conduct interviews; the director of Human Resources of the Office of the Assembly shall provide administrative support and advice to the panel and shall be present at the interviews; in the event that Speaker Carr is unable to Chair the panel at any point in its deliberations, the panel shall continue with the selection process deciding all questions with unanimous agreement; the panel shall report to the House its recommended candidate for the Provincial Auditor.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

QUARANTE-QUATRIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Bill Pr18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

Bill Pr18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

His Honour the Administrator of the Province entered the Chamber of the Legislative Assembly and took his seat upon the Throne.

The Speaker addressed His Honour as follows:-

"May it please Your Honour:-

The Legislative Assembly of the Province has, at its present meetings thereof, passed certain bills to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent."

The Deputy Clerk then read the titles of the bills that had passed as follows:-

"The following are the titles of the bills to which Your Honour's assent is prayed:-

Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

Projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

Projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

Projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park.

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha.

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

Bill Pr18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.”

To these Acts the Royal Assent was announced by the Clerk of the Legislative Assembly in the following words:-

“In Her Majesty’s name, His Honour the Administrator doth assent to these bills.”

«Au nom de Sa Majesté, Son Honneur l’administrateur sanctionne ces projets de loi.»

His Honour was then pleased to retire.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

M. Baird propose que l’Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 7:10 p.m. until Monday, September 22, 2003.

À 19 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux jusqu’au lundi 22 septembre 2003.

PROCLAMATION

(Great Seal of Ontario)

PROVINCE OF ONTARIO

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

WE DO HEREBY DISSOLVE the present Legislative Assembly and call a new Legislative Assembly of Our Province.

WE DO ORDER to issue writs for general election of members to serve in the new Legislative Assembly, bearing the date of September 2, 2003.

WE DO DECLARE that the day for the close of nominations and the grant of a poll, where required shall be September 18, 2003.

WE DO FURTHER DECLARE that polling day, where a poll is granted, shall be October 2, 2003.

WITNESS:

THE HONOURABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on September 2, 2003.

BY COMMAND

DAVID TSUBOUCHI
Chair of the Management Board of Cabinet

James K. Bartleman

PROVINCE DE L'ONTARIO

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

NOUS DISSOLVONS PAR LES PRÉSENTES l'Assemblée législative actuelle de Notre Province et convoquons une nouvelle Assemblée législative de ladite Province.

NOUS ORDONNONS la délivrance de décrets pour la tenue d'une élection générale des membres qui composeront la nouvelle Assemblée législative, lesdits décrets devant porter la date du 2 septembre 2003.

NOUS DÉCLARONS que le jour désigné pour la clôture des mises en candidature et la décision de tenir un scrutin, au besoin, sera le 18 septembre 2003.

NOUS DÉCLARONS ÉGALEMENT que le jour du scrutin, dans tous les bureaux de vote désignés, sera le 2 octobre 2003.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 2 septembre 2003.

PAR ORDRE

DAVID TSUBOUCHI
Président du Conseil de gestion de
gouvernement